

**Václav Kasík**  
Director General

Dear Listeners and Colleagues,

It is again an honor and a pleasure for me to introduce the Czech Radio Annual Report.

2001 was a stormy year indeed. Allow me to remind you of the beginning of the year, when we proved to be a highly useful and accurate broadcast medium during the time of the „television crisis.“ The good work of the reporting and journalism sections of Czech Radio during the entire year was also apparent during the events of September 11. It was further proof of the singular role of Czech Radio in emergency situations. This is something of which I am very proud.

I would like to draw your attention to the enormous number of cultural events that Czech Radio has initiated, mediated, covered, etc. We have managed to maintain our position as an cultural institution of considerable, often international importance. As an example, we may mention the well-established cooperation with other EBU network public media, where we provide our services in the field of international music exchange, live concert broadcasts and recordings, creating a standard level program.

We have allocated more funds to new technologies, and we certainly do not want to neglect our regional stations. On the contrary, new regional stations have started to emerge. New studios have been established in Jihlava, Pardubice, and in Karlovy Vary under the patronage of Plzeň. In this connection, I cannot but stress the extraordinary performance and the pioneering position of ČRo Regina.

Among other things, we have established the Czech Radio Charity Fund, which commenced its activities with several wonderful events, such as the White Crayon public collection.

Even this year, maybe more than ever, I would like to thank the Czech Radio Council for their wisdom and efficient attitude. I hope that they will manage to keep up their effort in the future.

The following year will see many rationalization changes. We will continue to work with the frequencies, since some transfers are absolutely necessary. I would also like to re-open the issue of ČRo 4. A station for young listeners is the only one that we fail to provide, even though the number of programs for young people has increased.



**Ing. Václav Kasík**  
generální ředitel

Vážený posluchači, vážení kolegové,

je mi ctí a příjemnou povinností, že opět mohu několika slovy uvést Ročenku Českého rozhlasu.

Loňský rok byl rokem bouřlivým. Mohu připomenout začátek roku, kdy jsme v období „televizní krize“ byli vysoce užitečné a korektní médium. Dobrá práce našich zpravodajsko-publicistických částí programu během celého roku byla zřetelná i v loňských podzimních událostech světového významu. Byl to další důkaz toho, že pokud jsou okolnosti mimořádné, je role Českého rozhlasu výjimečná. Na to jsem hrdý.

Rád bych upozornil na obrovské množství kulturních akcí, které Český rozhlas inicioval, zprostředkoval, mediálně zaštiťoval a podobně. Daří se nám být mimořádnou kulturní institucí s významem, který překračuje velmi často hranice našeho státu. Jako příklad může sloužit již tradičně dobrá spolupráce s ostatními veřejnoprávními médii v síti EBU, kam přispíváme zejména v oblasti mezinárodní hudební výměny přímými přenosy koncertů i jejich záznamy. Program má standardní úroveň.

Uvolňujeme prostředky na nové technologie a určitě nezanedbáváme regionální stanice. Naopak, zaznamenáváme vznik nových regionálních stanic. Další studia se rodí v Jihlavě a Pardubicích a pod křídly Plzně fungují Karlovy Vary. V této souvislosti upozorňuji na mimořádný výkon a pilotní pozici ČRo Regina.

Mezi dalšími se nám podařilo založit Nadační fond Českého rozhlasu, který svoji činnost zahájil několika krásnými akcemi, z nichž bych rád jmenoval alespoň veřejnou sbírku Bílá pastelka.

I letos a možná více než kdykoli jindy děkuji Radě Českého rozhlasu za moudrost a dělný přístup. Přál bych si, aby takto mohla působit i v budoucnu.

Příští rok bude rokem racionalizačních úprav. Budeme pokračovat v práci s kmitočty. Přesuny jsou nezbytné. Rád bych také znovu otevřel problém zvaný ČRo 4. Stanice pro mladé posluchače je jediná, která v naší nabídce chybí, přestože našich pořadů pro mladé přibývá.

Václav Kasík

## Program

**Nation-Wide Stations**

**5**

**Regional Stations**

**19**

**Broadcasting Abroad**

**45**

**Internet**

**47**

## Program

**Celoplošné stanice**

**Regionální vysílání**

**Vysílání do zahraničí**

**Internet**



**Josef Havel**  
Programming Director

As the fundamental and largest division of Czech Radio, the Program Division has provided broadcasts on four nation-wide stations, and through a network of regional studios. It has fulfilled one of its major tasks, which is to create, within the framework of public broadcast, a widely acceptable alternative to compete with other, mostly commercial media. The Program Division consists of the International Department, Program Archives and the Young Reporters group.

Our major tasks for the near future include the consistent coordination of all program and support divisions, the gradual formatting of the stations in order to keep the leading position of ČRo on the Czech radio market, where it is being perceived as a medium capable of providing the fastest, objective, balanced, and complex news. At the same time, it is a cultural institution, monitoring and promoting the best works of music and literature. Last, but not least, we will further improve our broadcasts in the new administrative regions, and attempt to react to their identity in society, with its newly emerging administration and cultural centers.

**PhDr. Josef Havel**  
ředitel Úseku programu

Úsek programu jako základní a nejpočetnější složka Českého rozhlasu nabízel v roce 2001 posluchačům vysílání prostřednictvím 4 celoplošných okruhů a strukturou regionálních stanic. Naplňoval především jeden z hlavních úkolů, tj. vytvářet v rámci veřejnoprávního vysílání obecně přijatelnou alternativu v konkurenci jiných, zpravidla komerčních médií. Součástí Úseku programu jsou Archivní a programové fondy, Mezinárodní oddělení a Tvůrčí skupina elévů.

K hlavním cílům pro nejbližší období patří důsledná koordinace všech programových a podpůrných složek, postupné doformátování stanic tak, aby se podařilo udržet vůdčí pozici ČRo na rozhlasovém trhu České republiky, kde je ČRo jednoznačně vnímán jako médium, které přináší nejrychlejší, objektivní, vyvážené a komplexní zpravodajství. Současně je kulturní institucí, která mapuje a podporuje kvalitní tvorbu v hudebních i slovesných žánrech. V neposlední řadě bude nadále posilovat vysílání v nových vyšších územně správních celcích a reagovat na jejich společenskou identitu, kdy se tvoří nová administrativní, správní i kulturní centra.

#### Statistic for Radio Broadcast (in hours)

#### Roční výkaz rozhlasového vysílání v hodinách

	2001	
news	13 643	zpravodajství
current affairs	23 220	publicistika
education	1 256	vzdělávací pořady
culture	3 289	kulturní pořady
religion	952	náboženské pořady
commercials	287	reklamní pořady
radio drama	450	rozhlasové hry
musical program	30 277	hudební pořady
sport	902	sportovní pořady
other entertainment	6 287	ostatní zábavné pořady
others	6 139	ostatní



Josef Havel

**Alexandr Pícha**  
Editor-in-Chief

Program ČRo 1 - Radiožurnálu prošel několika inovacemi, které profilovaly jeho zpravodajsko-publicistický charakter. Mezní situace roku 2001 - krize kolem České televize a události po teroristickém útoku proti USA - zároveň ukázaly operativnost, komplexnost a kvalitu zpravodajství a publicistiky ČRo 1.

ČRo 1 - Radiožurnál také předznamenal budoucí trendy multimédií. Zpravodajství Českého rozhlasu 1 má tradiční podobu rozhlasového programu Radiožurnálu, ale od roku 2001 také plnohodnotnou textovou, zvukovou i obrazovou podobu na internetovém iŽurnálu.

Prohlubování zpravodajského charakteru stanice přineslo částečný odliv posluchačů, přesto byl ČRo 1 - Radiožurnál i v roce 2001 nejúspěšnější rozhlasovou stanicí s podílem na trhu 12,5 % a počtem posluchačů 1 038 000.

## NOVÉ POŘADY

Začátkem roku 2001 ČRo 1 rozšířil řadu živě vysílaných Dopoledních Radiožurnálů i na neděli. V nedělním dopolední byly zachovány některé úspěšné programové řady, ale byly zavedeny i pořady nové. Reportážní Jak se jim žije srovnává život lidí různých profesí v ČR a ve světě. Zcela nové pojetí má sportovní pořad Na střídačce, který využívá spojení rozhlasového vysílání s komunikací na internetu. Od poloviny roku začal ČRo 1 zcela nově formátovat Odpolední Radiožurnál. Vždy 15 minut po celé byla vysílána většinou domácí Událost dne, která umožnila pohled na hlavní události z více úhlů pohledu. Nejdůležitější zahraniční události jsou ve 45. minutě umístovány do rubriky Okno do světa. Od počátku prázdnin bylo také rozšířeno vysílání zpravodajských relací a dopravního zpravodajství. Zpravodajské relace vysílá ČRo 1 od rána až do večera každou půlhodinu a vždy v půl je k nim přiřazena i Zelená vlna. V nočních hodinách vysílá ČRo 1 od září Noční Radiožurnál. Živé vysílání se tak rozšířilo téměř na celý den a zároveň bylo ukončeno celotýdenní vysílání hudebního Nočního proudu, který nezapadal do formátu ČRo 1.

## ZPRAVODAJSTVÍ

Největší zkouškou profesionality domácí redakce ČRo 1 bylo zpravodajství o krizi v České televizi. Analýza provedená Centrem pro mediální studia UK



**Alexandr Pícha**  
šéfredaktor

The programming of ČRo 1 - Radiožurnál has undergone several innovations, which have further contributed to its character as a news and current affairs station. The extreme events that occurred in 2001 - the crisis in Czech Television, and the events of a terrorist attack against the USA - have also proved the flexibility, comprehensiveness, and high quality of the news service of ČRo 1.

ČRo 1 - Radiožurnál has also foreseen future trends in the development of multimedia. The news service of Czech Radio 1 has maintained its traditional radio program form, but since 2001, it has also a full textual, sound and visual Internet form - the iŽurnál.

The strengthening of the news service character of the station has caused a partial drop in the audience ratings; in spite of that, ČRo 1 - Radiožurnál has remained the most successful radio station in 2001, with the market share of 12.5 percent, and 1,038,000 listeners.

## NEW PROGRAMS

At the beginning of 2001, ČRo started broadcasting the Morning Radiožurnál seven days a week. On Sunday mornings, we have kept some of the successful program series, but we have also introduced several new programs. The show How Their Life Goes compares the lives of people of various professions in the Czech Republic and in the world. The show On the Bench has acquired a brand new form, taking advantage of the connection of radio broadcast and Internet communication. Since the middle of the year,



Ladislav Holomčík na pracovišti Zelené vlny.  
Ladislav Holomčík in the Green Wave office.

ČRo has begun re-formatting the Afternoon Radiožurnál. Fifteen minutes after every full hour, we broadcast The News of the Day, mostly a domestic one, which allows us to look at the main events of the day from various perspectives. In the 45th minute, we present the most important world events in the section The Window to the World. Since the summer holidays, we have also expanded the broadcast of news and drivers information. ČRo broadcasts the news programs every half-hour throughout the day, accompanied by the Green Wave every half-hour. In September, ČRo 1 started broadcasting Night Radiožurnál. Live broadcast has thus been expanded to almost the whole day. At the same time, we have abandoned the all-week broadcast of the music Night Stream, which did not fit in the ČRo 1 format.

### NEWS SERVICE

The biggest test of professionalism of the ČRo 1 Home Affairs reporters was the events of the Czech Television crisis. An analysis performed by the Center For Media Studies of the Faculty of Social Sciences, Charles University, proved that the broadcast of ČRo 1 concerning the Czech TV was balanced, giving space to all parties involved. The reporters have also tried to explain the political events to more people, and apart from the „official“ news, provide news service as well. ČRo 1 has helped with last year's population census. In cooperation with the Czech Statistical Office, we have prepared a series focused on the information service concerning the census; at the same time, we also brought information concerning the protection of personal data, and all problems related thereto.

On 11 September 2001, ČRo 1 - Radiožurnál proved its high professionalism and versatile flexibility. Only a few minutes after the first airplane crashed into the WTC in New York, the wheels of our news service started turning, thanks to our reporter in the USA, reporters in other places of the world, and in the Czech Republic. During the greatest stress, we much appreciated the layout of the newsroom. The editors processed the authentic reports and testimonies from New York, Washington, and other places, and broadcast them immediately.

### DRIVERS INFO

In 2001, Czech Radio implemented a new system of traffic information. In cooperation with the ABA, we managed to improve both the quantity and quality of traffic information, as well as to improve the communication with voluntary traffic reporters - the Green Angels. We have also continued expanded recruitment of the Green Angels; at the end of 2001, their number had reached 3,000. From the annual comparison of the traffic information input and broadcast, we may conclude that in contrast to 2000, the number of accepted reports and broadcast information of the Green Wave had almost doubled.

### FILMŽURNÁL

A unique program and technical project was the broadcast from the International Film Festival in

FSV prokázala, že ČRo 1 vysílal o České televizi vyváženě a prostor dostaly všechny zúčastněné strany. Redaktoři se také zaměřili na to, aby politické dění přiblížili více lidem a aby kromě „oficiálního“ zpravodajství poskytovali také servis. ČRo 1 napomohl úspěšnému průběhu sčítání lidu. Ve spolupráci s Českým statistickým úřadem jsme připravili seriál zaměřený servisně a současně jsme informovali o ochraně osobních údajů a problémech s tím spojených.

11. září 2001 prokázal ČRo 1 - Radiožurnál vysoce profesionální všestrannou operativnost. Několik minut po dopadu letadla na první mrakodrap v New Yorku se rozjela mašinérie zpravodajství ČRo 1 od naší redaktorky v USA přes zpravodaje na dalších místech světa až po Českou republiku. V největším zatížení se osvědčila dispozice newsroomu. Redaktoři zpracovávali autentické příspěvky a výpovědi z New Yorku a z Washingtonu i dalších míst a okamžitě je předávali do vysílání.



*Newsroom - zpravodajské centrum ČRo 1 - Radiožurnálu.  
Newsroom - the newscenter of ČRo 1.*

### INFORMACE PRO MOTORISTY

V roce 2001 se do praxe uvedl nový systém dopravního zpravodajství Českého rozhlasu. Ve spolupráci s ABA se postupně podařilo zlepšit kvalitu i kvantitu dopravních informací a podařilo se zlepšit i komunikaci s dobrovolnými dopravními zpravodaji - Zelenými anděly. I nadále pokračoval jejich nábor a na konci roku 2001 jejich počet dosahoval téměř 3000. Z meziročního srovnání příjmu dopravních informací a jejich vysílání vyplývá, že oproti roku 2000 se zvýšil počet přijatých zpráv i odvysílaných informací Zelené vlny o téměř dvojnásobek.

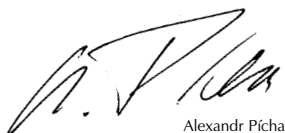
### FILMŽURNÁL

Unikátním programovým, ale i technickým projektem bylo vysílání z Mezinárodního filmového festivalu v Karlových Varech. ČRo 1 pro tento účel vytvořil zvláštní festivalový program, který vysílal jen na karlovarském vysílači. Do tohoto programu samozřejmě včlenil všechny hlavní zpravodajské a publicistické pořady přebírané z ČRo v Praze, aby i během tohoto projektu plnilo vysílání ČRo 1 v Karlových Varech svou základní informační úlohu. Toto vysílání ověřilo možnost vytvořit v živém vysílání technicky

i programově sladěný produkt, který je připravován a vysílán z jiných, hodně vzdálených míst.

**ČRo 1 - IŽURNÁL**

V úvodu roku 2001 ČRo 1 veřejně spustil zpravodajský server ČRo 1 - ižurnál. Denně je na něm publikováno okolo 20 příspěvků obsahujících text, malé obrázky a zvukové záznamy, a to z oblastí domácího a zahraničního zpravodajství, ekonomiky, sportu a předpovědi počasí. Později byl rozsah publikovaných materiálů serveru rozšířen o přepisy některých pořadů a v září byl spuštěn web Zelené vlny a Zelených andělů.



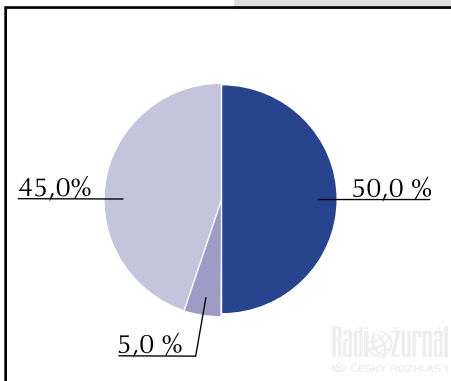
Alexandr Pícha

Karlovy Vary. For this purpose, ČRo 1 created a special festival program that it broadcast only through the Karlovy Vary transmitter. This program included all of the main news and journalistic programs of the ČRo in Prague, so that even during this project, the ČRo 1 broadcast in Karlovy Vary could fulfill its basic role of an information medium. Thanks to this broadcast, we have been able to test the possibility to create, in a live broadcast, a program balanced both in the technical and program aspects, prepared and broadcast from a remote location.

**ČRo 1 - IŽURNÁL**

At the beginning of 2001, ČRo 1 officially launched the ČRo 1 - ižurnál news server. Every day, it publishes approximately 20 news items containing text, small pictures and audio recordings, concerning both domestic and foreign events, economics, sports and weather forecasts. Lately, we have expanded the scope of materials published on the server by the transcriptions of various programs; in September, we launched the Green Wave and Green Angels website.

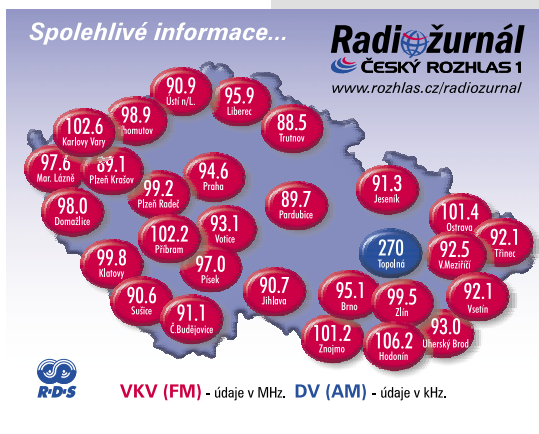
**Struktura programu**



50 % - zpravodajství a publicistika  
45 % - hudba  
5 % - ostatní

**Structure of program Schedule**

50,0 % - news and current affairs  
45,0 % - music  
5,0 % - others





**Miroslav Dittrich**  
Editor-in-Chief

In the course of 2001, we focused primarily on the creation of a more specific profile of the prime time, following the adjustments made in 2000. We have also made several changes in the weekend program. In the middle of the year, the drop in audience ratings stopped, and two rating surveys performed in the first half of the year have shown an increase. After a slight drop in ratings in summer, the last survey has again shown a moderate increase. In the past year, we gained a main technological asset in the powerful Votice - Mezivrata FM transmitter. We have also seen the great success of one of our programs, „Living in the Shadow of Drugs,“ a document by K. Navrátil, which won a prize at the Prix Bohemia Radio contest.

Apart from basic daily information, the Good Morning show offers journalistic topics of everyday life and telephone learning contests (quizzes). The quality of our broadcast has improved thanks to the regional studios of Czech Radio. Our most important program events include attractive live broadcasts covering interesting local topics and people. Taking advantage of the technological assets of Czech Radio allows us to differentiate our program from that of our competitors. Last year, editors of the Good Morning show actively managed to adjust their broadcast to the extraordinary international events.

A favorite fixture of the morning show, A Guest in the House, is the hour called „My Point of View.“ Its well-known hosts, Professor C. Höschl, F. Novotný, and Dr. I. Rynda, have been joined by new hosts, Dr. Jiří Pilka and Lenka Žižková. The joint project of the UN and EU called „Healthy Cities“ has become very popular. Within this project, we have provided regular broadcast from several Czech and Moravian towns and cities.

Our everyday sections, Visiting Room and Little Family Service have also become very popular, as has the new section, The Clubhouse (featuring topics such as collecting, gardening, sports, breeding, and DIY activities).

The final guest hour has already presented more than 200 people from various areas. Weekend Guest in the House is a brand new feature, with the supplementary section „At the Table.“

Regular broadcasting sections of the News Service have become an important part of our broadcast in the past year, providing basic information on important do-



**Ing. Miroslav Dittrich**  
šéfredaktor

V průběhu roku 2001 jsme se zaměřili především na přesnější profilaci hlavního vysílacího času po úpravách v roce 2000. Uskutečnili jsme i některé změny ve víkendovém programu. V polovině roku se zastavil pokles poslechu našeho vysílání a dvě měření v prvním pololetí vykazala jeho nárůst. Po nepatrné ztrátě v létě poslední měření znovu vykazalo mírný nárůst. Významný technický přínos v uplynulém roce znamenalo získání výkonného FM vysílače Votice - Mezivrata. K velkým programovým úspěchům je potřeba započítat i získání ceny na Prix Bohemia Radio (dokument K. Navrátila „Osudy ve stínu drog“).

Vedle základních denních informací nabízí každý den Dobré jitro publicistická témata běžného života a vědomostní telefonické soutěže (kvízy). Vysílání zkvalitnila spolupráce s regionálními stanicemi Českého rozhlasu. Mezi nejvýznamnější programové akce patří atraktivní přímé přenosy se zajímavými místními tématy a osobnostmi. Využití technických možností Českého rozhlasu nám tak pomáhá programově se odlišit od konkurenčních stanic. Redakce Dobrého jitra loni aktivně přizpůsobila své vysílání mimořádným mezinárodním událostem.

Oblíbenou „stálíci“ dopoledního Hosta do domu je hodina nazvaná „Jak to vidí“ a především její „staronovi“ moderátoři (prof. Cyril Höschl, František Novotný a Dr. Ivan Rynda, ale i „nováčci“ Dr. Jiří Pilka a Lenka Žižková, Prof. Helena Haškovcová a Bohumil Baštecký). Velmi populárním se rovněž stal projekt OSN a EU „Zdravá města“. V něm jsme pravidelně vysílali z některých českých a moravských měst.

Oblibu získaly i každodenní rubriky Hovorna a Malý rodinný servis - i nová rubrika Klubovna (s tématy sběratelství, zahrádkářství, sport, chovatelství, kutilství).

V závěrečné hostovské hodině se vystříдалo kolem 200 osobností z nejrůznějších oblastí našeho života. Novinkou ve vysílání je Víkendový Host do domu s přílohou „U stolu“.

Pravidelné zpravodajské relace Redakce zpráv se v minulém roce staly důležitou součástí našeho vysílání a poskytují základní přehled o významných událostech doma i ve světě. Kromě obecného zpravodajství o základním politickém a společenském pohybu je v nich také prostor pro obraz událostí všedního dne, bezprostředně se dotýkající každého občana. Významnou kvalitativní změnou bylo zahájení vysílání vlastní rozší-

řené zpravodajské relace Rozhlasové noviny. Zpravodajská redakce vytvořila stabilizovaný a dobře pracující tým.

Dobré odpoledne vysíláme od konce roku 2000 jako magazín zajímavostí pro celou rodinu. Jeho stálými moderátory jsou A. Cibulka, S. Lekešová a Z. Vojtíšková. Snažíme se, aby moderátoři svému vysílání nejen vtiskli svůj osobitý projev, ale aby aktivněji ovlivňovali i jeho obsah. Během roku 2001 jsme hledali optimální podobu jednotlivých rubrik Dobrého odpoledne. Rubrika „Co nás baví“ se stala nosnou záležitostí Dobrého odpoledne - představuje lidi aktivní a optimisticky naladěné, které „baví žít“. Osvěžením vysílání je rubrika Pozpěvování. V ní zábavnou formou „mapujeme“ stav hudebního vědomí posluchačů.



*Radoslav Brzobohatý jako průvodce zábavného pořadu ČRo 2 - Praha a Julius Satinský v roli zpovídaného hosta. Radoslav Brzobohatý interviews guest Julius Satinský in ČRo 2 program.*

Diskusní pořad Káva o čtvrté se osvědčil. Budeme pro něj i nadále vybírat atraktivní témata, která se týkají každodenního života lidí. K úspěchům patří i páteční oživení prostoru rozhlasového atrie živě vysílaným pořadem Hosté Dobrého odpoledne.

V Redakci rozhlasové tvorby došlo k přesunu magazínu Periskop pro děti a mládež do vhodnějšího dopoledního nedělního času. V nabídce zábavných pořadů se objevily některé novinky: pořad V. Bernáška Všichni jsou doma, literární montáž H. Dubničové a kolektivu Literární salon. Řadu večerních sobotních dokumentárních pořadů výrazně kladně ovlivnily dokumenty R. Tamchyna a dalších tvůrců.

Sobotní dopolední vysílání zaznamenalo v minulém roce nejvýraznější změny. Pořad pro rodiny s dětmi „Máta“ se vrátil do večerního vysílacího času a vysílání Hosta do domu se rozšířilo i na víkend. Víkendová podoba Hosta do domu je laděna výrazně „rodinně“.

Pokud jde o hudební tvář stanice - v prime-timu vysíláme minimálně 85% tuzemské či zahraniční český (slovensky) zpívané produkce, s převahou folku a country, v ostatních časech širší hudební formát, zahrnující v sobě blues, swing, některé odnože jazzu aj. Ten se uplatňoval ve svébytných pořadech jednotlivých programových řad.

Ze žánrů, které se jinde nehrají, je třeba jmenovat operetní hudbu (měsíčně jeden celek a pravidelná půlhodinka), folklór a dechovku. Celkově se o něco

mestic and international events. Apart from general news service concerning the most important political and social events, it also provides space to present the topics of everyday life that everyone may identify with. An important improvement in the quality of news broadcasts was the launch of an extended news program Radio News. The news department has managed to create a stable and efficient working team.

The Good Afternoon Show, which began its broadcasts at the end of 2000, was conceived as a magazine on matters of interest for the entire family. Its permanent hosts include A. Cibulka, P. Jelínková, S. Lekešová and Z. Vojtíšková. We encourage the hosts not just to put the stamp of their personalities on each show, but also to actively influence its content. In the course of 2001, we have searched for the best form of each section of The Good Afternoon Show. The What We Like section has become the key item of the show - it presents active and optimistic people, who enjoy living their lives. A refreshing element of the program is the section Humming a Song. In an entertaining way, it tries to probe the musical knowledge of the listeners.

The Four O'clock Coffee talk show has become well established. We will continue to search for attractive topics of everyday life. One of our successful projects has also been the Friday event in the radio atrium, broadcast live in the show The Good Afternoon Guests.

In the creative department, the children's magazine Periscope has been transferred to a more suitable broadcasting time on Sunday mornings. The entertainment section has offered several new projects: the show of V. Bernášek Everyone's Home, the literary montage of H. Dubničová, and the Literary Parlor created by a collective of authors. The documents of R. Tamchyna and other authors have positively influenced the quality of a number of Saturday evening documentary programs.

The Saturday morning broadcast has undergone the most substantial changes in the past year. „Mint,“ the show for families with children, has been transferred back to the evening broadcasting time, and we have expanded the broadcast of the Guest in the House show even to the weekends. The weekend mutation of A Guest in the House is distinctly "family-oriented."

As far as the musical section of the station is concerned, we broadcast at least 85 percent of domestic or



*ČRo 2 - Praha každý rok organizuje aukci dětských obrázků ze soutěží Malujeme s Hajajou a Malujeme po síti. Na obrázku moderátorka Marie Retková s jedním z oceněných.*

*ČRo 2 - Praha - Marie Retková with one of the winners of the painting competition for children.*



international Czech (Slovak) songs in the primetime, predominantly the folk & country genres. In other broadcasting times, the scope of the music genres is much broader, featuring blues, swing, some branches of jazz music, etc. This has also featured in independent shows of the various program series.

Out of music genres not featured anywhere else, we should mention the musical comedy (broadcast monthly in an independent show, and in a regular half-hour), folklore music, and brass band music. In general, we have come closer to our goal - to create an organic, equal partnership of music and spoken word in all of our broadcasting times.

přiblížil stav, kdy hudba a slovo začnou ve všech vysílacích časech vytvářet organické, rovnocenné partnerství.

*Tram*  
Miroslav Dittrich

**Program Output**

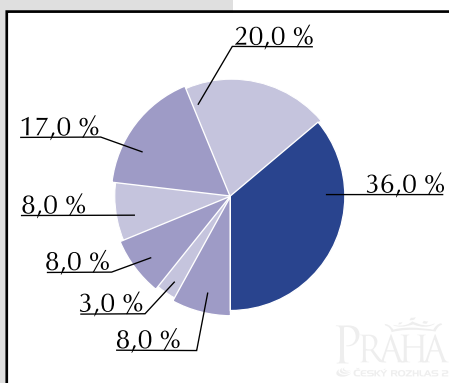
**Přehled prvovýroby**

	2001	
radio drama	1.564	rozhlasové hry
literary program	2.995	literární pořady
document	1.205	dokument
art current affairs	4.420	umělecké publicistika
classical music	829	vážná hudba
alternative music, jazz	346	alternativní žánry a jazz
popular music	419	populární hudba
music broadcasts	1.192	hudební přenosy

(in minutes) (v minutách)

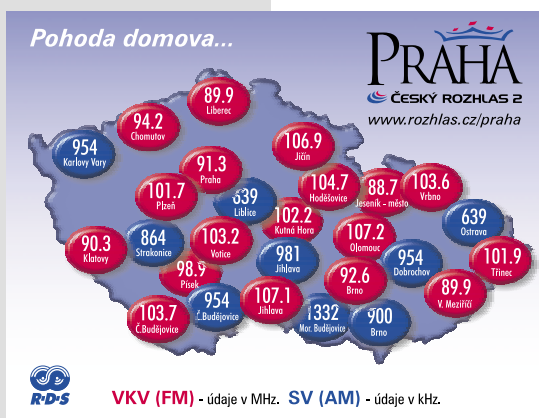
**Structure of program Schedule**

- 36,0 % - music
- 20,0 % - news service
- 17,0 % - entertainment
- 8 % - culture
- 8,0 % - education
- 2,0 % - radio drama
- 2,0 % - others



**Struktura programu**

- 36,0 % - hudba
- 20,0 % - zpravodajství
- 17,0 % - zábavné pořady
- 8,0 % - kulturní pořady
- 8,0 % - vzdělávací pořady
- 3,0 % - rozhlasové hry
- 8,0 % - ostatní





**PhDr. Blanka Stárková**  
šéfredaktorka

Stanice Český rozhlas 3 - Vltava nabízela v roce 2001 svým posluchačům široké spektrum kulturních podnětů z oblasti hudební a slovesné, ve svých publicistických pořadech poskytovala informace o domácím i zahraničním kulturním dění v nejširším slova smyslu. Bohatost programové nabídky se v některých částech dne jevila jako překážka pro snadnou orientaci ve vysílacím schématu, proto jsme před koncem roku začali pracovat na jeho výraznější proměně s cílem oslovit širší okruh posluchačů.

V roce 2001 stanice odvysílala celkem 525 080 minut programu. Z tohoto objemu činila vážná hudba 48,3 %, nonartifciální hudba 18,7 % (jazz 11,0 %, ostatní nekomerční hudební žánry 7,7 %), zpravodajství 2,8 %, rozhlasové hry a ostatní dramatické pořady 3,3 %, literární pořady včetně poezie 10,1 %, publicistické a dokumentární pořady 14,7 %, ostatní složky programu 2,1 %.



Z našich speciálních projektů byl nejvýznamnější a časově nejrozsáhlejší cyklus Sláva barokní Čechie, který vznikl na základě mediálního partnerství s Národní galerií jako rozhlasový protějšek stejnojmenné výstavy. Veřejnosti poskytl široký pohled na barokní období, poprvé bez ideologických dezinterpretací. Protějškem k tomuto modernímu pohledu na historickou etapu byla řada programových cyklů a pořadů věnovaných projevům soudobé české a světové kultury. Široká i odborná veřejnost ocenila speciální celodenní vysílání ke Světovému dni divadla 27. března. Sedmáct hodin souvislého vysílání s přímými vstupy a s posluchačskou soutěží bylo věnováno současnému divadelnímu dění v České republice i v zahraničí. Cyklus prof. Martina Hilského



**Blanka Stárková**  
Editor-in-Chief

In 2001, Czech Radio 3 - Vltava has offered its listeners a wide range of cultural offerings from the musical and literary sphere. In its journalistic programs, Vltava has provided information on the broadest range of domestic and international cultural events. In some parts of the day, the abundance of programs made it difficult for the listeners to follow the broadcasting scheme. Before the end of the year, we started working on a substantial transformation of our program, aiming to attract a larger number of listeners.

The station broadcast a total of 525,080 minutes in 2001; 48.3 percent being classical music, 18.7 percent non-artificial music (11.0 percent of jazz music, 7.7 percent of other non-commercial genres), 2.8 percent news broadcast, 3.3 percent radio drama and other dramatic programs; 10.1 percent literary shows, including poetry readings; 14.7 percent journalistic programs and documentaries, 2.1 percent other program components.

From our special projects, the largest and most time demanding was the cycle, The Glory of the Baroque in Bohemia. Created, thanks to our media partnership with the National Gallery, it is the radio counterpart of an exhibition of the same name. It offered the public a broad view of the Baroque period, for the first time without any ideological bias. As a counterpart to this modern view of a historical period, we have created a series of program cycles and shows covering various issues of contemporary Czech and world culture. Both the general and scholarly public have appreciated the special all-day broadcast on the World Theater Day on March 27: seventeen hours of continuous broadcast, including live items and a listener contest, dedicated to the contemporary theater sphere in the Czech Republic and abroad. The cycle hosted by Professor Martin Hilský, All the World's a Stage, reflected the work and period of William Shakespeare, in a way attractive for radio audiences. The "special music days," dedicated to W. A. Mozart and Antonín Dvořák have also gained favorable audience response. A traditional highlight of the season has been the live broadcasts from the Metropolitan Opera in New York, realized thanks to the EBU network.

The section of the original studio creation, we have continued the recording of a unique cycle of spiritual cantatas by G. P. Telemann, recorded by Czech

Radio as the only institution not only among the European public radio stations, but also as the only recording company. The important events also included live broadcasts and replays from the Prague Spring, the concert season of the SOČR, and the traditional Days of Slovak Culture. We have devoted special attention to Romany culture, especially the way it is reflected in music.

The station has created highly sophisticated journalistic programs on the personages and events of especially the German, Austrian and Swiss contemporary culture. A socially important event has been the investigative documentary cycle dedicated to the tragic events in Babice.

The classical music department has organized 68 live broadcasts, 13 of them being the broadcasts of the SOČR concerts, and made 73 concert recordings (6,500 minutes). It has recorded 377 titles, including original studio creations, and reconstructed 38 historical musical recordings, especially operas.

The jazz and popular music department broadcast approximately 100,000 minutes in 2001. This included 57% jazz, 34% ethnic music and 9% other non-commercial popular music genres (chanson, rock music, electronic or alternative music).

The radio drama and documentary department has created 7,463 minutes of radio programs in 2001 (radio drama, documentaries, journalism). It created 58 radio plays, five of them in regional studios. By new adaptations of such plays as Shakespeare's best plays, the department has launched the necessary innovation of its classical theater repertory.



The literary department has broadcast a total of 49,718 minutes on Vltava (i.e., 2,584 programs), 17,357 minutes of premiere broadcasts (804 programs). Regional studios have created approximately one third of the literary programs. The studios contributing the largest number of programs have been Brno, followed by Ostrava, Plzeň, and České Budějovice, Hradec Králové, and Olomouc. Our cooperation with the regional studios has been very smooth and inspiring.

We would be very happy if this statistical data proved not only the professional attitude of our editors and contributors, but also the sincere effort to do our best for those listeners who cannot imagine living their lives without strong cultural experience and critical learning.

Divadlo svět rozhlasově přitažlivým způsobem reflektoval dílo a dobu W. Shakespeara. Příznivý ohlas zaznamenaly i "speciální hudební dny" - mozartovský a dvořákovský, tradičními „vrcholy sezóny“ byly přenosy z Metropolitní opery v New Yorku, uskutečněné prostřednictvím sítě EBU. V rámci studiové hudební prvovýroby pokračovalo nahrávání unikátního cyklu duchovních kantát G. P. Telemanna, které jako celek natáčí Český rozhlas jako jediná instituce nejen z evropských veřejnoprávních rozhlasů, ale i z nahrávacích firem. Významnou událostí byly i přenosy a záznamy z Pražského jara, z koncertní sezóny SOČR, dále už tradiční Dny slovenské kultury. Zvláštní pozornost byla věnována romské kultuře, zejména jejím hudebním projevům. V odlehčeném duchu se nesla další řada úspěšného cyklu Hit tisíciletí o populárních skladbách klasické hudby.

V náročných publicistických pořadech stanice přinesla nové poznatky o osobnostech a jevech zvláště německé, rakouské a švýcarské soudobé kultury. Společensky závažným programovým počinem byl mj. investigativní dokumentární cyklus o babické tragédii.

Redakce vážné hudby uskutečnila 68 přímých přenosů, z toho 13 přenosů koncertů SOČRu, dále pořídila 73 koncertních záznamů (6 500 minut). Včetně studiové prvovýroby bylo celkem natočeno 377 titulů a zrekonstruováno 38 historických snímků, zejména operních.

Redakce jazzové a populární hudby odvysílala v roce 2001 přibližně 100 000 minut programu. Z tohoto objemu připadlo na jazz 57 %, na etno 34 % a na ostatní nekomerční populární hudbu, tj. šansony, rock, elektronickou či alternativní hudbu 9 %.

Redakce rozhlasových her a dokumentu vyrobila v roce 2001 celkem 7463 minut pořadů (rozhlasové hry, dokument, publicistika). Bylo vyrobeno 58 rozhlasových her, pět z nich vzniklo v regionálních stanicích. Novým nastudováním mj. vrcholných Shakespeareových dramatek zahájila nutnou obnovu klasického dramatického repertoáru.

Literární redakce odvysílala na stanici Vltava celkem 49 718 minut (2584 pořady), z toho v premiéře 17 357 minut (804 pořady), v reprízách 32 361 minut (1780 pořadů). Na literárním vysílání se zhruba jednou třetinou podílely regionální stanice. Nejvíce pořadů připravuje Brno, následuje Ostrava, Plzeň a České Budějovice, Hradec Králové a Olomouc. Spolupráce s regionálními stanicemi byla inspirativní a bezproblémová.

Byli bychom rádi, kdyby za těmito statistickými daty byla viděna nejen profesionalita redaktorů a spolupracovníků stanice, ale i upřímná snaha co nejlépe sloužit těm posluchačům, kteří si svůj život nedokáží představit bez silných kulturních zážitků a kritického poznávání.

*Blanka Stárková*

Blanka Stárková

Přehled prvovýroby

Program Output

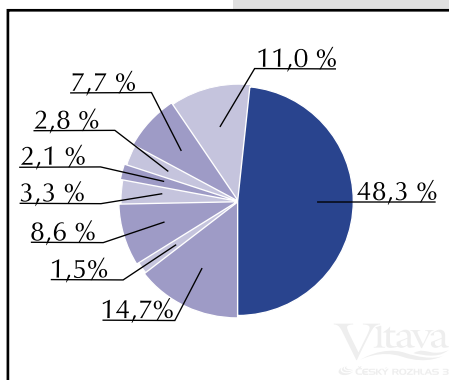
2001		
vážná hudba	253.351	classical music
jazz	57.772	jazz
ostatní hudební žánry	40.478	other music
zprávy	14.720	news service
programová nabídka	11.024	program offer
hry a ost. dram. pořady	17.040	radio drama
četby a ost. sloves. pořady	45.398	literary programs
poezie	7.945	poetry
publicistika a dokument	77.322	current affairs and documentary

(v minutách) (in minutes)

Struktura programu

Structure of program Schedule

- 48,3 % - vážná hudba
- 11,0 % - jazz
- 7,7 % - ostatní hudební žánry
- 2,8 % - zprávy
- 2,1 % - programová nabídka
- 3,3 % - hry a ost. dramatické pořady
- 8,6 % - četby a ost. slovesné pořady
- 1,5 % - poezie
- 14,7 % - publicistika a dokument



- 48,3 % - classical music
- 11,0 % - jazz
- 7,7 % - other musical genres
- 2,8 % - news
- 2,1 % - program offer
- 3,3 % - radio drama
- 2,8 % - readings and literary programs
- 1,5 % - poetry
- 14,7 % - current affairs and document





**Ivan Štern**  
*Acting Editor-in-Chief*

The beginning of the last year was marked by the so-called television crisis. The country divided into two fractions with strong, contrary and mutually unacceptable opinions. The reporters of our stations tried to let both sides be heard. Most of the time they were successful, even though it was, of course, impossible to force someone who was not interested in expressing himself publicly to give an interview. The various, often contradicting opinions of our commentators were theirs and theirs only, although always supported by undeniable facts. Commentaries always present a wide spectrum of opinions, which is the very essence of this journalistic genre. Especially during these events, the management of the station tried to maintain a quiet and matter-of-fact attitude, and prevent the spreading of unsubstantiated speculations. Varied opinions presented in commentaries should mainly help the listener to confront various views and thus help him to form his own opinion. However, as could naturally be expected, the side they stood on influenced the views of the commentators.

Very important for us was the analysis of the presentation of the Czech TV crisis in the news and journalistic broadcast of ČRo 6, created by CEMES - the Center for Media Studies of the Charles University.

The final summary of the analysis states, that ČRo "dealt [with the situation] within the framework of its assignment." We "complied with the demands put upon an opinion-oriented station, and offered a view united in the aspects of fact, argument, and attitude. Socially important values that entered the picture during the 'Christmas crisis' led in the monitored Czech Radio stations to a certain preference of the perspective of the protesters. This, however, has not been a transgression of the professional principles of 'neutrality' and 'impartiality,' but a consequence of the general attitudes in society. Departure from these attitudes toward a fake 'neutrality' and 'impartiality' would mean to deny social reality, and an assault on the real development of events. The monitored stations have simply followed the logic of their sense - they provided a 'collective dialogue,' and thus acted in the best interest of society. If any of the evaluators view this as a negative aspect, it would demonstrate their intention to usurp the definition of public interest, i.e. to put their own optic above the shared optic of the population."



**Ivan Štern**  
*pověřen řízením stanice*

Začátek uplynulého roku byl poznamenán tzv. televizní krizí. Národ se rozdělil na dvě části s opačnými, vyhraněnými, navzájem netolerantními názory. Reportéři stanice se snažili dávat slovo oběma stranám. Většinou se jim to dařilo, i když samozřejmě nemohli k rozhovoru donutit někoho, kdo o veřejné vyjádření svého názoru nestál. Různé, ba i protichůdné názory našich komentátorů byly skutečně ryze jejich názory, i když vždy nepopíratelně opřené o fakta. Komentáře jsou už ze samé podstaty tohoto žurnalistického žánru názorově různobarevné. Vedení naší stanice se zvláště v této době snažilo víceméně úspěšně prosazovat klidný a věcný tón a zabránit šíření nepodložených spekulací. Posлуhači mají názorově různobarevné komentáře především pomoci k tomu, aby si v konfrontaci s postoji jiných utvořil co nejlépe svůj názor vlastní. Jak se ovšem dalo přirozeně očekávat, většinou byl jejich názor často už dopředu dán příslušností k jedné ze stran sporu.

Důležitá pro nás byla analýza prezentace krize v České televizi ve zpravodajství a publicistice ČRo 6, vytvořená Centrem pro mediální studia CEMES Univerzity Karlovy.



*V. Kasík a T. Dine při oslavách 50. výročí RFE/RL v květnu 2001.*

*V. Kasík a T. Dine celebrate the 50<sup>th</sup> anniversary of RFE/RL, May 2001.*

V závěrečné sumarizaci analýzy se praví, že jsme se s danou situací „vyrovnali v intencích svého zadání“. „Vyhověli jsme požadavkům kladeným na názorově orientovanou stanici a nabízeli pohled věcně,



Hosté pořadů Yvonne Přenosilové.  
Guests of Yvonne Přenosilová.

argumentačně i postojově jednolitý. Společensky významné hodnoty, které vstoupily během „vánoční krize“ do hry, vedly u sledovaných stanic Českého rozhlasu k jisté preferenci perspektivy protestujících. To ovšem není prohrěšek proti profesním zásadám „neutrality“ a „nestrannosti“, nýbrž důsledek postojové orientace společnosti. Odklon od ní směrem k umělé „neutralitě“ a „nestrannosti“ by byl popíráním společenské reality a v důsledku znásilňováním skutečného vývoje. Sledované stanice se prostě držely logiky svého smyslu - pečovaly o „kolektivní dialog“, a tedy jednaly ve veřejném zájmu. Pokud je tento záběh některým z hodnotících subjektů chápán jako negativní, pak je to výrazem jeho uzurpování definice veřejného zájmu, tedy povyšování vlastní optiky nad optiku sdílenou.“

Pro vlastní i veřejné poučení byla také jistě užitečná "Analýza vybraných pořadů ČRo 6/ RSE z období od 6. května do 5. června 2001", zadaná k zpracování Radou pro rozhlasové a televizní vysílání. V závěru analýzy se praví, že sledované pořady byly tematicky velmi variabilní a současně podrobné. „Variabilita je přitom jedním z kritérií pro posouzení kvality poskytovaného servisu informačního média. Pro ČRo 6 bylo charakteristické zařazování množství zahraničních informací, které přímo nesouvisejí s Českou republikou. Analýza neprokazuje, že by se ve sledovaném období projevila sympatie nebo antipatie k některé politické straně formou přímé kritiky ze strany redakce nebo redakcí vybraných zdrojů informací.“

Letní žhavá veřejná diskuse ve sdělovacích prostředcích přinesla nemalý užitek v tom, že se vysvětlila ve veřejnosti poněkud zamotaná situace v otázce postavení subjektů, které ČRo 6 některé pořady dodávají. Provozovatelem stanice je samozřejmě Český rozhlas. Subjekty spolupracujícími na programu jsou americké stanice Radio Free Europe/Radio Liberty a Rádio Svobodná Evropa, neziskové organizace se sídlem ve Washingtonu, dále BBC a Hlas Ameriky.

ČRo 6/RSE je nadále stanicí analytické publicistiky, komentářů, diskusí, názorů a zahraničních postojů ke světovým a domácím problémům ve srovnání s postoji České republiky, „talk show“ stanicí politického typu, usilující o prohloubení politické kultury v zemi. Vychází z tradiční názorové plurality. Z nových po-

Very useful also, both for the public, and us certainly, was the "Analysis of selected programs of ČRo 6/RFE broadcast from May 6 to June 5, 2001," ordered by the Council for Radio and Television Broadcasting. In the conclusion, the analysis states that the monitored programs were varied in themes and detailed at the same time, "variety being one of the criteria of evaluation of the quality of the service provided by the information medium. Typical for ČRo 6 is the presentation of a number of international news, not directly related to the Czech Republic. The analysis has not proved that during the monitored period, ČRo 6 expressed favor or dislike toward any political party, either in the form of direct criticism by the editors, or by editing selected sources of information."

A heated discussion, carried on in the media during the summer, was very useful in that it explained to the public the somewhat confusing issue of the position of the subjects providing certain programs to ČRo 6. Czech Radio of course operates the station. Subjects cooperating on the creation of the programming are the American stations Radio Free Europe / Radio Liberty, and Rádio Svobodná Evropa, a non-profit organization with headquarters in Washington, D.C., the BBC, and Voice of America.

ČRo 6/RSE remains a station of analytical journalism, commentaries, discussions, opinions and international attitudes toward world and domestic events, as compared to the attitudes in the Czech Republic; a political "talk-show station," striving to improve the political culture of the country. Its broadcast is traditionally based on the plurality of opinions. Out of our new programs, I would like to mention a program created by students for students, and a substantially expanded broadcast for minorities, a very important activity of a public service radio station. It remains and will always remain a station for a minor group of listeners, presenting deep analyses of political, economic and environmental issues. Its broadcast will never represent a mere background sound; it requires concentrated listening.

In 2001, the station acquired an important technological asset in the form of the Dalet system. The management of Czech Radio is still trying to improve its medium-wave broadcast by the addition of at least one more small FM transmitter in Prague.



Hosté pořadů Yvonne Přenosilové.  
Guests of Yvonne Přenosilová.

In September 2001, the broadcasting team of the Czech branch of Radio Free Europe was awarded one of the three annual St. Wenceslas Memorial Medals, for "an important contribution toward the restoration of democracy in the Czech Republic."

*Pavel Pecháček,  
Former Editor-in-Chief, ČRo 6/RSE*



*Olga Kopecká, vyznamenaná papežským řádem sv. Řehoře Velikého za zásluhy o obranu náboženské svobody a křesťanských hodnot.*

*Olga Kopecká received the Order of Saint Řehoř Veliký for the defence of religious freedom.*

After Pavel Pecháček, the existing editor-in-chief, accepted an offer to work directly for RFE/RL, the management of ČRo 6/RSE was taken over by Ivan Štern.

As the joint project of Czech Radio and Radio Free Europe / Radio Liberty Inc., ČRo 6/RSE was, from its very beginning, based on the idea of offering a media space to the Czech offices of radio stations such as Voice of America, the BBC, Deutsche Welle, RFE/RL, RSE, and France International, with the station itself providing only a supplementary program. Thanks to the development of the independent Czech media market in the second half of the 1990's, even in the sphere of electronic media, the project has lost some of its original dynamics. At the end of last year, the new management of the station was assigned the task of reacting to this situation, and proposing a transformation of the program, while respecting the key features of its existing profile. Our goal is to transform ČRo 6 into a complementary station to the other Czech Radio stations, still based on original programs, created mainly by the station itself. The station remains a joint project of Czech Radio and the company Radio Free Europe / Radio Liberty (RFE/RL). Apart from ČRo 6, another partner in the realization of the project is Radio Svobodná Evropa Inc., a subsidiary of RFE/RL.

řadů se chci především zmínit o pořadu studentů pro studenty a o podstatně rozšířeném vysílání pro menšiny, které patří k velmi důležité náplni činnosti veřejnoprávního rozhlasu. Zůstává a vždycky ovšem bude stanicí posluchačské menšiny, zabývající se do hloubky politikou, ekonomik a ekologií. Její vysílání nelze nikdy brát jako zvukovou kulisu, ale vyžaduje soustředěný poslech.

V roce 2001 byla stanice technicky významně obohacena o systém Dalet a vedení Českého rozhlasu se stále snaží obohatit její pouze středovlnné vysílání alespoň o jeden malý FM vysílač v Praze.

V září 2001 byl kolektiv českého vysílání Rádia Svobodná Evropa oceněn jednou ze tří každoročně udělených Pamětních medailí svatého Václava „za významný přínos k obnově demokracie v České republice“.

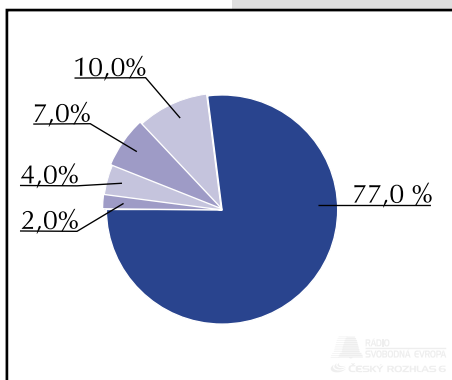
*Mgr. Pavel Pecháček,  
bývalý šéfredaktor ČRo 6/RSE*

Poté, co dosavadní šéfredaktor stanice Pavel Pecháček přijal nabídku pracovat přímo v RFE/RL, ujal se vedení stanice Ivan Štern.

Stanice jako společný projekt Českého rozhlasu a společnosti Radio Free Europe/Radio Liberty Inc. byla od svého vzniku postavena na myšlence nabízet mediální prostor českým redakcím rozhlasových společností, jakými jsou Hlas Ameriky, BBC, Deutsche Welle, RFE/RL, RSE, France International s tím, že sama stanice bude vlastní program dodávat jako doplňkový. Projekt rozvojem samostatné české mediální scény v druhé polovině 90. let minulého století, a to i v oblasti elektronických médií, začínal ztrácet na razanci. Proto nové vedení stanice na sklonku roku dostalo za úkol na tuto situaci reagovat a navrhnout reprofilaci programu při respektování klíčových rysů jeho dosavadního vymezení. Cílem je dosáhnout stavu, kdy stanice vytvoří komplement k ostatním stanicím Českého rozhlasu, a přičemž bude stavět na původním programu zejména z vlastních tvůrčích zdrojů. Nadále se jedná o společný projekt Českého rozhlasu a společnosti Radio Free Europe/ Radio Liberty (RFE/RL). Na jeho realizaci se podílí vedle ČRo 6 i Radio Svobodná Evropa Inc., dceřiná společnost RFE/RL.

Ivan Štern

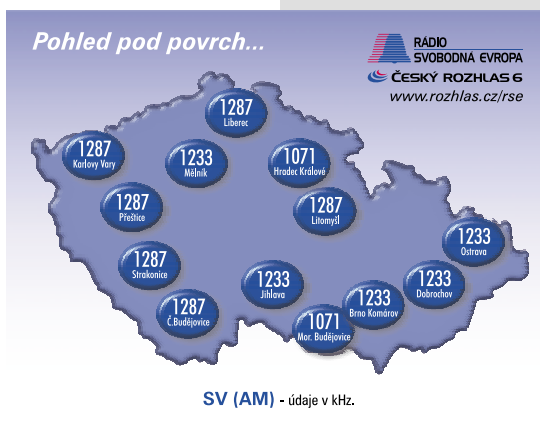
**Struktura programu**



77,0 % - zpravodajství a publicistika  
 10,0 % - vzdělávací pořady  
 7,0 % - náboženské pořady  
 4,0 % - literární pořady  
 2,0 % - kulturní pořady

**Structure of program Schedule**

77,0 % - news and current affairs  
 10,0 % - educational programs  
 7,0 % - religious programs  
 4,0 % - literary programs  
 2,0 % - cultural programs







**Ruzbeh Oweysi**  
regional broadcasting  
intendant

For the regional stations of Czech Radio, 2001 was a year of stability. In the course of the year, regional public stations achieved an unprecedented increase in the share of the Czech radio market - in spite of the fact, that since the beginning of 2000, all Czech Radio stations lost almost half a million daily listeners.

The ČRo regional station with the highest audience ratings, and the most popular radio station in South Bohemia, remains the Czech Radio České Budějovice. For the first time in the history of the Mediaprojekt, however, it has been overtaken by Czech Radio Brno in the number of everyday listeners. Czech Radio Ústí nad Labem has also achieved its best result in audience ratings.

The regional studios continued to incorporate new broadcasting technology, in many cases coinciding with the reconstruction of their buildings. The most important technological asset has undoubtedly been the full implementation of the Dalet audio system, allowing the mutual sharing of programs in the interconnected broadcast of regional and nation-wide stations of Czech Radio. Thanks to the networking of the audio programs of all Czech Radio stations, regional news staffs have the possibility of further independence - each station may put together their news broadcasts from all Czech Radio sources, be it the contributions of the neighboring radio stations, or items provided by Czech Radio's foreign reporters. This transformation was demonstrated by the replacement of the nation-wide news program, Echoes of the Day, by the regionally oriented, News of the Region.

A clearly developing trend is the expansion of original regional programs. In 2001, the studios in České Budějovice and Ústí nad Labem expanded their broadcast. The evening and night broadcasting times allow the stations to present programs that are more narrowly focused, and support the clear identification of the station.

In the past year, Czech Radio continued its efforts to create a more locally oriented regional broadcast, and thus provide broadcasts for the newly established regions. The results of sociological surveys and the exchange of experience within the European Broadcasting Union have shown that the closer a regional radio station is to its listeners, the more impact it has. Czech Radio has developed this concept in close cooperation with the Council for Radio and



**Ruzbeh Oweysi**  
intendant  
regionálního vysílání

Rok 2001 byl pro regionální stanice Českého rozhlasu rokem stability. V průběhu roku veřejnoprávní regionální stanice dokonce rekordně zvýšily svůj celkový podíl na trhu v České republice - navzdory tomu, že od počátku roku 2000 ztratila všechna česká rádia dohromady téměř půl milionu každodenních posluchačů.

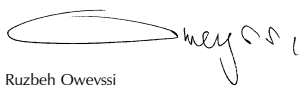
Trvale nejposlouchanější regionální stanicí ČRo a současně nejposlouchanějším rádiem v jižních Čechách zůstal Český rozhlas České Budějovice. V počtu denních posluchačů byl ale poprvé v historii Mediaprojektu předstížen Českým rozhlasem Brno. Svého dlouhodobě nejlepšího výsledku v poslechovatelnosti dosáhl také Český rozhlas Ústí nad Labem.

Pokračovala technologická modernizace vysílání, v řadě případů spojená i s rekonstrukcemi budov regionálních stanic. Nejvýznamnější technickou změnou byla nepochybně úplná implementace audio-systému Dalet, který zásadně řeší sdílení programových prvků v navzájem propojené nabídce regionálních i celoplošných stanic Českého rozhlasu. Díky prosíťování zvukových příspěvků všech stanic Českého rozhlasu pokračuje další emancipace regionálního zpravodajství - každá stanice je nyní schopna sestavovat zpravodajské relace ze všech zdrojů Českého rozhlasu, od příspěvků ze sousedních RS až po zvukový materiál zahraničních zpravodajů ČRo. To se projevuje například nahrazením celoplošných zpravodajských Ozvěn dne regionálně zaměřenými Událostmi regionu.

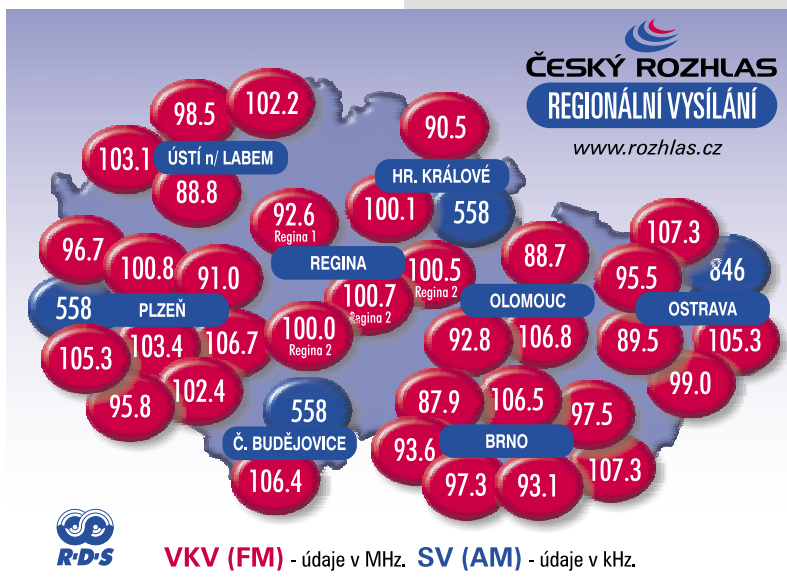
Zřetelnou pokračující tendencí zůstává prodloužení vlastního regionálního programu - v roce 2001 prodloužili program v Českých Budějovicích a Ústí nad Labem. Večerní a noční vysílací čas umožňuje vhodněji nasazovat úžeji zacílené pořady a zároveň podporuje jednoznačnou identifikaci stanice.

V uplynulém roce pokročil ČRo i na cestě k větší lokalizaci svého regionálního vysílání, tedy k zajištění vysílání pro nově zřízené kraje. Poznatky ze sociologických průzkumů i z výměny zkušeností např. v rámci Evropské vysílací unie ukazují, že regionální rádio je tím účinnější, čím blíže má ke svým posluchačům. Na této koncepci Český rozhlas úzce spolupracoval s Radou pro rozhlasové a televizní vysílání a ve shodě s ní požádal o další frekvence nezbytné pro oddělení a uspokojivé pokrytí rozhlasového signálu v nových krajích. Po spuštění karlovarských lo-

kálních oken v plzeňském programu dospěl Český rozhlas realizačně nejdál ve středních Čechách, kde od března nabízí druhý program Reginy. Byly zpracovány projekty regionálního vysílání pro Vysočinu a Pardubický kraj, vysílat se zde začne v první polovině roku 2002. V Liberci Český rozhlas zakoupil vhodný objekt a připravuje jeho dostavbu a adaptaci pro rozhlasové užívání.

  
Ruzbeh Oweysi

Television Broadcasting, and in agreement with the Council, it has requested more frequencies necessary for the separation and satisfactory coverage of the radio signal in the new regions. After the launch of the Karlovy Vary local sections in the Plzeň program, Czech Radio has been most successful in Central Bohemia. Since March, it has offered a second channel of Regina. Regional broadcast projects have been prepared for the regions of Vysočina and Pardubice, which should be launched in the first half of 2002. Czech Radio has bought a suitable building in Liberec, and we are working on its reconstruction into a regional broadcasting studio.





**Ludvík Němec**  
Director



**Ludvík Němec**  
ředitel

The year 2001, continuing the trend of 2000, was the most successful year in the modern history of the station. Czech Radio Brno had best audience ratings ever, the highest revenues from advertising, and the number of positively accepted program alterations.

However, equally important have been those changes that defy exact measurement. Among the key changes from the perspective of the future development of the station, we especially rank the creation of a clear regional broadcasting profile, preferring the so-called traditional values and focusing primarily on the rural community of listeners in South Moravia. At the same time, the Brno studio has developed highly sophisticated cultural and artistic programs for nationwide stations.

These successes have been the result of a number of program and system changes, only the most important of which can be mentioned here:

- New musical programs, reflecting primarily regional music (folk, brass bands, and Brno oldies). A substantially larger share of Czech and Moravian music in the selections.
- A whole range of new journalistic programs, focusing especially on helping the listeners to understand the ever more complicated world (such as shows providing legal, economic, health, consumer, and other advice).
- Frequent live broadcasts from small towns and villages in the region.
- Extensive promotion through contests supporting the Moravian perception of the station (Beautiful Moravian Lands, The Heart of Czech Radio Brno, etc.). A typical example of such a long-term campaign, serving both program and promotional ends, was the four months-long series "How People Speak Here," which combined the elements of education, entertainment, journalism, and competition. The stories of real people speaking the authentic dialects, commented upon by ethnographers and folklore researchers, have not only met with positive listener response, but also attracted the experts.
- Imaginative and extensive promotional activities at most of the regional events - be it the most important ones, such as the folklore festival in Strážnice, major classical music festivals, or the Blackthorn Harvest and harvest pageants in small villages.

Rok 2001 byl (už zase) nejuspěšnějším rokem v novodobé historii stanice, a to především v číselně měřitelných údajích: v rekordní poslouchovosti, v rekordních výnosech za reklamu, v počtu prokazatelně kladně přijímaných programových změn. Neméně důležité ovšem byly i změny dosud exaktně nezměřitelné; za ty klíčové z hlediska dalšího vývoje stanice pokládám především jasnou profilaci regionálního vysílání, preferujícího tzv. tradiční hodnoty především pro venkovského posluchače jižní Moravy. Současně ovšem brněnská stanice dále rozvíjela vysoce náročné kulturní a umělecké pořady pro celoplošné stanice.



*Den otevřených dveří v červnu 2001.  
Open Door Day, June 2001.*

Tyto úspěchy jsou výsledkem celé řady programových a systémových změn, z nichž na této malé ploše lze uvést jen ty nejdůležitější:

- nové hudební pořady, reflektující především hudbu z regionu (folklór, dechovka, brněnská oldies)
- výrazně větší podíl české a moravské hudby i v selektoru
- celá sada nových publicistických pořadů, specializovaných hlavně na pomoc posluchačům při orientaci ve stále složitějším světě (např. poradny právní, ekonomické, zdravotní, spotřebitelské apod.)
- častá živá vysílání i z malých měst a vesnic v regionu
- rozsáhlé soutěžní promoakce, podporující moravské vnímání stanice (Morava krásná země, Srdce Českého rozhlasu Brno aj.); typickým příkladem takové dlouhodobé kampaně, sloužící současně programovým i propagačním cílům, byl seriál „Jak se

u nás mluví“, který po čtyři měsíce kombinoval prvky naučné, zábavné, publicistické a soutěžní; příběhy autentických mluvčích v autentických nářečích, komentované etnografy a folkloristy, měly nejen obrovský posluchačský ohlas, ale zaujaly i odborníky

- nápadité a rozsáhlé promo-aktivity na většině regionálních akcí - od těch největších, jako např. Strážnice nebo významné festivaly vážné hudby, až třeba po trnkobraní a dožínky v malých obcích

Rekordní, prakticky stoprocentní nárůst poslecho-  
vosti během jediného roku nám potvrdil, že všechny tyto změny byly přijaty mimořádně kladně, ba na základě řady osobních zkušeností troufám si říci: vděčně.

Nový program jako by byl přímým odrazem míst, z nichž jsme vysílali. Téměř po dvou letech jsme totiž začátkem roku dokončili první etapu rekonstrukce naší budovy na Beethovenově ulici, z níž nejzřetelnější jsou právě nová vysílací a přípravná studia a bezprostředně navazující komplex redakce zpravodajství a publicistiky. Účelná (a věříme, že i krásná) provázanost tradice s nejmodernějšími technologiemi tak charakterizuje naši stanici nejen navenek (ve vysílání), tak i uvnitř (v interiérech). Stejně jako - a to je asi hlavním základem loňských úspěchů - se u nás účelně (a věříme, že i krásně) spojuje to, co posluchačům slibujeme (např. v celé promotion), s tím, co ve vysílání skutečně nalézají.

Jednou z brněnských tradic (už od konce dvacátých let minulého století) ovšem není jen vysílání pro tzv. většinového posluchače, ale i náročné kulturní pořady. Ty nabízíme nejen ve vlastním regionálním vysílání (fenomémem už dokonce za hranicemi rozhlasu je literárně-kulturní magazín „Zelný rynek“ Aleny Blažejovské), ale především na celoplošných stanicích. Z této produkce (která objemem převyšuje obdobnou produkci všech ostatních regionálních stanic dohromady) připomenu alespoň dlouhodobě nejpouštěnější pořad stanice ČRo 2 - Praha „Toulky českou minulostí“ Josefa Veselého, dvě dramatické pohádky autora a režiséra Zdeňka Kozáka, rozhlasovou adaptaci proslulého představení Divadla Husa na provázku „Komedie o umučení a slavném vzkříšení Pána našeho Ježíše Krista“ a v neposlední řadě rozhlasovou hru našeho dramaturga Marka Horoščáka „Trakl“, která reprezentovala celý Český rozhlas na přehlídce Prix Europe. Ke spolupráci s celoplošnými stanicemi ovšem samozřejmě patří také zpravodajské a publicistické příspěvky pro ČRo 1; rovněž v této náročné a prestižní oblasti jsme byli ze všech regionálních stanic neaktivnější.

Výčet našich problémů (jakož i programových dluhů, které si přenášíme do roku 2002) by byl bezpochyby stejně dlouhý jako tento výčet úspěchů. Nicméně za zcela nejdůležitější zkušenost z loňského roku, klíčovou i pro roky další, pokládám exaktní (tedy už jen obtížně zpochybnitelné) potvrzení následujícího trendu: Cestou k úspěchu (a smyslu - což by mělo být v Českém rozhlasu totéž) v regionálním veřejnoprávním vysílání (tedy nejen v Brně!) je především co nejpestřejší (co do obsahu i formy) program

The unprecedented, almost hundred-percent increase in audience ratings in a single year has proved that all of the above changes that have been accepted not only positively, but judging from personal experience, even with gratitude.

The new programs seemed to reflect directly the atmosphere of the building from which we broadcast. At the beginning of 2001, after almost two years, we completed the first stage of reconstruction of our building on Beethoven Street. The most prominent feature of this reconstruction included the new broadcasting and creative studios, and the adjacent newsroom and reporter's department. The practical (and beautiful, we believe) combination of tradition and state-of-the-art technology has thus become typical for our station, both inside (in our offices) and outside (in our broadcast). However, the greatest reason for our success in the past year is the fact that in the contents of our broadcast, we have managed to fulfill the promises we made to our listeners during our promotional campaign.

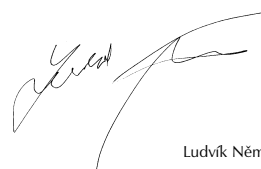


Nové studio 1, které navštívil i první český ombudsman.  
New studio 1 visited by first Czech Ombudsman.

Ever since the 1920's, the Brno studio has maintained the tradition of broadcasting not only for majority audiences, but of also presenting sophisticated cultural programs. We present these not only in regional broadcasting ("Cabbage Square," a literary-cultural magazine by Alena Blažejovská, has become a phenomenon of its own right, even beyond the radio world), but mainly in nation-wide broadcasts. Out of the large number of these programs (higher than the number of similar programs created by other regional stations together), let me mention the most popular program of ČRo 2 "Wandering Through Czech History" by Josef Veselý, two dramatized fairy tales written and directed by Zdeněk Kozák, a radio adaptation of the famous performance of the Husa na provázku [Goose on a String] theater, "The Comedy of the Death and Glorious Resurrection of Our Lord Jesus Christ," and last but not least, the radio play "Trakl", written by Marek Horoščák, our script editor. This play represented all of Czech Radio at the Prix Europe contest. The cooperation with nation-wide stations obviously includes news and journalistic contributions to ČRo 1. Even in this demanding and prestigious sphere, we have been the most active regional station.

The list of our problems (as well as the unfulfilled promises concerning our program, which we carry over to the year 2002) would no doubt be as long as the list of achievements. However, the most important thing we have learned during the past year, and a key stimulus for the future, has been the exact (and therefore difficult to challenge) confirmation of the following tendency: The way to achieve success (and sense - which should be inseparably linked together in Czech Radio) in regional public broadcasting (not just in Brno), is to create an exceptionally varied program (both in form and content) with a distinctive cultural overtone, accentuating the true attitudes, values and expectations of the target group. Only then can the obligation of public service become also a competitive edge over stations with narrower content and format.

s výrazným kulturním tónem, program akcentující opravdové postoje, hodnoty a očekávání cílové skupiny. Jen tak mohou být závazky veřejné služby současně i konkurenční výhodou oproti formátově i obsahově chudším stanicím.




Ludvík Němec

## Program Output

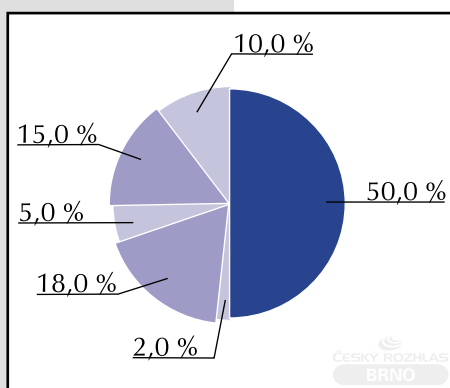
## Přehled prvovýroby

2001		
radio drama	250	rozhlasové hry
continuos readings	1.260	četby na pokračování
readings	2.469	četby
literary programs	8.769	ostatní slovesná tvorba

(in minutes)  (v minutách)

## Structure of program Schedule

15,0 % - news  
10,0 % - current affairs  
50,0 % - music + musical programs  
5,0 % - cultural programs  
18,0 % - entertainment  
2,0 % - others



## Struktura programu

15,0 % - zpravodajství  
10,0 % - publicistika  
50,0 % - hudba + hudební pořady  
5,0 % - kulturní pořady  
18,0 % - zábavné pořady  
2,0 % - ostatní



**PhDr. Marie Šotolová**  
*ředitelka*

Českobudějovické studio Českého rozhlasu patřilo na začátku třetího tisíciletí do první trojky nejúspěšnějších regionálních studií v rámci celého rozhlasu. Nejlepší pozici mělo stabilně v nově vznikajícím Jihočeském kraji, kde drželo prvenství mezi vůbec všemi rozhlasovými stanicemi, vysílajícími na tomto území. „České Budějovice“ si ladí zhruba sto tisíc posluchačů.

V roce 2001 studio opět prodloužilo vysílání. Od pondělí do pátku se tak obyvatelé kraje setkávali s českobudějovickým programem nikoli jen do osmnácté hodiny, ale až do dvacáté večerní. Tento čas využila redakce k reprísování řady pořadů, ale vznikly i nové, zaměřené hlavně na lidovou hudbu.

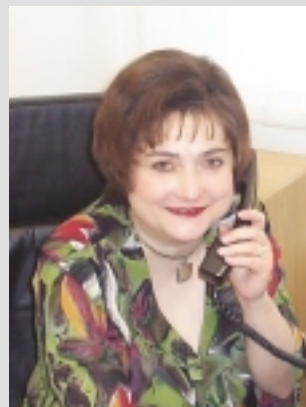
Také během dne se objevily novinky. Největší úspěch mělo nasazení pořadu Přemka Podlaha a Kateřiny Kalendové „Receptář je náš“. Svě posluchače si našla i talk show kaskadéra a herce Zdeňka Srstky „Po srsti“. Kladné ohlasy přišly i na nový magazín Davida Žáka o zdravém životním stylu „Na zdraví“. Na samém sklonku roku jsme zavedli páteční rubriku aktualit z náboženského života „Hosana“.

Historicky poprvé zřídilo českobudějovické studio dceřinou redakci v jiném než krajském městě. Tábořská redakce Českého rozhlasu je otevřena v Klokotské ulici v historickém centru od podzimu a přispívá k zvýšené pozornosti obyvatel města o regionální vysílání.

V roce 2001 zhodnotil redakční tým expedici za českými krajany do chorvatského Daruvaru. Vznikl třináctidílný cyklus dvacetiminutových pořadů. O jejich kvalitě svědčí ocenění v rámci prestižní soutěže Prix Bohemia Radio, kterého se dostalo autorům - dr. Haně Krejčové, Mgr. Liboru Soukupovi a Aleši Vrzákovi.

Během celého roku studio úspěšně spolupracovalo se všemi celoplošnými stanicemi Českého rozhlasu. Pro Radiožurnál studio připravovalo pravidelné vstupy z Jaderné elektrárny Temelín a z blokád rakousko - české hranice. Na stanici Vltava se uplatnila premiéra původní baletní jazzové suity dirigenta Jihočeského divadla Milana Kaňáka s názvem Lásky v podzimním listí. Z literárních pořadů měla na stanici Vltava úspěch osmidílná četba na pokračování od Japonce Sanjūtei Enčō Pivoňková Lucerna.

Dokument Cesta Jiřího Wolfa - autora pohádek, perzekvovaného komunistickým režimem - získal



**Marie Šotolová**  
*Director*

At the beginning of the third millennium, the České Budějovice studio ranked among the three most successful regional studios in Czech Radio. It has managed to maintain the best position in the newly constituted South Bohemian region, where it remained the most popular radio station broadcasting in this territory, with approximately one hundred thousand listeners who tune in "České Budějovice" regularly.

In 2001, the studio again expanded its broadcast. Monday through Friday, people in the region could listen to our program until 8 p. m., rather than the previous ending at 6pm. We have used this time for reruns of a number of programs, and for the presentation of new programs, focusing mainly on folk music.

Innovations have also appeared during the day. The most successful was the introduction of a show hosted by Přemek Podlaha and Kateřina Kalendová, titled "Tips & Tricks 4U." Listeners also enjoyed the talk show "Stroke Me the Right Way," hosted by Zdeněk Srstka. "Cheers," a new magazine on healthy lifestyles, hosted by David Žák, was met with a positive response. At the very end of the year, we introduced a Friday section "Hosanna," dedicated to current religious life.

For the first time in history, the České Budějovice studio has established a subsidiary office in a town other than the regional metropolis. In the fall, we opened a Czech Radio department in Klokotská Street in Tábor, which contributed to the increased interest of the townspeople in regional broadcasting.

In 2001, the editorial team presented a series of thirteen 20-minute episodes covering the expedition to meet the Czech compatriots in Daruvar, Croatia. Their high standard may best be proven by the prize awarded at the prestigious contest Prix Bohemia Radio to the authors - Hana Krejčová, Libor Soukup and Aleš Vrzák.

In the course of the year, the studio successfully cooperated with all Czech Radio nation-wide stations. For Radiožurnál, the studio has prepared regular news coverage from the Temelín nuclear power plant, and the related blockades of the Czech-Austrian border. The station Vltava presented the premiere of the original jazz ballet suite by Milan Kaňák, conductor of the Southern Bohemian Theater orchestra, titled

"Love in Autumn Foliage." As far as literary programs are concerned, Vltava successfully broadcast an eight-part reading of the book "Crimson Lantern," by a Japanese author Sanyutei Encho.

The documentary "The Journey of Jiří Wolf," about the author's persecution by the communist regime, won a prize at Report 2001, in the category of journalism. For the Praha station, the studio prepared the regular shows "Let the Trumpets Blow," "Midnight Country Relax," and "The Nocturne for Lonely Hearts."

There have been great changes in broadcast technology. In the middle of the year, the broadcasting room and the news desk moved to a new location, adjacent to the reporting newsroom. As a part of these changes, a Klotz digital counter, including the replacement of the transfer switch, has replaced the analog broadcasting desk. The company Mediatech also installed the DALET system. Apart from that, the studio has been equipped with two more departments using the DALET technology.

During the entire year, we have continued to work on the digitization of our archives. After the introduction of DALET, we have devoted some of our time to recording the most popular compositions to a computer equipped with this technology.

The construction part of the Complex Development project of Czech Radio České Budějovice Regional Studio was very demanding. The studio of architect Libor Erban designed it. Still, in 2001, the first stage of the project was launched in order to fulfill the requirements of the Fire Department. The musical studio has thus been provided with an emergency exit, which will also be used as an easy-access entrance for handicapped persons after the final reconstruction of the building. The entire studio building has also been equipped with an external fire staircase.

In 2001, we continued working on the long-term project of the efficient utilization of the building space. We have managed to empty 160 square me-



Slavnostní otevření redakce Českého rozhlasu České Budějovice v Táboře. Na snímku si připijí Mgr. Libor Soukup, šéfredaktor (vpravo), s Mgr. Janem Kopřivou, tábořským redaktorem ČRo ČB, na úspěch nového pracoviště  
Ceremony in honour of the opening of the first news bureau in the City of Tábor.

ocenění na Reportu 2001 v kategorii publicistika. Pro stanici Praha připravovalo studio pravidelně pořady Trubte nám trumpety, Půlnoční country pohoda a Nokturno pro osamělá srdce.

Velké změny zaznamenala technická stránka vysílání. V polovině roku došlo ke stěhování vysílacího sálu a hlasatelný do bezprostřední blízkosti zpravodajského newsrooomu. V rámci této změny došlo k náhradě analogového vysílacího stolu za digitální pult firmy Klotz a k výměně přepojovače. Zároveň firma Mediatech instalovala vysílací stanici systému DALET. Kromě toho byly do studia umístěny ještě další dvě pracoviště s technologií DALET.



Propagační plocha v barvách Českého rozhlasu České Budějovice na autobusu v Táboře. Vnitřní prostor pro cestující je zpříjemněn vysíláním regionálního studia

Clitybus wears the colors of ČRo České Budějovice. Audio of the station is heard by the passengers.

Během celého roku pokračovala digitalizace archivu. Po zavedení DALETu věnovalo studio čas ukládání nejhranějších skladeb do počítače s touto technologií.

Hodně úsilí si vyžádal projekt stavební části Komplexního rozvoje regionálního studia Českého rozhlasu České Budějovice, který zpracoval ateliér ing. arch. Libora Erbana. Ještě v závěru roku 2001 začala realizace první etapy, která reagovala na výtky Hasičského záchranného sboru. Hudební studio tak získalo nouzový východ, který po konečné úpravě budovy bude využitelný jako bezbariérový vstup do hudebního sálu. Dále byla celá studiová budova vybavena vnějším protipožárním schodištěm.

Také v roce 2001 pokračovala dlouhodobá optimalizace využití prostor v budově, takže bylo pro pronájem uvolněno dalších 160 m<sup>2</sup>. Ruku v ruce prostorové optimalizaci šly přípravy na další snižování počtu zaměstnanců z tzv. obslužných provozů.

Studio se podílelo na řadě společenských a dobročinných akcí. Šťastné sedmé výročí měl Jihočeský rozhlasový půst. Sbírková akce, která před Velikonocemi dává možnost posluchačům přispět na hodnověrné jihočeské humanitární projekty, vynesla za dobu svého trvání 850 tisíc korun. Významnou měrou se na této částce podílela holandská nadace Divoké husy.

Už své tradiční místo měla akce Daruj krev s Českým rozhlasem. Během čtyř odběrů se do transfúzní stanice umístěné před rádiem, dostavilo na 550 dárců,



*Miroslav Stecher z Malé dudácké muziky na náměstí Př. Otakara II při oslavě Svátku hudby, kterou pořádal Český rozhlas České Budějovice.*

*Miroslav Stecher and the Small Bagpipers on Přemysl Otakar II square on Music Holiday, provided by Český rozhlas České Budějovice.*

z toho zhruba pětina přišla k odběru vůbec poprvé. Na úspěchu se podílejí také partneři Českého rozhlasu, kterými jsou pravidelně Jaderná elektrárna Temelín, Budějovický pivovar Samson, pekárna Pekast a Jihočeské divadlo.

Mimořádnou událostí je každoroční udílení Ceny Českého rozhlasu za rozhlasové herectví v rámci slavnostního oceňování herců Jihočeského divadla. Cenu si v roce 2001 odnesl Petr Šporcl.

Z dalších kulturních aktivit je třeba se zmínit o Zámeckém koncertě, který v září organizovalo studio spolu se Slovenským rozhlasem. Písnový koncert v podání Jolany Fogašové za klavírního doprovodu Jána Salaye vysílaly v přímém přenosu z Erbovního sálu v Třeboni stanice Vltava a Devín.

Českobudějovické studio Českého rozhlasu na sebe vzalo iniciativu konání Svátku hudby na česko-budějovickém náměstí. Cílem studia je, aby Svátek hudby spojovala jihočeská veřejnost právě s českobudějovickým studiem Českého rozhlasu.

Další rok své činnosti si do kroniky zapsal klub posluchaček týdeníku Dámská jízda "Saxana". Čtyřikrát ročně se tak setkávají posluchačky pořadu s jeho autorkou Mgr. Mirkou Nezvalovou, aby si povídaly o módě, zdravém způsobu života i o vaření. Sestřih z klubového setkání pak přiblíží atmosféru večerů i těm, které se ho nemohly zúčastnit. Poprvé se v roce 2001 konala Saxana i mimo krajské město, a to v Táboře při příležitosti otevření tamní redakce ČRo.

ters for lease. Hand in hand with spatial optimization, we have also prepared for the reduction of the number of employees in the so-called service departments.

The studio has participated in a number of social and charity events. The South Bohemian Radio Fast has celebrated a happy seventh anniversary. This public collection, allowing the listeners to donate money to reliable charity projects in South Bohemia every Easter, has so far yielded CZK 850,000. A major donor to this fund-raising event was the Dutch foundation Wild Geese.

We have also organized the traditional event Donate Blood with Czech Radio. On four occasions, 500 blood donors came to the Transfusion Station located in front of the radio building, approximately one-fifth of them donating blood for the first time ever. This success must also be attributed to the traditional partners of Czech Radio - the Temelín nuclear power plant, the Samson brewery, Pekast bakery and the South Bohemian Theater.

An extraordinary event has been the annual Czech Radio Award for radio acting, awarded during the official actor's awards of the South Bohemian Theater. In 2001, the award went to Petr Šporcl.

Out of other cultural activities, we should mention the Castle Concert, organized by the studio in cooperation with the Slovakian Radio. The concert, featuring songs delivered by Jolana Fogašová, accompanied by the piano of Ján Salay, was broadcast live from the Třeboň Heraldic Hall by the stations Vltava and Devín.

Czech Radio České Budějovice has decided to hold the Music Festival on the main square in České Budějovice. It is our intention to have the public automatically connect the Music Festival with Czech Radio České Budějovice.

"Saxana," the club of listeners of the weekly magazine "Ladies' Part" has seen another year of its existence. Four times a year, the listeners meet with the author of the show, Mirka Nezvalová, to talk about fashion, healthy lifestyle and cooking. The edited recording of the club meeting shows the atmosphere of



*Jolana Fogašová a Ján Salay vystoupili na Zámeckém koncertu v Třeboni, který byl přenášen na stanice Vltava a Devín.*

*Jolana Fogašová a Ján Salay performed at Castle Concert in Třeboň. The Concert was broadcast by Vltava and Devín Stations.*



the event even to those who could not participate in it. For the first time in 2001, Saxana was held outside the regional capital - in Tábor, on the opening of a new department of ČRo.

As part of self-promotion, the studio has continued to broadcast the well-established cycle of live broadcasts from South Bohemian resorts, titled The Holiday Radio.

Not only the citizens of Tábor, but also the employees of the radio accepted with enthusiasm the advertisement on a city bus. It is unusual that the visual ad promoting the 106.4 MHz frequency has been complemented by playing our radio on the bus.

2001 has been a period of stability for the Český Budějovice studio of Czech Radio. The editors' focus was on the extension of the programming into the evening hours. We successfully carried on the process of digitalization of technology, as can be shown by the new broadcasting department. Our success culminated in the opening of our station in Tábor.

V rámci sebepropagace pokračovalo studio už léty prověřeným cyklem přímých přenosů z jihočeských letovisek s názvem Prázdninové rádio.

Nejen obyvatelé Tábora, ale i samotné rozhlasáky potěšila velkoplošná reklama na autobusu hromadné městské dopravy. Nevšední je, že vizuální reklama na frekvenci 106,4 MHz je doplněná i v interiéru autobusu, a to ozvučením vozu českobudějovickým vysíláním.

Rok 2001 byl pro českobudějovické studio Českého rozhlasu stabilním obdobím, kdy se redakce zaměřila na expanzi programu do podvečerních časů. Úspěšně pokračovala digitalizace technologií, o čemž svědčí nové vysílací pracoviště. Příznivým jevem bylo konečně otevření tábořské redakce Českého rozhlasu.

*M. Šotolová*  
Marie Šotolová

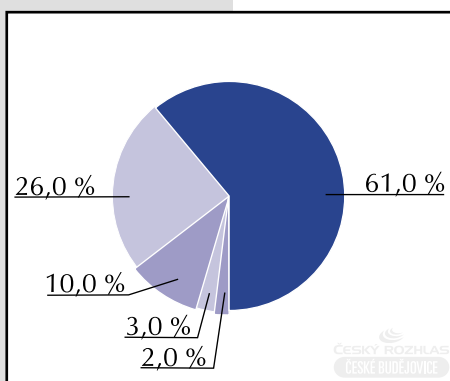
### Program Output

### Přehled prvovýroby

2001		
original literary production	4.530	původní slovesně umělecká tvorba
recordings of musical works	740	záznam hudebních snímků
(in minutes)		(v minutách)

### Structure of program Schedule

61,0 % - music  
26,0 % - news and current affairs  
10,0 % - entertainment  
3,0 % - literary  
2,0 % - others



### Struktura programu

61,0 % - hudba zpravodajství  
26,0 % - zpravodajství + publicistika  
10,0 % - zábava  
3,0 % - literatura  
2,0 % - ostatní



**ČESKÝ ROZHLAS**  
**HRADEC KRÁLOVÉ**

**Mgr. Petr Haš**  
ředitel

Pokaždé nad čistým listem papíru přemýšlím, o čem byl uplynulý rok, zalistuji ročenkami minulými a snažím se "vypíchnout" to nejdůležitější. Nejinak tomu bylo i v tomto případě a zjistil jsem, že pro studio Českého rozhlasu v Hradci Králové byl rok 2001 rokem normálním. A protože tomu tak nemuselo být, byl to rok i úspěšný.

Z hlediska poslouchivosti se dlouhodobě řadíme mezi čtyři nejuspěšnější regionální stanice. Pokračovaly i příznivé trendy ve složení posluchačské základny. Víc než mile nás v závěru roku překvapily výsledky výzkumu Datamaru v řadě kvalitativních ukazatelů (výzkum značek rozhlasových stanic). Je to nadmíru hřejivý pocit, když vám někdo potvrdí, že vaše značka něco znamená, posluchači ji velmi oceňují a věří jí. Navíc, když toto srovnání vychází z té nejtvrďší konkurence.



Dařilo se i v jiných oblastech. Například redaktorka Marcela Lanková získala 1. místo v rozhlasové kategorii novinářské soutěže Úřadu Vysokého komisaře ONS pro uprchlíky.

Druhou stranou mince byla velmi komplikovaná jednání o zajištění vysílání pro Pardubický kraj. Až v samém závěru roku se našlo reálné řešení zbytečně vyhoceného problému.

Na veřejnosti jsme se „blýskli“ řadou zdařilých akcí, ze kterých doslova vyčnívají dvě. Snad nejprestižnější událost zimní sezóny je IX. mediální ples pořádaný společně s vydavatelstvím deníků Bohemia a kongresovým centrem Aldis. Big band Českého rozhlasu pod taktovkou Felixe Slováčka s téměř další stovkou účinkujících přilákal do rozlehlých prostor kongresového centra skoro dva tisíce víc než spokojených návštěvníků.



**Petr Haš**  
Director

Staring at a blank sheet of paper, I always think about the past year's events. I leaf through old annual reports, and try to emphasize the most important points. This year has been no different, and I have realized that for the Czech Radio studio in Hradec Králové, 2001 was a very normal year. Moreover, since this is not always the case, it means that it was successful.

As far as audience ratings are concerned, we maintained our position among the four most successful regional studios. We also witnessed the continuing favorable tendencies in the structure of our audiences. We have been more than happily surprised by the results of a Datamar survey concerning a number of qualitative indicators (survey of the radio station brands). It gives you a really warm feeling if somebody confirms that your name and brand means something that the listeners value it and trust it. Moreover, if this result has been achieved in the toughest competition.

We have also been successful in other fields. Our reporter, Marcela Lanková won the First Prize in the radio category of the journalistic contest organized by the United Nations High Commissioner for Refugees.

The adverse side of success has been the exceedingly complicated negotiations in order to provide a broadcast for the Pardubice region. It was not until the end of the year that we managed to find a solution to this unnecessarily critical issue.

In public, we managed to "show off" thanks to a number of successful events, two of them literally shining out. The probably most prestigious social event of the winter season has been the 9th Media Ball, organized in cooperation with the Bohemia



Newspaper publishing house, and the Aldis congress center. The Czech Radio Big Band, conducted by Felix Slováček, together with almost a hundred of other performers, attracted more than two thousand visitors to the spacious Congress Center.

The second most important event was the nationwide survey seeking the most glamorous celebrity of the year, dominated by the singer Helena Vondráčková. She was also the star of the formal party that we organized and broadcast in cooperation with our colleagues from ČRo - 2 Praha.

Our program structure has remained fairly stable, and the moderate innovations that we introduced were motivated by the effort to improve and enliven our broadcast. This reflects our wish to provide the best public service possible. Our news service has seen many changes at the level of organization and technology, and to a certain extent at the level of content. Of the big South Bohemian themes, we covered the issues of TV Galaxy, the Mafia in Hradec Králové, and the prisoner, Kájínek, in Valdice, where he gave his first interview to us. Of the broad scope of journalistic programs, we should mention a series of regular public recordings, "Europe under Press(ure)," now in its third year of existence. Personalities from various public spheres come to Litomyšl to talk about our accession to the European Union, including Minister of Foreign Affairs Kavan, our main negotiator Telička, and other government ministers.



Every year, when I begin to write my contribution to the annual report, leafing through the old ones I compare our resolutions with the present and future. I know they may be tricky, considering that next year, we will have to come back to them. This year, I will not be taking any risks. A promising thing to me seems to be the unusual interest of new, talented people in working for us, and not for just any radio, but for Czech Radio Hradec Králové.

Druhou je dnes už celostátní anketa o nejšarmantnější osobnost roku, které kralovala Helena Vondráčková. Ta zazářila i na galavečeru, který jsme společně připravili a odvysílali s kolegy z ČRo 2 - Praha.



Naše programové schéma má poměrně ustálenou podobu a k přiměřené inovaci nás spíše vede snaha o jeho zpestření a vylepšování. To v praxi znamená, že nám velice záleží na tom, abychom byli co nejlepší službou veřejnosti. Zpravodajství doznalo změn v organizační, technologické a přiměřeně i v programové stránce. Z východočeských témat to byly hlavně kauzy TV Galaxie, královéhradecké mafie a Kajínka ve Valdicích, kde poprvé promluvil na náš mikrofon. Z pestré nabídky publicistických pořadů snad stojí za zmínku už druhý rok trvající seriál pravidelných veřejných nahrávek "Evropa v pressu". Do Litomyšle přijíždějí povídat o našem vstupu do Evropské unie osobnosti z různých oblastí života, mj. ministr zahraničí Kavan, hlavní vyjednaváč Telička a další ministři vlády.


Každý rok, když začínám psát do ročenky a listuji těmi minulými, konfrontuji svoje předsevzetí, ale i mých kolegů, do budoucna. Víím, že to může být ošidné, když se k nim za rok musíme vrátit. Letos asi neriskuji. Pro mne je velmi nadějný nebývalý zájem nových a perspektivních lidí o práci. Ne ale v rádiu, ale v Českém rozhlase Hradec Králové.

Petr Haš

**Přehled prvovýroby**

**Program Output**

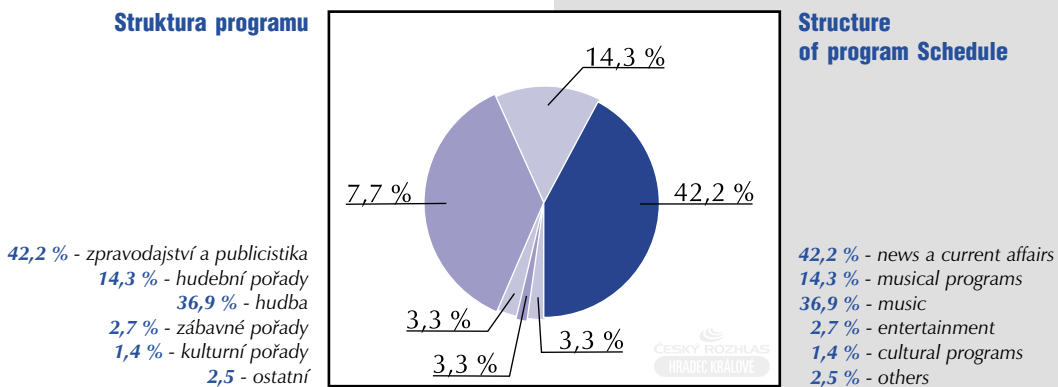
2001		
prvovýroba pro ČRo 2 a ČRo 3	885	program Output for ČRo 2, ČRo 3
pásmo - četba	90	literary programs
cyklus - četba	466	document
poezie	31	art. current affairs



(v minutách) (in minutes)

**Struktura programu**

**Structure of program Schedule**





**Pavel Hekela**  
Director

2000 was a year of major changes for the Olomouc studio of Czech Radio. It included such items as the new management of the station, organization and personnel changes, a new program structure, programs and sound graphics, extension of the broadcast by 4 hours, a more consistent promotion strategy, and improvement of technologies. By comparison, 2001 was rather marked by the effort to stabilize and improve the newly established trend in all of the above areas.

The composition of programs during the day tries to copy the everyday life rhythm of our listeners: morning shows focusing on news and information followed by entertainment in the afternoon. In the evening, we broadcast music specials, and re-runs of our weekend title shows. The improvement and expansion of our entertainment and leisure programs remains our permanent task for the future.

One of the distinctly successful programs of 2001 has been the project, "Good Morning From..." regularly introducing the cities and towns of our region. So far, we have broadcast from over 22 towns. The town and city mayors in Moravia are very keen on being included in the project, and express their approval by personal visits and frequent correspondence.

The listeners of Czech Radio Olomouc consider our news service to be the best compared to all Central Moravian regional radio stations. We have the background and means necessary for the creation of a complex news service covering the entire Olomouc region. Through the Dalet system, we receive nationwide and international news from our colleagues from other Czech Radio stations, or from press agencies. The ratio of regional, nation-wide and international news is approximately 60:30:10.

The news department consistently tries to cover the entire region, and not to limit our newscast to Olomouc and its vicinity. We have managed to do that thanks to the good work of our "detached regional departments" in Prostějov, Přerov, Šumperk, and Jeseník. The reporters are thus always close to the news, even if they are more than 100 kilometers far from Olomouc.

In 2001, almost all of our reporters also produced journalistic programs, apart from their regular reporting work. All of the shows had their patrons, who have created the program cycles with the help of their



**Mgr. Pavel Hekela**  
ředitel

Jestliže rok 2000 byl pro olomouckou stanici Českého rozhlasu rokem změn uvnitř i navenek - jmenujme alespoň výměnu vedení stanice, změny organizační a personální, nové programové schéma, pořady a zvukovou grafiku, prodloužení vysílání o 4 hodiny, důslednější strategii promo aktivit a rozšiřování technického vybavení - pak rok 2001 byl spíše obdobím snahy o stabilizaci a rozvoj nastoupené cesty ve všech uvedených oblastech.

Programová dramaturgie dne kopíruje denní životní rytmus posluchače - po ranních a dopoledních pořadech s důrazem na informace a zpravodajství nabízíme odpoledne více pohody a zábavy. Ve večerních časech pak vysíláme hudební speciály a reprízy titulkových pořadů z víkendů. Posílení zábavných a oddechových pořadů zůstává naším trvalým úkolem i pro časy budoucí.

K jednoznačným úspěchům roku 2001 patří projekt „Dobré ráno z...“, v němž pravidelně představujeme města a vesnice našeho kraje. Doposud jsme s mikrofonem navštívili na 22 obcí. O zařazení do projektu mají moravští starostové veliký zájem a svoji spokojenost deklarují osobními návštěvami i četnou korespondencí.

Zpravodajství Českého rozhlasu Olomouc hodnotí posluchači jako bezkonkurenčně nejlepší v porovnání všech středomoravských regionálních rozhlasových stanic. Máme zázemí a prostředky, abychom vytvořili komplexní zpravodajský servis událostí z celého Olomouckého kraje. Celostátní a celosvětové zprávy přebíráme prostřednictvím Daletu od kolegů z dalších stanic Českého rozhlasu, popřípadě ze servisu zpravodajských agentur. Poměr regionální zpravodajství:celostátní:celosvětové je přibližně 60 : 30 : 10.



Redakce zpravodajství se důsledně snaží co nejlépe podchytit celý region a neinformovat jen o Olomouci a okolí. Přispívá k tomu i dobrá práce „odloučených okresních redakcí“ v Prostějově, Přerově, Šumperku a Jeseníku. K samotným událostem, byť jsou od Olomouce vzdáleny i více než 100 km, mají tak naši redaktoři vždy blízko.

V roce 2001 se publicistikou - vedle běžné zpravodajské práce - zabývali téměř všichni redaktoři. Jednotlivé pořady dostaly své garanty, kteří programové cykly realizovali za pomoci vlastní redakce i externích kolegů. Zvláště pečlivě jsme se věnovali konkrétním „lidským příběhům“, často na hranici rozhlasové investigativní žurnalistiky, a tématům s čistě regionálním obsahem. V dopoledních proudech zaměřených na aktuální témata jsme posluchačům nabízeli servisní informace, rady a návody doprovázené anketami.

Pokračovala spolupráce s redakcí Mladé Fronty DNES, vysílání magazínu pro sjednocenou Evropu Nový kraj i cyklus reportáží Psáno životem či Toulky krajem. Světlo světa spatřil Jitrocel - nový pořad pro tělesně postižené spoluobčany.

Programově jsme se snažili odlehčit všednodenní odpoledne novými zábavnými prvky a soutěžemi. Na tomto poli nás - i přes mnohé pěkné pořady - čeká ještě hodně pečlivé práce.

Natáčení uměleckých pořadů je pro nás stále svátkem. Proto byla velkým činem realizace hodinové pohádky K čemu jsou dobří rampelníci.

Hudební formát stanice ČRo Olomouc je takřka v celém rozsahu vysílání generovaný Selektorem. Během roku došlo k mírnému posunu formátu směrem k mladší části posluchačů. V současné době dochází k posílení hudební produkce let 60. - 80., zároveň pak k posílení folku, country. Celkový sound je laděn jako hudebně milé a vlídné rádio. V roce 2001 jsme uvedli celkem 7 nových hudebních speciálů.

Ani letos nechyběl Český rozhlas Olomouc u žádné významné hudební akce v regionu. Pořízené zvukové záznamy byly odvysílány na celoplošných stanicích i v našem programu. Kromě již tradičních koncertů a festivalů jsme se stali zakladateli vánoční přehlídky rockových kapel Rockové vánoce ČRo Olomouc, u jejíhož zrodu stáli tvůrci našeho nového hudebního pořadu „Rockle“. Hlavním hostem večera byla skupina „Vltava“.

Stali jsme se partnery četných společenských, sportovních i uměleckých akcí a podpořili jsme mnoho dobročinných projektů.

Celý rok jezdila Olomoucí naše reklamní tramvaj Radka a doplňovala nejrůznější promotion off air. Za zmínku stojí jistě projekt "Jak se dělá rádio", kdy v exkurzích navštívilo naši stanici téměř 2 800 žáků a studentů s pedagogy.

Z hlediska techniky bylo nejvýznamnějším momentem zavedení systému DALET do běžného provozu, čemuž předcházelo vybavení serverové místnosti klimatizací. Přes mnohé komplikace a potíže (spíše dodavatelského charakteru) jsme nakonec na sklonku roku zahájili odbavování programu pomocí tohoto systému.

own department and outside co-workers. We have devoted special attention to the "human stories," often verging on investigative radio journalism, and to purely regional topics. In our morning streams, focusing on current affairs, we have offered our listeners news services, advice and instructions accompanied by surveys.

We have continued our cooperation with the editors of the paper Mladá Fronta DNES, and the broadcast of the magazine New Region for United Europe, as well as the radio report series, "Written by Life, or Roaming the Country". We have also introduced a new program for physically handicapped citizens, The Ribwort.

We have tried to introduce a lighter note to weekday afternoon programs by creating new entertainment shows and contests. In spite of a number of good programs, there is still a lot of careful work awaiting us in this field.

The recording of artistic programs is still a great task for us. One of the best projects was the recording of a one-hour children's story, "What Are Rampel-stitzkins Good For?"

The music format of ČRo Olomouc is almost fully generated by the Selector. In the course of the year, we have slightly shifted the format to focus more on young listeners. At present, we are trying to expand the section of the music from the 1960s to the 1980s, and improve our folk & country section. The overall sound of the station tries to evoke a kind and friendly radio. In 2001, we introduced seven new music specials.

Even in the past year, Czech Radio Olomouc managed to cover all of the major musical events in the region. We broadcast the sound recordings both on nation-wide stations and in our program. Apart from the traditional concerts and festivals, we have established the Christmas rock band festival "ČRo Olomouc Rock Christmas," created by the authors of our new music show "Rockit." The rock band, Vltava, was the main guest of the evening. We also became the partners of various social, sports and artistic events, and supported a number of charity projects.



During the whole year, Olomouc was cruised by Radka, our advertising tram, which accompanied various off-air promotion events. Especially worth mentioning is the project "How to Make a Radio," during which almost 2,800 students and their teachers visited our stations as a field trip.

In the field of technology, the most important event of the past year has been the introduction of the DA-

LET system into the regular operation of station, preceded by the installation of air-conditioning into the server room. In spite of various complications and troubles (caused mostly by problems with suppliers), we managed to introduce the program management using this system at the end of the year.

Our overall financial situation in 2001 managed to keep a balanced budget with the minimum number of personnel.

In spite of various program improvements and promotion activities, the much-expected increase in audience ratings has not come. The reason may lie in the fact that we have focused more on the listeners in the age of 40 or higher, and therefore lost our traditional listeners, i.e. seniors, or the conservative audience of brass-band fans. We may also be limited by the insufficient signal coverage in our region. Maybe we are not doing as well as we would like.

Nevertheless, we will certainly do our best to satisfy our deeply valued listeners. For this work, I would like to express warm thanks to all of my co-workers.

Celkové hospodaření vykázalo v roce 2001 vyrovnanou bilanci za minimálního možného personálního obsazení.

I přes mnohá zlepšení programu i promo aktivit se však nedostavil tolik očekávaný nárůst poslechnovosti. Možná proto, že jsme se zaměřili na posluchače věkové kategorie 40 a více, a začali tak ztrácet tradiční posluchače, tedy seniory a konzervativní či dechovkové publikum. Možná nás limituje i stále problematické pokrytí našeho regionu kvalitním signálem. Možná se nám ne všechno daří tak, jak bychom si přáli.

Ale zcela určitě děláme a uděláme všechno pro svoje posluchače, kterých si hluboce vážíme.

Za tuto práci patří mým kolegům upřímný dík.




Pavel Hekela

## Program Output

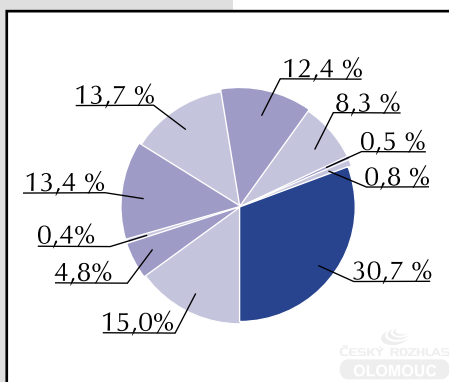
## Přehled prvovýroby

2001		
musical programs	55.783	hudební pořady
cultural programs	18.095	kulturní pořady
religious programs	1.620	náboženské pořady
other programs	48.875	ostatní pořady
other educational programs	50.748	ostatní vzdělávací pořady
other entertainment	45.825	ostatní zábavné pořady
current affairs	30.570	publicistika
commercial programs	1.895	reklamní pořady
sports	3.030	sportovní pořady
news service	114.257	zpravodajství

(in minutes)  (v minutách)

## Structure of program Schedule

15,0 % - musical programs  
 4,8 % - cultural programs  
 0,4 % - religious programs  
 13,4 % - other programs  
 13,7 % - other educational programs  
 12,4 % - other entertainment  
 8,3 % - current affairs  
 0,5 % - commercial programs  
 0,8 % - sports  
 30,7 % - news service



## Struktura programu

15,0 % - hudební pořady  
 4,8 % - kulturní pořady  
 0,4 % - náboženské pořady  
 13,4 % - ostatní pořady  
 13,7 % - ostatní vzdělávací pořady  
 12,4 % - ostatní zábavné pořady  
 8,3 % - publicistika  
 0,5 % - reklamní pořady  
 0,8 % - sportovní pořady  
 30,7 % - zpravodajství



**Ing. Igor Horváth**  
ředitel

Uplynulý rok probíhal nejprve ve znamení výrazných technických změn, které zvýšily úroveň technologického vybavení na vysílacích, výrobních i redakčních pracovištích. V závěru roku pak celkové hodnocení činnosti ČRo Ostrava nepříznivě ovlivnil pokles počtu posluchačů.

V programové oblasti došlo zejména k posílení publicistických žánrů a kontaktních posluchačských anket. Do vysílacího schématu jsme zařadili pravidelné ranní redakční poznámky a také nový, investigativní formou zpracovávaný pořad *Zaostřeno*, který se věnuje nejzajímavějším regionálním „kauzám“. V každodenní telefonické anketě *Minireferendum* posluchači odpovídají a často i glosují aktuální otázku dne. Výbornou úroveň si v loňském roce zachoval kulturní magazín *Premiéra* a víkendové vysílání zpestřuje často velmi zajímavý pořad *Obyčejní lidé*, v němž představujeme významné kulturní či společenské osobnosti našeho kraje, ale také „obyčejné lidi s neobyčejnými životními příběhy“. Nový literárně-publicistický pořad *Vikýř* se zaměřuje především na regionální literaturu a kromě setkání s autory přímo ve studiu přináší také řadu recenzí, fejetonů i krátkých esejí.



V oblasti hudební výroby patří k významným počínům bezesporu mimořádná nahrávka ostravských filharmoniků, kteří v rámci mezinárodního festivalu *Janáčkův Máj* uvedli jedinečnou skladbu E. Varéseho *-Ameriques*. Zaznamenali jsme také celý seriál výjimečných koncertů v průběhu mezinárodní akce světového významu s názvem *Ostravské dny nové hudby*. Pokračovaly rovněž tradiční veřejné hudební koncerty ze studia S1, v nichž se návštěvníkům, ale i posluchačům v přímém přenosu postupně předsta-



**Igor Horváth**  
Director

The beginning of 2001 was marked by substantial changes in technology, which improved the standard of technical equipment in the broadcasting, production and editorial departments. At the end of the year, however, the drop in audience ratings has negatively influenced the overall evaluation of the activities of ČRo Ostrava.

In the program section, we increased the number of journalistic programs and interactive listener surveys. We introduced regular morning editorial commentaries, as well as a new show of investigative journalism, *"In Focus"*, dedicated to the most interesting regional affairs. In our everyday telephone survey, *"A Little Plebiscite"*, listeners answer the current question of the day, and often offer their commentaries on it. The culture magazine, *Premiere* has managed to maintain its high standard in the past year. The weekend broadcast has offered an often very interesting show, *"Ordinary People"*, introducing important artistic or social personages of our region, but also "ordinary people living extraordinary lives." *"Skylight"*, a new show of literary journalism, focuses mainly on regional literature. Apart from live interviews with the authors, it also offers a number of literary reviews, sketches and short literary essays.

An important event in the field of musical production was the special recording of the Ostrava Philharmonic Orchestra, who performed the unique Varése's composition *Ameriques* during the international festival, *Janáček's May*. We also recorded a whole series of often-extraordinary concerts at the important international festival, *The Days of New Music*, in Ostrava. We also continued to produce our traditional concerts broadcast from the S1 studio and open to the general public. The spectators and the listeners of the live broadcast heard the Rock and Roll Band of Marcel Woodman, Mňága a Žďorp, Karel Plíhal, Čechomor, and Peter Lipa and the Band. I would like to also mention the great success of the S 1 + R 1 recording facilities, which operated for more than 60,000 minutes, and the commercial revenues from the lease of the recording studio have exceeded CZK 400,000.

Our literary production section focused mainly on the creation of a number of programs for the station ČRo 3 - Vltava. We used the grant provided to us by the General Manager of ČRo to produce the original



adaptation of three radio plays by F. Kovárna under the title, "Midnight in Prague."

We have managed to achieve substantial improvement in the fields of radio and computer technology. We completed the reconstruction of the literary production R 3, which has become one of the most up-to-date worksites in the entire ČRo. We have continued the massive exchange of the PCs in the editorial department, and in October 2001, we implemented the DALET audio system into full operation. In relation to the conversion to the 22 kV power supply system, we have begun a complete reconstruction of the transformer.

At the beginning of the year, we invested a substantial amount of money into the important reconstruction of the interior of the S 1 music studio, which provides a pleasant cultural ambience mainly for the public concert audiences.



Our marketing and PR activities focused mainly on a more active contact with the general public through attractive radio contests. The most popular of these is the musical contest, The Smash Hit of Ostrava. Together with our listeners, we were looking for the most popular song that was recorded in our studios or whose singer came from our region. The clear winner was Marie Rottrová with her song My Love Smells of Rain. We have traveled to various locations in our region with broadcasting technology to listen to talk to our listeners. As a part of the project A Day in Your City, we prepared an all-day broadcast from Kopřivnice and Bruntál. The ČRo Ostrava website has been revamped.

In 2001, ČRo Ostrava had 60 employees; even in spite of the reduction of the budget in the course of the year, we have managed a slight reduction of the costs, as well as exceeded the planned revenues.

vili Rock and roll Band Marcela Woodmana, Mňága a Žďorp, Karel Plíhal, Čechomor a Peter Lipa and the Band. Za zmínku jistě stojí i úspěšné využití nahrávacího komplexu S 1 + R 1, který byl v provozu více než 60 000 minut. Komerční výnosy z pronájmu hudebního studia převýšily 400 000,- Kč.

Slovesně umělecká produkce se soustředila především na přípravu řady pořadů pro stanici ČRo 3 - Vltava. Grantové podpory generálního ředitele ČRo jsme využili pro realizaci originální adaptace tří rozhlasových her F. Kovárny se společným názvem Půlnoc nad Prahou.

Významný kvalitativní posun se nám podařil v oblasti rozhlasových technologií a výpočetní techniky. Dokončili jsme kompletní rekonstrukci slovesné režie R 3, která je nyní jedním z nejmodernějších pracovišť svého typu v ČRo. Pokračovala masivní výměna zejména redakčních PC stanic a od října 2001 jsme do plného provozu uvedli audiosystém DALET.

V souvislosti s přechodem na 22 kV systém napájení byla také kompletně zrekonstruována trafostanice.

Nemalé investiční prostředky jsme začátkem roku věnovali na významnou obnovu interiéru hudebního studia S 1, které tak především návštěvníkům veřejných koncertů poskytuje příjemné kulturní prostředí.

Marketingové a PR aktivity jsme směřovali především k aktivnějšímu oslovení veřejnosti formou přitažlivých rozhlasových soutěží. Nejvíce příznivců si získala hudební soutěž Ostravská pecka, v níž jsme spolu s posluchači hledali nejoblíbenější písničku, která vznikla v našich studiích nebo jejíž interpret pochází z našeho regionu. (S velkou převahou zvítězila Marie Rottrová se skladbou Lásko, voníš deštěm). Za posluchači jsme několikrát putovali s přenosovou technikou do různých míst kraje a např. v rámci projektu Den z Vašeho města jsme připravili celodenní vysílání z Kopřivnice a Bruntálu. Novou podobu získala i internetová prezentace ČRo Ostrava.


V roce 2001 pracovalo v ČRo Ostrava 60 zaměstnanců a i přes meziroční snížení rozpočtu jsme dosáhli mírné úspory nákladů a překročení plánovaných výnosů.

Igor Horváth

Přehled prvovýroby

Program Output

	2001	
rozhlasové hry	80	radio drama
literární pořady	1.910	literary programs
umělecká publicistika	420	art. current affairs
hudební výroba	2.383	music
hudební přenosy	435	live musical transmission

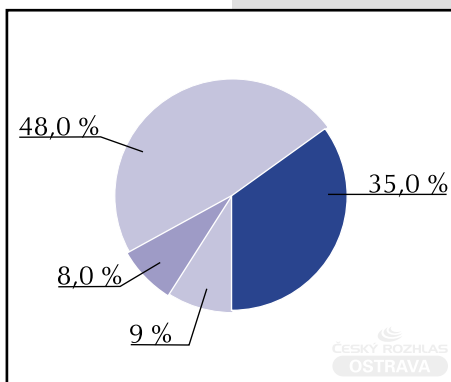


(v minutách) (in minutes)

Struktura programu

Structure of program Schedule

- 42,2 % - zpravodajství a publicistika
- 14,3 % - hudba a hudební pořady
- 36,9 % - kulturní pořady
- 2,7 % - ostatní
- vysílání pro menšiny
- sport
- soutěže



- 42,2 % - news a current affairs
- 14,3 % - music and musical programs
- 36,9 % - cultural programs
- 2,7 % - others
- minorities
- sports
- contests



**OSTRAVSKÁ**

# PECKA

Nádherná láska *Pavel Novák*  
 Bílá Jawa 250 *Václav Španíř*  
 Bludická Julie *Marek Zagorád*  
 Hodinový hotel *Milada a Zdeněk*  
 Pentle rožová *Jaroslav Vykřemel*  
 Beskyde, Beskyde *Josef Kala*  
 Zapomenutý trumf *Pavel Dobek*  
 Děvčátko z kolonie *Pedrogrín 23*  
 Dokud se zpívá *Jaroslav Vykřemel*  
 Mám jednu ruku dlouhou *Pavel*  
 Dyby byla Morava *Jaroslav Zelkovič*  
 Lásko, voníš deštěm *Marek Rožnovský*  
 Bratříčku, zavírej vrátka *Karel Křiváček*  
 Kamarádi, dolu stářejme *Ondřej Novák*  
 Dobrý den, majore Gagarine *Ondřej G. Bruma*

Český rozhlas Ostrava, Dr. Gerasimův 5, 701 01 Ostrava, e-mail: [programy@rozhlas.cz](mailto:programy@rozhlas.cz) | [www.rozhlas.cz](http://www.rozhlas.cz)  
 Český rozhlas Ostrava, Dr. Gerasimův 5, 701 01 Ostrava, e-mail: [programy@rozhlas.cz](mailto:programy@rozhlas.cz) | [www.rozhlas.cz](http://www.rozhlas.cz)  
 Český rozhlas Ostrava, Dr. Gerasimův 5, 701 01 Ostrava, e-mail: [programy@rozhlas.cz](mailto:programy@rozhlas.cz) | [www.rozhlas.cz](http://www.rozhlas.cz)  
 Český rozhlas Ostrava, Dr. Gerasimův 5, 701 01 Ostrava, e-mail: [programy@rozhlas.cz](mailto:programy@rozhlas.cz) | [www.rozhlas.cz](http://www.rozhlas.cz)





**Vladimír Bako**  
Director

When I wrote my last report for the 2000 ČRo Annual Report, I had no idea that the successful second half of the year 2000 would long remain the most successful period in the history of ČRo Plzeň. I believe that the most effective criterion of our success is the usefulness of our broadcast for the audiences, and therefore also in the share in the radio market. Approximately 80,000 of listeners preferred our broadcast, with the listening duration of more than 300 minutes a day, amounting to 14.3 percent of the West Bohemian radio market.

In favorable circumstances, it is possible to achieve such a share by various means. For example, it is possible to create a unified music format - pop, country or brass music, with large sections of request songs. This option would definitely be a cheap one. However, it would fail to create the much-needed alternative to commercial music broadcasting.

According to rating surveys in 2001, we were losing the listener's favor for the first three quarters of the year. Perhaps our highly sophisticated program structure promised more than we were willing to fulfill in the long run. The quality of our hosts and reporters, but also the quality of our newscast showed a deep stagnation. Some of our reporters could not handle their sudden popularity, and had difficulties accepting the criticism of the shallowness of their work, both in the program and management divisions. They could not find motivation for their work, and resorted to passive resistance. Some of our reporters left or were dismissed. At the end of the year, the quality of our program managed to improve, and the listeners began to pay more attention to us again. The usefulness of the ČRo Plzeň broadcast again improved.

I am very proud that we have chosen a path that has remained both highly sophisticated and attractive for our listeners. Our program structure, re-built after 1997, and introduced during the weekends of 1998, has gradually shifted from individual programs to program blocks that pay attention to the themes of minorities and culture, alternately offering entertaining and varied music sections, connected together by one or two hosts. We follow the informational Good Morning show (5 a.m. to 8 a.m.) with this type of a program block: The Morning Medley (8 a.m. to 12 p.m.), replaced by The Panorama during the wee-



**Vladimír Bako**  
ředitel

Když jsem psal minulou zprávu pro Ročenku ČRo 2000, netušil jsem, že úspěšná druhá polovina roku 2000 zůstane asi na dlouho nejúspěšnější v historii ČRo Plzeň. Úspěšnost vidím v míře užitečnosti našeho vysílání pro posluchače, tudíž i v podílu na rozhlasovém trhu jako nejeftektivnějším měřítku. Naše vysílání preferovalo okolo 80 tisíc posluchačů při délce poslouchu více než 300 minut denně, což vytvořilo 14,3% západočeského trhu.

Za příznivých podmínek se dá dosáhnout takového podílu různými prostředky. Např. hudebně jednoformátovým programem - popem, country či dechovkou a určitě i velkými bloky písniček na přání. Tato cesta by byla i finančně levná. Nevytvářela by však žádanou alternativu vůči hudebnímu komerčnímu vysílání.

Podle průzkumů jsme však v roce 2001 po tři čtvrtletí ztráceli přízeň posluchačů. Zřejmě jsme víc náročným schématem slibovali, než jsme byli ochotni dlouhodobě naplňovat. Kvalita moderátorů, ale ještě více úroveň zpravodajství stagnovala. Někteří redaktoři neunesli popularitu a těžko snášeli kritiku za povrchnost své práce jak programové, tak řídící. Nenalezali motivaci a upadali do pasivní rezistence. Několik z nich odešlo, anebo jsme s nimi spolupráci ukončili sami. V závěru roku 2001 se kvalita programu opět zlepšovala a dali nám to vědět i posluchači zvýšenou pozorností. Opět rostla užitečnost vysílání ČRo Plzeň.

Jsem hrdý, že naše cesta byla a zůstala náročná a přitom líbivá. Program přestavovaný po roce 1997, prakticky zahájený o víkendech roku 1998, přechází stále více od pořadů k blokům, v nichž programové prvky nevyhýbající se minoritním a kulturním tématům se střídají se zábavnými a žánrově pestrými hudebními rubrikami a jsou propojeny většími plochami jedním či dvěma moderátory. Po Dobrém ránu informativní povahy od 5.00 do 8.00, je takto pojímán Dopolední koktejl od 8.00 do 12.00, (v sobotu a neděli Panorama 9.00 až 18.00). V těchto pořadech se denně ozývají pravidelné příspěvky s názvy prozrazujícími obsah - Životní styl, Rady pro vás, Slovo lékaře, Občanská poradna, Odkazy minulosti, Minuty z přírody, Literární doteky, Chvilky s múzou či Kulturní echo. Vedle nich Staré ale dobré - písničkové evergreeny, delší Hudební piknik, Country jízdy i Chvilka vážné hudby před polednem. Na vhodná místa den-

ního schématu jsou zařazeny i hodinovky dechovky a vážné hudby, půlhodinky folklóru a víkendového jazzu. Denně provází vysílání Téma dne (nejen politické), které vrcholí v podvečerní diskusi s posluchači. Večerní kontaktní pořady jsou praktické (pondělní Hobby poradna) i psychologicko-vztahové (úterý a středa) a křesťanské (šest hodin týdně).

Soutěže pro posluchače a humorné vstupy běží nejméně 3x denně, máme místo i pro písničku na přání, rozhlasové tržiště a 10 minut dopoledne i společně vaříme. Víkend přináší navíc zábavné hodinovky Blahopřání písničkou, Hobby magazíny a prestižní kulturní pořady: v sobotu kulturně-publicistický Horizont, v neděli víc literární či bibliografický, ale převážně monografický a vždy regionální, umělecko-historický anebo i současný Kaleidoskop, za nějž kulturní redakce obdržela v roce 2001 Cenu generálního ředitele ČRo. Deset let tradičního půlhodinového pořadu (pod různými názvy - též Grandion a Regiolit) přineslo stovky profilů kulturních a společenských osobností, událostí a jevů.



Po zářijových atentátech v USA se činila v ČRo mimořádná bezpečnostní opatření. V Plzni jsme si uvědomili, že naše vysílání je též bezpečnostním faktorem. Nestačí zajistit budovy ČRo, ale je třeba poskytovat obyvatelům západních Čech zákonné bezpečnostní stimuly - hlavně zpravodajskou pohotovost, ale i psychologickou oporu. V nepřítli příznivé personální a finanční situaci jsme začali intenzivněji připravovat 24hodinové vysílání, neboť jedině nepřetržitý servis umožňuje moderní rozhlasové stanici plnou užitečnost. Zároveň začaly přípravy na prodloužení děleného programu pro Karlovarský kraj. Prodloužení karlovarských zpravodajských relací však zatím narostlo jen o půl hodiny na 120 minut každý všední den a 150 minut ve středu. Další připravovaný posun až na 5 hodin denně nastane ještě v prvním pololetí 2002.

Pod dojmem neúspěchu v prvním pololetí 2001 jsme zvýraznili tradiční programový formát stanice, zejména hudební, zařazením repríz lidových muzikantských žánrů na úkor neposlouchaného, v celkovém programu cizorodého rockového formátu. V rámci upřesnění programového rozdělení stanic ČRo jsme ve vysílání zpravodajství úspěšně vyzkoušeli a připravili pro rok 2002 náhrady za dosud přebírané Ozvěny dne ČRo 1. K vypuštění Ozvěny dne jsme přistoupili až ve chvíli, kdy bylo možno posluchačům poskytnout důstojnou náhradu, což technicky umož-

kends (9 a.m. to 6 p.m.). These program blocks feature regular daily programs with telling titles - Lifestyle, Advice for You, Word of a Doctor, Legal Advice, Heritage of the Past, Nature Moments, Literary Touches, Moments with the muse, or the Cultural Echoes. Apart from these, we also feature various musical programs - Oldies But Goldies, Musical Picnic, Country Ride, and Classical Music Moment shortly before noon. At suitable times of the daily program structure, we feature one-hour programs of brass music, classical music, a half-hour of folk music, and jazz during the weekends. Every day, we include The Theme of the Day in our broadcast (which does not have to be just a political issue), culminating in an evening discussion with the listeners. The evening interactive shows focus on practical life (Hobby Advice on Mondays), psychology and relationships (Tuesdays and Wednesdays), and Christian religion (six hours a week).

We feature listener contests and comical items at least three times a week. We also include request songs, a radio market and a cooking show for ten minutes in the morning. The weekend program additionally offers the one-hour entertainment show, Song Congratulations, hobby magazines and prestigious cultural programs. On Saturdays, these include The Horizon, a magazine of cultural journalism, and The Kaleidoscope on Sundays: a magazine on literature, bibliography, cultural history or contemporary issues, mostly dealing with a single topic (always a regional one). For The Kaleidoscope, the culture department won the ČRo General Manager's Award in 2001. In ten years, this traditional half-hour show (featured under various names, such as Grandion or Regiolit) offered hundreds of profiles of cultural and social personages, events and phenomena.


After the events of September 11 in the U.S.A., ČRo adopted extraordinary security measures. In Pilsen, we have realized that radio broadcast also has an important security function. It is not only necessary to protect the ČRo buildings, but also provide the citizens of West Bohemia with legal security service - not only the emergency newscast, but also psychological support. In the slightly unfavorable personnel and financial circumstances, we have commenced more intensive preparations for a 24-hour broadcast, since only a non-stop service will ensure the complete usefulness of a modern radio station. At the same time, we have initiated the preparations for the extension of the separate Karlovy Vary program. However, the Karlovy Vary newscast has been extended only by a half an hour, to 120 minutes on weekdays, and 150 minutes on Wednesdays. Further intended extension up to 5 hours is going to be implemented still in the first half of 2002.

In reaction to the setback in the first half of 2001, we have emphasized the traditional program format of the station, especially in the musical section, by featuring the re-runs of various folk music shows at the expense of rock music, an altogether alien and unpopular element in our program format.

As part of the project to create a more distinct program separation of the ČRo stations, we have su-

ccessfully tested a substitute news program instead of the Echoes of the Day, taken over from the broadcast of ČRo 1. We have decided to abandon Echoes of the Day only at the moment when we had a fully competent substitute for our listeners, made possible thanks to the introduction of the Dalet system. Our listeners still have all basic information on domestic and world current events, provided to them out of the key features of ČRo 1 in our shortened version, News of the Day, or a regular newscast every hour. The improvement of our service to the listeners has been reflected in the creation of a regional analytical magazine titled Canvassing, introduction of commentaries, a more varied structure of the Czech-German magazine Looking Across the Border, and the total regularity of all sophisticated program sections.

nilo nasazení Daletu. Naši posluchači tak neztratili základní informace o světovém a republikovém aktuálním dění, které jim i nadále poskytujeme ze stavebních prvků ČRo 1, ve vlastním, poněkud zkráceném podání v Událostech dne i ve Zprávách každou hodinu. Zajištění tvorby regionální rozborové publicistiky s názvem Sondy, komentářů a poznámek, pestřejší pojetí česko-německého magazínu Pohledy přes hranice a maximální pravidelnost všech náročnějších rubrik mohou znamenat zlepšení služby posluchačům.



Vladimír Bako

### Program Output

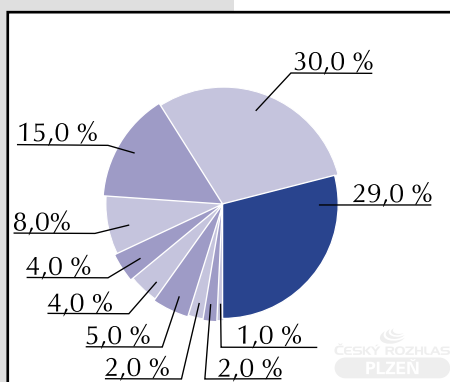
### Přehled prvovýroby

2001		
radio drama	50	rozhlasové hry
literary programs	2.080	litarární pořady
document	1.262	dokument
art. current affairs	873	umělecká publicistika
classical music	324	vážná hudba
live musical transmission	2.560	hudební přenosy

(in minutes) (v minutách)

### Structure of program Schedule

- 29,0 % - news and current affairs
- 30,0 % - music and musical programs
- 15,0 % - cultural and social programs
- 8,0 % - entertainment
- 4,0 % - arts
- 4,0 % - contact programs
- 5,0 % - religious programs
- 2,0 % - minorities
- 2,0 % - service and advice
- 1,0 % - others
- advertising
- jingle



### Struktura programu

- 29,0 % - zpravodajství a publicistika
- 30,0 % - hudba a hudební pořady
- 15,0 % - kulturní a společenské pořady
- 8,0 % - zábavné pořady
- 4,0 % - umělecké pořady
- 4,0 % - kontaktní pořady
- 5,0 % - křesťanské pořady
- 2,0 % - vysílání pro menšiny
- 2,0 % - servisní a poradenské pořady
- 1,0 % - ostatní
- reklama
- jingle



**Michal Novotný**  
ředitel

Český rozhlas REGINA prožil rok 2001 ve znamení expanze.

Ve velmi krátké době se podařilo připravit a od 5. března realizovat zkušební vysílání Reginy 2 pro středočeské posluchače. Od 3. 9. jsme pak (dále rozšířené) vysílání Reginy 2 spustili v definitivní podobě, takže ke konci roku 2001 Regina vysílala dva 24hodinové programy jako mix vlastního programu pražské Reginy 1, vlastního programu středočeské Reginy 2 a společného programu - fakticky jde o 41 hodin programu denně. To vše při minimálním zvýšení počtu zaměstnanců. Ani zvýšení nákladů nebylo srovnatelné s eventuálním vznikem zcela nové středočeské stanice. Ve spolupráci s ÚT se podařilo zajistit lepší dostupnost našeho signálu pro obyvatele středních Čech - od března jsme začali vysílat na příbramském vysílači Drahlín (100,0) a od září na kutnohorském vysílači Vysoká (100,5). Zvláště kutnohorský vysílač dostupnost Reginy opravdu zvýšil.

Oba programy, Regina 1 i Regina 2, vyšly z formátu Reginy osvědčeného v minulém roce a zpřesnily se. Odlišnost obou programů nespočívá jen v tematickém zaměření informací (Praha a Středočeský kraj), ale vyznívá i z odlišných očekávání, která vzhledem k rozhlasovému vysílání mají pražští a středočeští posluchači. Regina 1, vysílající pro pražské posluchače, klade o něco větší důraz (především co do rozsahu) na zpravodajství, publicistiku a mluvené slovo vůbec, Regina 2 se o něco víc věnuje zábavě. Tyto odlišnosti jsou ještě více patrné v hudebním formátu obou programů.



**Michal Novotný**  
Director



2001 was a year of expansion for Czech Radio REGINA.

In a very short time, we managed to prepare a trial broadcast of Regina 2 for listeners in Central Bohemia, launched on March 5. On September 3, we launched the final version of the Regina 2 broadcast. At the end of 2001, Regina thus broadcasted two 24-hour programs, consisting of a mix of the Regina 1 program in Prague, the program of the Central Bohemian Regina 2, and a joint program - which, in fact, makes a total of 41 program hours a day. We achieved this with a minimal increase in the number of employees. In addition, the increase in costs was nowhere near the possible establishment of a brand-new Central Bohemian radio station. In cooperation with the Telecommunications Bureau, we managed to improve the availability of our signal for the people in Central Bohemia - since March, we have started broadcasting from the Drahlín transmitter in Příbram (100.0), and from the Vysoká transmitter in Kutná Hora since September (100.5). The transmitter in Kutná Hora has especially helped to improve the availability of Regina.

Both programs, Regina 1 and Regina 2, have been based on the format of Regina well-established last year, and became more focused. The diversity of both programs lies not only in the regional scope of information (Prague vs. Central Bohemia), but has also been based on the varying expectations of Prague and Central Bohemian listeners concerning radio broadcasting. Regina 1, which broadcasts for listeners in Prague, places greater emphasis (mainly in terms of volume) on newscast, journalism, and the spoken word in general; whereas Regina 2 focuses slightly more on entertainment. These differences become even more pronounced comparing the music format of the programs.

I have to say that we are still not very happy about the quality of either of our programs - and the number of listeners has not grown much so far. In the last annual report, I wrote that there was a lot of work ahead of us, but that we enjoyed doing it: this is something that I have to repeat again this year. The launch of the broadcast of two programs in 2001 has also been connected with our marketing activities and the reconstruction of technologies.

Apart from the regular and traditional events, such as the Open Day in June, or the show on Old Town



Square, we also organized two advertising campaigns. "Regina - Your Radio in Prague" was displayed on trams, buses, metro, benches and public transport stops in Prague. "Regina - the New Radio for Central Bohemia" was shown in ads on the outside of buses operating on Central Bohemian lines, benches and telephone booths, as well as ads inside the suburban trains and advertisements in regional newspapers.

In connection with the launch of the Regina 2 broadcast, we created a new broadcasting shift of Regina 2 at the beginning of 2001, and a new self-service facility, including the required technology (installation of sound technology, a modulation line, computer network, new heavy-current wiring, etc.).

However, we did not manage to build a permanent broadcasting facility for Regina 2. This task still awaits us in 2002. We hope that we will manage to integrate this work with the reconstruction of the entire west wing of our Karlín building, and possibly the entrance lobby. Equally important is the further improvement of the availability of Regina in Central Bohemia; in 2002, thanks to new, smaller transmitters, we hope to "cover" even those regions where it is not possible to listen to Regina.

An ever more important part of our activities is the Internet. Even in this field, we have made considerable progress in 2001. At the beginning of 2001, the state of our website was still very unsatisfactory, containing only a few static pages. During the first months of the year, we have managed to prepare a new project of our website publishing. Since March 2001, the first contributions have been published using this system. At the end of 2001, our website has contained basic information about ČRo Regina, the ongoing contests, program structure, the coverage of our transmitters, commercial services, articles archive (new

Musím poznamenat, že s kvalitou ani jednoho z našich programů nejsme dosud spokojeni - a ani posluchači dosud nijak významně nezvyšují svůj počet. Už v minulé ročence jsem napsal, že nás čeká spousta práce a že ji děláme rádi. Musím se opakovat.

Se zahájením vysílání dvou programů souvisely v roce 2001 i naše aktivity marketingové a rekonstrukčně technické.

Kromě běžných a tradičních akcí, jako je například červnový Den otevřených dveří či show na Staroměstském náměstí, jsme uskutečnili dvě reklamní kampaně: Regina - vaše pražské rádio (tramvaje, autobusy, metro, lavičky, zastávky MHD) a Regina - nové středočeské rádio (vnější reklamní plochy na autobusech středočeských linek, na lavičkách a telefonních budkách, vnitřní reklamní plochy ve vozech příměstských vlaků a reklamní plochy v regionálním tisku).

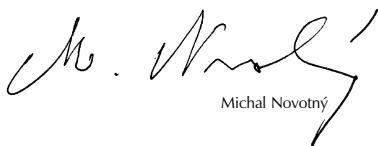
V souvislosti se zahájením vysílání Reginy 2 jsme na začátku roku 2001 vybudovali novou vysílací směnu Reginy 2 a nové samoobslužné pracoviště včetně příslušné technologie (instalace zvukové technologie, modulační linky, počítačová síť, nové rozvody silnoproudu atd.).

Definitivní vysílací pracoviště Reginy 2 se nám však bohužel vybudovat nepodařilo, to nás čeká v roce 2002. Doufáme, že se nám tyto práce podaří spojit s rekonstrukcí celého západního křídla naší budovy v Karlíně, možná také vstupních prostor... Stejně důležité je i další rozšiřování dostupnosti signálu středočeské Reginy; očekáváme, že v roce 2002 novými menšími vysílači „pokryjeme“ i ty oblasti, kde Regina dosud není slyšet.

Významnou a stále významnější součástí naší práce je internet. I v této oblasti jsme v roce 2001 dost významně pokročili. Na začátku roku 2001 byly internetové stránky naší stanice velice neuspokojivé, obsahovaly pouze několik statických stránek. V prvních měsících roku se nám podařilo připravit nový projekt publikování internetových stránek. Od března 2001 se pomocí tohoto systému začaly publikovat první příspěvky. Na konci roku 2001 naše stránky obsahovaly základní informace o ČRo Regina, o probíhajících soutěžích, programové schéma, pokrytí našich vysílačů, komerční služby, archiv článků (denně obměňované komentáře, rubrika Slova, rubrika Počítačový svět) a iReginu (každodenní zpravodajství z Prahy a středních Čech). V průběhu roku 2001 jsme na internetu publikovali více než 3 000 článků.



Když mám předchodzí shrnout do několik slov, řeknu: S rokem 2001 jsme spokojeni a doufáme, že v roce 2002 budeme spokojenější.



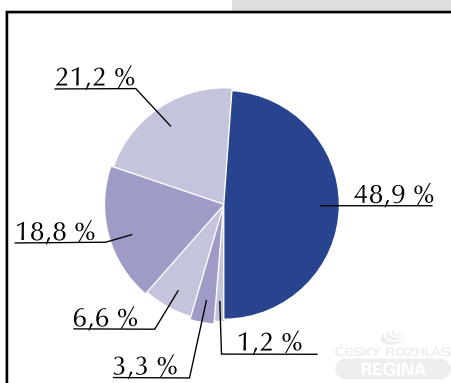
Michal Novotný

commentaries published every day, plus the columns Words and Computer World), and the iRegina (an everyday newscast from Prague and Central Bohemia). In the course of 2001, we have published more than 3,000 articles on our website.

Should I sum up the previously mentioned activities in a few words, I would have to say this: We are happy with the year 2001, and we hope to be even happier in 2002.

## REGINA 1

Struktura programu



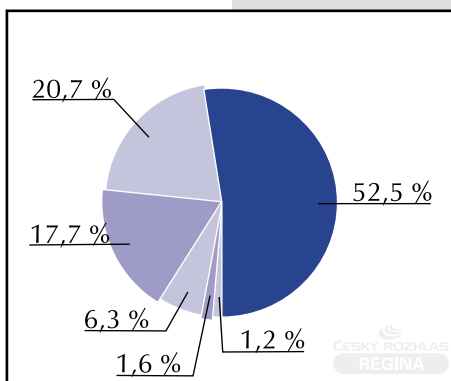
Structure of program Schedule

48,9 % - program blocks  
21,2 % - musical programs  
18,8 % - news and current affairs  
6,6 % - entertainment  
3,3 % - cultural programs  
1,2 % - others

48,9 % - proudové vysílání  
21,2 % - hudební pořady  
18,8 % - zpravodajství a publicistika  
6,6 % - zábava  
3,3 % - kulturní pořady  
1,2 % - ostatní

## REGINA 2

Struktura programu



Structure of program Schedule

52,5 % - program blocks  
20,7 % - musical programs  
17,7 % - news and current affairs  
6,3 % - entertainment  
1,6 % - cultural programs  
1,2 % - others

52,5 % - proudové vysílání  
20,7 % - hudební pořady  
17,7 % - zpravodajství a publicistika  
6,3 % - zábava  
1,6 % - kulturní pořady  
1,2 % - ostatní





**Miroslav Müller**  
Director

Thinking of the year 2001, the Czech Radio station in Ústí nad Labem is going to remember a number of reconstructions, and the achievements of the highest audience ratings in the entire history of the station.

The most revolutionary change that has had a direct impact on our broadcast was the implementation of the Dalet 5.1 system, and the shift from analog broadcasting to using digital technologies. Thanks to the systematic and well-managed preparations, the station has managed to put the Dalet system into operation in a remarkably short time.

The outside of the radio building, left untouched for almost 100 years, has also undergone major changes. Reconstruction of its outer shell has been half-completed. The worksites have also undergone substantial changes. We have reconstructed almost a third of the building interiors, so that we could improve the working process, and transfer the employees' worksites. We have also successfully completed the transfer of our unused sound archives to the Prague central archives, commenced the previous year.

Obviously, the listeners are mostly interested in the final radio product, i.e. the program. We are very happy that in 2001, our listeners, due to their high number, regarded our program to be the most interesting and closest to their needs in the entire history of our surveys. We have not heard any negative comments concerning the fulfillment of our public service. On the contrary, we have managed to fulfill our mission by improving the regional newscast.

We have also answered the demands of our listeners by extending our broadcast by one hour. Since March 2001, the station has been broadcasting 15 hours a day, from 5 a.m. to 8 p.m. Thanks mainly to



**Ing. Miroslav Müller**  
ředitel

Především celá řada rekonstrukcí a dosažení maxima poslechovosti - tak bude stanice Českého rozhlasu Ústí nad Labem vzpomínat na rok 2001.

Asi nejrevolučnější změnou a rekonstrukcí, která se přímo promítla do vysílání, byla implementace systému Dalet 5.1 a přechod od analogového vysílání k digitálním technologiím. Díky systematické a řízené přípravě dosáhla stanice zprovoznění Daletu v pozoruhodně krátkém čase.

Zásadní změny začala doznávat také takřka 100 let netknutá vnější tvář budovy, ve které stanice sídlí. Z poloviny byly realizovány rekonstrukční práce na jejím obvodovém plášti. Velmi výrazné a rozsáhlé změny zaznamenalo i pracovní prostředí. Rekonstruována byla takřka třetina interiérů budovy tak, aby následně mohlo dojít k optimalizaci pracovních procesů a plošným přesunům pracovišť zaměstnanců. Úspěšně jsme také dokončili loni zahájený přesun nepoužívané fonotéky do pražského archivu.

Posluchače pochopitelně nejvíce zajímá produkt rádia, tedy jeho program. Bylo nám proto potěšením, že ho v roce 2001 naši posluchači, alespoň svým počtem, označili v historii průzkumů za dosud nejzajímavější a nejbližší jejich potřebám. Přitom jsme nezaznamenali žádnou připomínku k dodržování veřejnoprávního poslání. Ba naopak - to se nám daří stále lépe naplňovat zlepšováním zpravodajství z regionu.

Posluchačům jsme vyšli vstříc také prodloužením vysílání stanice o jednu hodinu. Stanice tak od března 2001 vysílá 15 hodin denně, vždy od 5.00 do 20.00. Zejména díky zvolenému poměru hudby a slova (65:35) jsme oslovovali střední a starší generaci, a měli tak nejmladší posluchačskou obec mezi ostatními regionálními stanicemi. Díky důsledně dodržované strategii neměnit v průběhu roku ukvapeně program lze v roce 2001 zaznamenat pouze dvě programové změny - zavedení pořadů "Ten dělá to a ten zas tohle" a „Radioporadna“. Zajímavým počinem byl sezónně vysílaný seriál příběhů o hrdinských činech „Oskar 2001“, připravený ve spolupráci s Deníky Bohemia. Svoji tvář vyprofiloval od poloviny roku do konfrontační roviny diskusní pořad „Na tapetě“, připravovaný ve spolupráci s MF DNES. K tradičním přímým přenosům z Porty a ze Zahrady Čech přibyly další dva - z Mezinárodního leteckého dne v Roudnici nad Labem a z Císařského dne v Kadani.

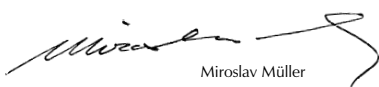
Stanice, byť je díky nízkým personálním počtům zařazována mezi tzv. malé, si udržela prioritní postavení mezi regiony ve své spolupráci se stanicí ČRo 2 - Praha a poskytla jí v roce 2001 nejvíce příspěvků. Tam jsou léta, kdy bylo Ústí burcováno k intenzivnější spolupráci s ČRo 1 - Radiožurnálem - v roce 2001 stoupla stanice v počtu příspěvků už na třetí místo mezi dodavateli informací pro vysílání ČRo 1. Český rozhlas Ústí nad Labem je tak jedním z nejvýznamnějších dodavatelů zpráv a informací pro celoplošné stanice Českého rozhlasu.

Potěšitelná je rekordní návštěva na veřejné akci určené těm nejmenším - 1300 návštěvníků Dne dětí Českého rozhlasu Ústí nad Labem. Přes malou aktivitu a špatné výsledky zastupující agentury Arbo jsme splnili plán výnosů z reklamy, sponzoringu i externích výnosů jako celku. Byl tak dodržen i celkový plánovaný rozpočet stanice.



Podarilo se dokončit personální stabilizaci kolektivu. V průběhu roku nastoupilo do pracovního poměru 9 nových tváří. Počet pracovních míst byl snížen z 52 na 51. Na konci roku 2001 poprvé po dlouhých letech přecházela stanice z jednoho roku do druhého s plným stavem a bez personální změny.

Přání pro rok 2002 je, předpokládám, společné pro všechny zaměstnance stanice Českého rozhlasu Ústí nad Labem - aby byl alespoň tak úspěšný jako ten loňský.

  
Miroslav Müller

the selected ration of music and spoken word (65:35), we have managed to attract the middle and older generations, thus gaining the youngest audience amongst all other regional stations. Thanks to our consistent strategy not to make hasty program changes during the year, we have made only two program changes in 2001, introducing the shows "The Things We Do" and "Radio Consulting." An interesting event was the series of the stories of heroic acts, titled "Oscar 2001," prepared in cooperation with Bohemia Newspapers. Since the middle of the year, the discussion show "Under Scrutiny," prepared in cooperation with MF DNES, has acquired a distinctly confrontational character. The traditional live broadcasts of the Porta festival and The Garden of Bohemia have been completed by two more events - live broadcasts from the International Aviation Day in Roudnice nad Labem, and the Imperial Day in Kadaň.

Even though thanks to the low number of employees, the station ranks among the small studios of ČRo, it has maintained the prominent position among the regional stations in the field of cooperation with ČRo 2 - Praha, providing the most program contributions to it in 2001. Gone are the years when the Ústí nad Labem studio was urged to cooperate with ČRo 1 - Radiožurnál: in 2001, the station became the third largest contributor of information to the ČRo 1 broadcast. Czech Radio Ústí nad Labem has thus become one of the most important suppliers of news and information for the nation-wide stations of Czech Radio.

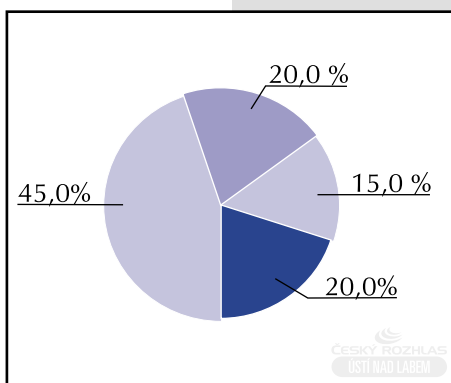
We have been very happy about the high attendance of the public event organized for children: The Children's Day of Czech Radio Ústí nad Labem has welcome over 1,300 visitors. In spite of the low activity and bad results of our advertising agency Arbo, we have managed to meet our planned revenues from advertising, sponsoring, and total external revenues. We have thus managed to maintain the total planned budget of the station.

We have also managed to stabilize our working team. In the course of the year, we have hired nine new employees. The number of jobs has been reduced from 52 to 51. At the end of 2001, for the first time after many years, the station managed to maintain the full number of its employees, without any changes in personnel.

All of us in Czech Radio Ústí nad Labem wish that 2002 is at least as successful as the previous year.

**Struktura programu**

20,0 % - zpravodajství  
15,0 % - publicistika  
20,0 % - hudební pořady  
45,0 % - hudba



**Structure of program Schedule**

20,0 % - news current affairs  
15,0 % - current affairs  
20,0 % - musical programs  
45,0 % - music



**Miroslav Krupička**  
Director

In 2001, we celebrated the 65th anniversary of our foreign broadcasts. This event provided an excellent opportunity to search through our radio archives. The search has yielded some interesting results in the form of old sound recordings that we used in commemorative programs. The archives also contained many valuable documents and photographs. With the help of eyewitnesses, who worked in the foreign broadcast department back in the 1930's, we managed to reconstruct the long-forgotten history of Radio Praha. We have published the results of this reconstruction in a booklet RADIO PRAHA - 65 YEARS.

The anniversary celebrations of Radio Praha have been accompanied by many other events. The most important of these was a contest where listeners had to answer the questions, "What was your first encounter with Radio Praha?" and "If Radio Praha was a person, what would he/she be like?" 921 listeners from the whole world participated in the contest. The winner was Juan Carlos Buscaglia from Argentina,



*Juan Carlos Buscaglia*

who sent a literary essay comparing Radio Praha to a woman who was always close to him. Thanks to the contest sponsors - the Třeboň spa and Czech Airlines, Mr. Buscaglia could spend a week in the Czech Republic. During his stay, he also paid a visit to Czech Radio.

On the day of the anniversary, Radio Prague held a press conference where it introduced the current shape of foreign broadcast to the Czech media. We issued a special QSL set for our listeners, and the most



**PhDr. Miroslav Krupička**  
ředitel

Rok 2001 byl ve znamení 65. výročí zahájení vysílání do zahraničí. Tato událost byla příležitostí zapátrat v rozhlasovém archivu. Pátrání přineslo zajímavé objevy ve formě starých zvukových záznamů, které byly využity ve vzpomínkových pořadech. Archivy vydaly i cenné dokumenty a fotografie. S pomocí pamětníků, z nichž někteří ještě pracovali v zahraničním vysílání ve 30. letech, se podařilo zrekonstruovat dávno zapomenutou historii Radia Praha. Výsledkem této rekonstrukce je brožura RADIO PRAHA - 65 LET.

Výročí vzniku Radia Praha provázely další akce. Největší z nich byla soutěž, v níž měli posluchači odpovědět na otázky: Jaké bylo mé první setkání s Radiem Praha? a Kdyby bylo Radio Praha člověkem, jaký by byl? Soutěže se zúčastnilo 921 posluchačů z celého světa. Vítězem se stal Juan Carlos Buscaglia z Argentiny, který ve své literárně stylizované odpovědi Radio Praha připodobnil k ženě, jež mu je stále nablízku. Díky sponzorům soutěže - lázním Třeboň a ČSA - mohl J.C. Buscaglia strávit týden v České republice. V průběhu svého pobytu navštívil i Český rozhlas.

V den výročí uspořádalo Radio Praha tiskovou konferenci, kde byla českým médiím představena současná tvář vysílání do zahraničí. Pro posluchače byl vydán zvláštní QSL lístek, ti neaktivnější obdrželi věrnostní diplom. Výročí bylo prezentováno na stanicích Českého rozhlasu i v krajském tisku.

Vedle výročí se do programu vysílání ČRo 7 promítly všechny události, které v roce 2001 hýbaly českou veřejností, tzn. události v České televizi, zatčení poslance Ivana Pilipa na Kubě, česko-rakouské vztahy v souvislosti se spuštěním Jaderné elektrárny Temelín, teroristický útok na USA a následná opatření atd. Kromě tradičního vysílání na krátkých vlnách a přes satelit byly tyto události prezentovány i na webu Radia Praha ve formě zvláštních stránek.

V programové oblasti došlo k mírné inovaci. V českém vysílání vznikly tři nové rubriky - Historické otazníky, Knihovnička a Diskusní klub - profilové rozhovory s významnými osobnostmi, kterým mají možnost položit otázky i krajané. Hosty byli např. Jan Kavan, Tomáš Halík a Václav Klaus. Od konce roku vysílá česká redakce rozšířené ilustrované zprávy, které umožňují hlubší rozbor hlavních událostí dne ve zpravodajském bloku.

Velký význam nadále přikládáme pořadům, koprodukovaným ve spolupráci s našimi zahraničními partnery - Radio Polonia, RFI, Deutsche Welle, BBC. Takové projekty z minulosti již fungují v anglickém vysílání (Weekend, Central Europe Today), ve francouzském vysílání (Accents d' Europe) a v německém vysílání (Radio E, Europa in Gespräch). V roce 2001 nově vznikl koprodukovaný magazín Begegnungen, který vyrábí německá redakce Radia Praha spolu se Slovenským vysíláním do zahraničí.

PR, marketing

Za velmi pozitivní považujeme získání tří nových rebroadcasterů, tj. partnerských rozhlasových stanic, které přejímají program Radia Praha. Od počátku roku 2001 přebírají části ruského vysílání rozhlasové stanice Studio Gorod v Jekatěrinburgu a Radio Ivanovo. V létě se podařilo navázat spolupráci s Radiem Cadiz, které vysílá dvě rubriky iberoamerické redakce.



Důležitou součástí vysílání do zahraničí je kontakt s posluchači. Těší nás, že korespondence, ať už ve formě dopisů nebo e-mailů, roste. V roce 2001 přišlo do Radia Praha 15 653 dopisů, což ve srovnání s předchozím rokem představuje zvýšení o 25 procent. Podobně vzrostla i návštěvnost webových stránek Radia Praha. Počet individuálních návštěv (sessions) v roce 2001 dosáhl v průměru 50 000 měsíčně (v předcházejícím roce to bylo 40 000). Tyto výsledky dávají tušit, že cesta, po níž Radio Praha kráčí, je správná.

  
Miroslav Krupička

active of them received a diploma as a reward for their faithfulness. The anniversary was presented on all stations of Czech Radio and in the Czech press abroad.

Apart from the 65th anniversary, the program of the ČRo 7 broadcasts has been influenced by all domestic and world events that have dominated the public concern in 2001. These include the Czech Television affair; the arrest of the MP Ivan Pilip in Cuba; Czech-Austrian relationships in relation to the launching of the Temelín nuclear power plant; the terrorist attack on the U.S.A. and the subsequent events, etc. Apart from our traditional short-wave and satellite broadcast, we have also covered all of the above events on special pages of the Radio Prague website.

We have introduced some minor innovations into our program. We introduced three new programs in the Czech broadcast - History, Books and Discussion Club (profile interviews with important personalities, where czechs abroad have the possibility to ask them questions. Our guests included Jan Kavan, Tomáš Halík and Václav Klaus). Since the end of the year, the Czech department has started broadcasting expanded illustrated news, which allows a deeper analysis of the events of the day in the news block.

We continue to attach great importance to programs co-produced in cooperation with our foreign partners - Radio Polonia, RFI, Deutsche Welle and the BBC. In the past, we introduced such projects in our English broadcasts (Weekend, Central Europe Today), in our French broadcasts (Accents d'Europe), and in our German broadcasts (Radio E, Europa in Gespräch). In 2001, we introduced a new, co-produced magazine, Begegnungen, produced by the German department of Radio Praha together with the Slovak Foreign Broadcasts.

PR, marketing

We consider a great success the acquisition of three new re-broadcasters, i.e. partner radio stations that borrow the program of Radio Praha. Since the beginning of 2001, parts of the Russian broadcasts have been borrowed by the radio station Studio Gorod in Ekaterinburg, and Radio Ivanovo. In the summer, we have managed to establish cooperation with Radio Cadiz, which broadcasts two sections of the Latin American department.

An important component of the foreign broadcast is the contact with our listeners. We are very happy about the growing number of letters we receive, be it through post or e-mail. In 2001, Radio Praha has received 15,653 letters, which represents a 25 percent increase compared to the previous year. Similarly, the hit rate of the Radio Praha website has also increased. The number of individual sessions has reached 50,000 a month in 2001 (compared to 40,000 in the previous year). These results show that the direction Radio Praha has chosen is the right one.



**Miroslav Bobek**  
Editor-in-Chief

In 2001, the Czech Radio website underwent rapid development.

On January 1, we launched the new editorial system, which allows us to create dynamic pages, and continued to improve it during the year. The majority of pages at [www.rozhlas.cz](http://www.rozhlas.cz) are now operated using this system.

In the course of the year, we expanded the content of the existing pages, and established many new pages well.

- The Czech Radio portal site has not only changed its graphics, but also the scope of provided information. It offers links to the various stations and their key programs, to the live broadcast pages and the program, as well as the contents usually taken over from the broadcast - newscast and current affairs, but also sound samples from the Czech Radio archives.
- We launched dynamic new web pages of ČRo 1 - Radiožurnál, ČRo 2 - Praha and ČRo 6 / RFE, with new graphics and extended contents. These pages offer information on the respective radio stations, their programs, events and reporters. We also launched the trial operation of the ČRo 3 - Vltava dynamic web page.
- We created, or substantially transformed the web pages of a number of regional studios.
- We launched the iŽurnál web pages. The news reporters of ČRo 1 - Radiožurnál create the contents of iŽurnál, offering often a more up-to-date and complex news service than the well-known servers such as iDnes or Czech News. This has proved true



**Mgr. Miroslav Bobek**  
šéfredaktor

Rok 2001 byl rokem rozvoje internetových stránek Českého rozhlasu.

K 1. lednu byl do ostrého provozu uveden redakční systém, který umožňuje vytvářet dynamické stránky, a v průběhu roku byl dále vylepšován. Naprostá většina stránek na adrese [www.rozhlas.cz](http://www.rozhlas.cz) je nyní provozována za pomoci tohoto systému.



V průběhu roku se zvyšovalo množství obsahu nabízeného na stránkách, které vznikly v minulosti, a bylo zřízeno rovněž mnoho stránek nových.

- Portálové stránky Českého rozhlasu se změnily nejen co do grafické podoby, ale i co do rozsahu poskytovaných informací. Nabízejí jednak odkazy ke stanicím a jejich klíčovým pořadům, ke stránkám živého vysílání a k programu, jednak obsah převážně přejímaný z vysílání - publicistiku a zpravodajství, ale např. také zvukové ukázky z archívu Českého rozhlasu.
- V nové grafice a vesměs s rozšířeným obsahem byly zprovozněny dynamické stránky ČRo 1 - Radiožurnálu, ČRo 2 - Praha a ČRo 6/ RSE. Tyto stránky nabízejí informace o příslušných stanicích, jejich pořadech, akcích i redaktorech. Ve zkušebním provozu byly spuštěny rovněž dynamické stránky ČRo 3 - Vltava.
- Vznikly, resp. byly výrazně změněny, stránky řady regionálních stanic.
- Byly zprovozněny stránky iŽurnálu. IŽurnál, jehož obsah vytváří zpravodajská směna ČRo 1 - Radiožurnálu, poskytuje mnohdy aktuálnější a komplexnější zpravodajství než známé a renomované servery typu iDnes nebo Českých novin. Velmi vý-

razně se to projevilo v době událostí 11. září a následujících, kdy ve vzorné spolupráci ČRo 1 a divize Internet vznikaly speciální stránky, které nejen zpravodajsky mapovaly právě probíhající dění, ale poskytovaly i kontextové informace.

- Vznikly stránky Zelené vlny, jež jsou automaticky generovány z dat v systému Avstar.
- Do nové grafiky přešly rovněž tematické stránky. Některé si svůj rozsah zachovaly (Svět, Věda, Kultura, Komentáře, Internetový tip), jiné se podstatně rozšířily (např. Příroda) a další teprve vznikly (Sport). Tematické stránky ve svém celku vytvářejí deník, který poskytuje informace i z oblastí, jež jsou mnohdy médií opomíjeny.
- Byly zřízeny stránky určené dětem. Jde o komplex stránek, který se skládá z několika okruhů určených různým věkovým skupinám dětí: Hajaja, Poradna, Kultura, Zázraky přírody, Tábornictví a Výpravy za dobrodružstvím. Tyto stránky jsou doplňovány původními ilustracemi a multimediálními prvky (zvuky, hry) a pochopitelně periodicky aktualizovány.
- Rozšířilo a vyprofilovalo se Radium - stránky určené mladým. Vedle textového a obrazového obsahu začalo Radium nabízet i vlastní vysílání - hodinový streamovaný pořad, který je vždy vysílán po dobu jednoho týdne.
- Vzniklo množství dalších stránek ať již menšího rozsahu nebo časově omezených (např. Tiskový servis, Prix Bohemia Radio, Svěráci, MFF Karlovy Vary, Odveta, ZOH 2002).
- Pokračovaly snahy o multimedializaci stránek. To se z pohledu návštěvníků projevovalo především větším množstvím zvukových ukázek nebo i zřízením zvláštních rubrik. Jistým vyvrcholením těchto snah se v závěru roku staly "vánoční stránky", které nabízely 6 hodin původního zvukového programu. Faktem ale je, že jak z technických, tak z finančních důvodů zůstávalo streamování zvuku stále velice problematické.
- Ve spolupráci se společností Atlas se uskutečnily i výslovně multimediální projekty - obrazový přímý přenos projevu ministra školství k zahájení školního roku a přímý přenos z Národního divadla.
- Mimořádný úspěch a publicitu měl projekt "Sokoli v srdci velkoměsta", kdy záběry dvou online kamer nabízely pohled do hnízda sokolů na Týnském chrámu. Integrální součástí "sokolích" stránek byly videozáznamy zachycující nejzajímavější okamžiky z průběhu hnízdění, pravidelné zápisy, které návštěvníkům poskytovaly vhled do souvislostí, atd. Projekt byl realizován za významné pomoci dobrovolných spolupracovníků a sponzorů a náklady vynaložené Českým rozhlasem byly zanedbatelné.
- Byla zavedena služba Program e-mailem, kde se za první měsíc zaregistrovalo 590 odběratelů.
- Pokračoval projekt Malujeme - po Síti. V roce 2001 byl tématem dětských obrázků Výlet do fantazie. Soutěž proběhla s velkým ohlasem (4000 došlých prací).
- Ve spolupráci s řadou institucí (např. Zoologickou zahradou Dvůr Králové nad Labem, nebo Tel Aviv University) pokračoval rovněž projekt Africká odysea, který byl nadále exploatován nejen na inter-



especially during the events of September 11, when we created a special site thanks to the excellent cooperation of ČRo 1 and the Internet division, not only covering the current events but providing background information as well.

- We launched the Green Wave web page, automatically generated from the data in the Avstar system.
- New graphics were also created for the theme pages. Some have maintained their existing content (World, Science, Culture, Opinion, Internet Tips), others have been substantially expanded (Nature), and still others have been newly established (Sport). All of the theme pages together create a newspaper that provides information even in fields usually neglected by the media.
- We established specialized web pages for children. These consist of a complex of pages, divided into several fields for various children age groups: Hajaja, Advice, Culture, Wonders of Nature, Camping and Adventure. The pages are accompanied by original illustrations and multimedia elements (sound effects, games) and they are periodically updated.
- Radium, the pages for young people, was expanded and acquired a more distinct profile. Apart from their textual and pictorial context, Radium launched its own broadcast - a one-hour stream show, re-run for one week.
- A number of other pages have been established, either smaller in scope or for a limited time (such as the Press Service, Prix Bohemia Radio, The Svěrács, Karlovy Vary International Film Festival, Vengeance, Winter Olympics 2002).
- We have continued our effort to introduce multimedia effects to our website. Visitors can take advantage of a larger number of sound recordings, and of newly established special sections. Our effort has culminated in the creation of the "Christmas Page" at the end of the year, which offered 6 hours of original audio program. It remains a fact, however, that due to technical and financial reasons, the sound streaming remains a very difficult issue.
- In cooperation with the Atlas Company, we launched total multimedia projects - the direct visual broadcast of the speech of the Minister of Education, delivered on the occasion of the beginning of new school year, and a live broadcast from the National Theater.

- The project "Falcons in the City," offering a look into a falcons' nest on the Týn Church through two on-line cameras, has achieved enormous success and publicity. Videotape sequences of the most interesting moments from the falcons' lives are integral parts of the "falcon pages." These regular entries offer background information to the visitors. The project has been organized with the major help of volunteers and sponsors, keeping the expenses of Czech Radio for this project at a virtually negligible level.
- We introduced the Program E-mail service, with 590 users registering during the first month of its operation.
- We carried on the Painting Online project. In 2001, the theme of children's' pictures was A Journey into Imagination. The contest was very popular: We received over 4,000 children's paintings and drawings.
- In cooperation with a number of institutions (such as the Zoo in Dvůr Králové nad Labem, or the Tel Aviv University), we continued the project, The African Odyssey, further exploited not only on the Internet, but also in the radio broadcast. The project has also met with wide response abroad. The broadcast of a documentary on the project in primetime on ARD, a German public television channel, was probably the most important event in this connection.

The hit rate of our website has steadily increased. Two peaks in the hit rate were related to the Falcons in the City project (582,000 visited pages in April, with 36,000 unique IPs), and to the events of September 11 (364,000 visited pages, with 46,000 unique IPs).

By 31 December 2001, the Czech Radio dynamic website consisted of 47 webs (1 station or 1 theme page = a web), divided into 399 themes, which contained 21,225 text articles, 12,632 pictures, 6,738 sound recordings, 55 video recordings, 384 picture galleries, and 194 surveys.

netu, ale také ve vysílání a měl významnou publicitu i v zahraničí (patrně nejvýznamnější bylo vysílání dokumentu o projektu v hlavním čase na německém veřejnoprávním kanálu ARD).



Návštěvnost stránek měla vzestupný trend. Dva vrcholy návštěvnosti se kryly jednak s projektem Sokolů v srdci velkoměsta (v dubnu 582 000 zhlédnutých stran a 36 000 unikátních IP), jednak se zářijovými událostmi (364 000 zhlédnutých stran a 46 000 unikátních IP).

K 31. prosinci 2001 se dynamické stránky Českého rozhlasu skládaly ze 47 webů (např. 1 stanice nebo 1 tematická stránka = web), které se rozpadaly na 399 témat, a obsahovaly 21 225 textových příspěvků, 12 632 obrázků, 6 738 zvuků, 55 videozáznamů, 384 obrazových galerií a 194 anket.

*Miroslav Bobek*

Miroslav Bobek



## Technology

Czech Radio Technology

52

## Technika

Technika v Českém rozhlasu



**Ing. Martin Zadražil**  
ředitel

Rok 2001 byl pro Úsek techniky rokem, ve kterém prošel rozsáhlejší reorganizací, která měla za cíl zefektivnit chod jednotlivých odborů, zprůhlednit organizační strukturu a vytvořit přímější vazby zejména u činností bezprostředně zajišťujících vysílání programů jednotlivých stanic. Reorganizace proběhla k 1. 3. 2001 a myslím, že ji můžeme označit jako úspěšnou. Nejzásadnější změnou prošel odbor vysílání - na všech stanicích bylo zavedeno vysílání zajišťované jedním technikem, oddělení hlavního přepojovače bylo zrušeno a jeho funkce byla přesunuta do oddělení podpory provozu, které bylo naopak posíleno a dnes zajišťuje technologickou podporu vysílání (tj. podpora systému Dalet, nepřetržitá technická služba, provoz hlavního přepojovače a údržba všech digitálních zařízení). V kanceláři ŘÚT byly některé funkce zrušeny. Naopak v odboru výpočetní techniky došlo k faktickému nárůstu počtu zaměstnanců s ohledem na stále větší počet používaných PC a význam IT pro chod celého ČRo. Celkem v průběhu roku došlo ke snížení počtu zaměstnanců ÚT z 214 (stav k 31. 12. 2000) na 203 (stav k 31. 12. 2001).

Po zahájení vysílání ve Studiovém domě došlo v roce 2001 ke konsolidaci jednotlivých pracovišť, postupnému doplnění dalších stanic systému Dalet také do jednotlivých regionálních studií a zejména k rekonstrukci dalších vysílacích technologií, a to v Českých Budějovicích a v Ústí nad Labem. V ČRo Regina bylo zprovozněno druhé - prozatímní - vysílací pracoviště (včetně doplnění o vysílací stanici Dalet) a byly provedeny úpravy na přepojovači, které umožnily zahájit samostatné vysílání pro střední Čechy. Průběžně probíhaly přípravné práce na projektech pro budoucí vysílání v Pardubicích a Jihlavě a samozřejmě mnoho dalších činností.

Větší pozornost se v průběhu roku věnovala úpravám pracovišť nacházejících se v budově Vinohradská - např. pro potřeby ČRo 7 bylo vybudováno samoobslužné pracoviště, byla zrekonstruována obě technická pracoviště režisérů ozvučení. V srpnu byla zásadním způsobem obměněna technologie v režii 1 určené pro natáčení klasické hudby. Došlo k výměně mixážního stolu, harddiskového záznamového systému a k položení nové kabeláže.

Za velmi úspěšnou akci považujeme projekt a realizaci mobilní vysílací rezie na Filmovém festivalu v Karlových Varech, která po celou dobu trvání festivalu



**Martin Zadražil**  
Director

2001 was a year of major reorganization for the technology division. The objectives of this reorganization have been to improve the efficiency of the operation of the sections, create a more transparent organizational structure and create more direct links between activities directly supporting the broadcast of the various stations. The reorganization was completed by 1 March 2001, and we believe that it was successful. The most substantial changes occurred in the broadcasting department: in all stations, a single engineer would now support the broadcast; the main transfer switch department has been canceled and its function transferred to the operation support department. This department has been strengthened and today, it provides technical broadcasting support (i.e. support of the Dalet system, non-stop technical support service, operation of the main transfer switch, and maintenance of all digital equipment). In the director's office, on the other hand, some functions have been canceled. In the IT department, the number of employees has been increased, due to the growing importance of information technologies for the entire operation of ČRo. In the course of the year, the number of employees of the entire technology division was reduced from 214 (by 31/12/2000) to 203 (by 31/12/2001).

After the launching of broadcast from the Studio Building, our objectives for 2001 included the consolidation of the various departments, gradual installation of other Dalet system stations in the regional studios, and especially the reconstruction of other broadcasting technology equipment in České Budějovice and Ústí nad Labem. In ČRo Regina, we have launched a second, temporary broadcasting workstation (including the installation of a Dalet broadcasting station), and carried out adjustments of the transfer switch, which have allowed us to launch an independent broadcast for Central Bohemia. We have worked continuously on the projects for the future broadcasting in Pardubice and Jihlava, and carried on a number of other activities.

In the course of the year, we have focused on the improvement of workstations in the Vinohradská building: for the needs of ČRo 7, we have installed a self-service workstation, and reconstructed both sound production technology stations. In August, we

have carried on a major innovation of technology in Production 1, designed for the recording of classical music. We have replaced the sound mixing counter, the hard-drive recording system, and laid new cable wiring.

A very successful event was the design and installation of a mobile broadcasting production workstation at the Karlovy Vary International Film Festival; during the entire festival, it worked faultlessly to the complete satisfaction of both reporters and technology specialists.

In the spirit of cooperation, we completed the installation of the training recording studio at the College of Journalism.

In the course of the year, the department of sound production had to deal with two long-term downtimes of the workstations R31 (caused by technical problems of the RADAR system), and R1 (planned partial reconstruction). In spite of that, we completed some extraordinary projects. The new productions of the classical plays, Hamlet and Macbeth, by William Shakespeare are but two examples. Milan Křivohlavý then became a member of Vlado Rusko's team that won the international prize at Prix Bohemia Radio 2001.

The department of musical production made a recording of the works of A. Caldara in the Church of St. Simon and Jude, with the participation of a great orchestra, soloists and a choir. We have traditionally worked at the Prague Spring, Prague Autumn and the Festival of Contemporary Music. We also continued our search for historical organs throughout the Czech lands. We also successfully participated at the Concertino Praga festival, including the closing concerts in Jindřichův Hradec. We dispatched 20 concerts into the Euroradio EBU network.

During the year, the journalistic department has done a lot of work using the DALET system. Most of our employees have successfully mastered the work with the system, and improved some of their professional methods. A great encouragement for all of us has been the recognition of the work of Mr. Pavel Dejmek, who has provided technical support for the program of R. Tamchyna that won the main award of the ČRo general manager in the REPORT 2001 contest.

The appointment of Mr. Petr Janeček to a one-month support position at the EBU Summer Festival has been a great success for the entire Czech Radio, as well as an excellent proof of our abilities. Mr. Janeček has been appointed this job for the second time in a row.

We also have to mention that, thanks to the great dedication and professionalism of the technology department specialists, we managed to meet all the demands of the production department during the extraordinary events after the terrorist attack on the U.S.A. and the subsequent U.S. retaliation on Afghanistan.

As we have already mentioned, 2001 was also the year of the consolidation of the Dalet system in Czech Radio. We managed to keep the system functioning in spite of the faltering support of our supplier. The sys-

fungovala bez jediné chyby k naprosté spokojenosti jak programových, tak technických pracovníků.

Na základě smlouvy o vzájemné spolupráci jsme dokončili montáž výukového nahrávacího studia ve Vyšší odborné škole publicistiky.

Odbor zvukové výroby se v průběhu roku musel vypořádat se dvěma dlouhodobějšími odstávkami pracovišť R31 (způsobené technickými problémy systému RADAR) a R1 (plánovaná částečná rekonstrukce); přesto je možné zmínit některé mimořádné počiny, jako je nové natočení klasických děl W. Shakespeara Hamlet a Macbeth. Milan Křivohlavý pak byl členem týmu Vlada Ruska, který získal mezinárodní cenu Prix Bohemia Radio 2001.

Oddělení hudební výroby pořídilo v kostele Šimona a Judy nahrávku děl A. Caldara za účasti velkého orchestru, solistů a sboru. Tradičním bylo působení na Pražském jaru, Pražském podzimu, Festivalu soudobé hudby. Stále také pokračuje cyklus mapování historických varhan v Českých zemích. Úspěchem lze nazvat i účast na festivalu Concertino Praga, včetně závěrečných koncertů v Jindřichově Hradci. Do sítě Euroradia EBU bylo odbaveno 20 koncertů.

Publicistická výroba realizuje během roku značný objem práce převážně prostřednictvím systému DALET. Úspěchem je, že většina pracovníků si práci se systémem osvojila a některé pracovní postupy rozvíjí. Povzbuzením je uznání práce pana Pavla Dejmk, který se technicky podílel na pořadu R. Tamchyny, jenž získal hlavní cenu GR ČRo v soutěži REPORT 2001.

Velkým úspěchem a velmi dobrým vysvědčením pro celý Český rozhlas je výběr pana Petra Janečka na měsíční výpomoc při zajišťování Letního festivalu EBU do technického centra EBU v Ženevě. (Pracovník ČRo byl na tuto výpomoc vybrán podruhé za sebou).



Nelze opomenout, že díky velké obětavosti a profesionalitě pracovníků ÚT byly bez problémů zvládnuty veškeré požadavky ÚP při mimořádných situacích po teroristickém útoku na USA a jejich odvetném útoku na Afghánistán.

Jak již bylo zmíněno, byl rok 2001 i rokem konsolidace systému Dalet v Českém rozhlasu. V období pokulhávající podpory ze strany dodavatele se nám podařilo udržet plně jeho funkčnost. Přitom Dalet procházel výraznými úpravami jak v adresářové struktuře, tak v metodice práce. Podařilo se nám ve spolupráci s novým dodavatelem zprovoznit "na míru" ušitou variantu modulu Interweb, tj. nástroj na přenos zvukových souborů z prostředí lokálních střížen SoundForge do sítě Dalet a zpět. Podařilo se také rozběhnout proces archi-

vace zvuků na digitální nosiče ve variantách datové i audio CD a ve spolupráci s Fonotékou ustavit i nutná „pravidla hry“ pro tyto procesy.

Velmi důležitou činností ÚT, konkrétně referátů provozu vysílačů, je zajišťování veškeré problematiky související s vysílání a dopravou signálu k posluchači. V této oblasti byly realizovány tyto nejdůležitější akce:



- V průběhu roku byly do provozu uvedeny následující vysílače - Plzeň/Košutka 91,0 MHz pro studio ČRo Plzeň, Příbram/Drahlín 100,0 MHz pro ČRo Regina 2, Příbram/Drahlín 107,0 MHz pro ČRo 2 - Praha, Kutná Hora/Vysoká 100,5 MHz pro ČRo Regina 2 a 102,2 MHz pro ČRo 2 - Praha.
- Bylo ukončeno přepojování digitálních okruhů nového studiového domu ČRo v Římské ulici s pracovištěm Českého Telecomu (ÚTB).
- Pokračovala jednání společné pracovní skupiny Technického odboru Rady ČR pro rozhlasové a televizní vysílání a ÚT ČRo v souvislosti s potřebou zabezpečit vysílání ČRo v nově vzniklých územních celcích ČR a snahou o zlepšení pokrytí území ČR signálem programu stanice ČRo 2. Výsledkem byly návrhy možného řešení vysílání v jednotlivých krajích v různém časovém horizontu včetně některých kmitočtů, u kterých byla Rada již požádána o povolení k zahájení potřebných mezinárodních koordinací. Pro řadu regionů byly některé další kmitočty vyhlášeny.
- Od 1. 9. byla zabezpečena distribuce modulace a dat RDS stanice ČRo Regina 2 přes satelit Eurobird 1.
- Od 15. 10. došlo k přesunu vysílače Votice/Mezivrata 103,2 MHz ze sítě vysílačů ČRo 3 do sítě ČRo 2 a naopak vysílač Příbram/Drahlín 107,0 MHz ze sítě ČRo 2 do sítě ČRo 3. Dále došlo k vzájemné výměně kmitočtů vysílačů Trutnov/Černá hora 101,9 MHz (původně ČRo HK) a 90,5 MHz (původně ČRo 3). U kmitočtu 90,5 MHz došlo současně ke zvýšení vyzářeného výkonu na 20 kW.

Samozřejmě i v roce 2001 pokračoval velmi intenzivní rozvoj v oblasti informačních technologií. Tento rozvoj se trvale promítá do práce odboru výpočetní techniky, který také letos, kromě všech standardních rutinních činností, zajišťoval podmínky pro maximálně efektivní využívání prostředků IT v ČRo. Pracovníci OVT se zaměřili především na zvýšení výkonnosti, bezpečnosti a optimalizaci IS ČRo. Ve spolupráci s firmou EXPERT&PARTNER byly provedeny penetrační testy bezpečnosti vnějšího připojení IS ČRo. Po úpravách, které byly provedeny po problémech počátkem roku

tem has also undergone substantial adjustments, both in the directory structure and work procedures. In cooperation with a new supplier, we have managed to launch a "customized" version of the Interweb module, i.e. a tool for the transfer of sound files from the local SoundForge cutting rooms into the Dalet network and back. We have also managed to launch the project of storing sounds on digital carriers (both data and audio CD's), and in cooperation with the Sound Archives, established the necessary "rules of the game" for these processes.

A very important part of the technology division activities, namely the section of transmitter operation, is the handling of any issues related to the transmitters and the transfer of signal to the listeners. In this field, we have implemented the following important projects:

- In the course of the year, we launched the operation of the following transmitters: - Plzeň Košutka 91,0 MHz for the ČRo Plzeň studio, Příbram/Drahlín 100,0 MHz for ČRo Regina 2, Příbram/Drahlín 107,0 MHz for ČRo 2 - Praha, Kutná Hora/Vysoká 100,5 MHz for ČRo Regina 2 a 102,2 MHz for ČRo 2 - Praha.
- We completed the connection of the digital circuits of the new ČRo Studio Building in Římská street with the Czech Telecom workstation (ÚTB).
- We conducted negotiations in relation to the necessity of providing ČRo broadcasts in the newly established administrative regions of the Czech Republic, and the effort to improve the coverage of the station ČRo 2 in the territory of the Czech Republic. The negotiations were conducted with the cooperation of the Technology Department of the Czech Radio and Television Broadcasting Council and the technology division of ČRo. Because of these negotiations, we presented proposals for the broadcasting solutions in the regions with different deadlines, including certain frequencies for which the Council has requested a permission to initiate the necessary international coordination. For a number of regions, the work team has managed to find more frequencies.
- Since September 1, we have completed the distribution of modulation and RDS data of the station ČRo Regina 2 via the Eurobird 1 satellite.
- Since October 15, the transmitter Votice/Mezivrata 103,2 MHz has been transferred from the ČRo 3 transmitter network to the ČRo 2 network and conversely, the transmitter Příbram/Drahlín 107,0 MHz has been transferred from the ČRo 2 network to ČRo 3. Furthermore, the transmitters Trutnov/Černá hora 101,9 MHz (originally ČRo HK) and 90,5 MHz (originally ČRo 3) have mutually exchanged frequencies. In the 90,5 MHz, frequency there has been an increase in the effective radiated power to 20 kW.

The intensive development in the field of information technologies obviously continued even in 2001. This development has been permanently reflected in the work of the IT department, which has, apart from all other routine activities, ensured the conditions for the maximum effective utilization of IT tools in ČRo. The IT department specialists have fo-

cused primarily on the increase of output, improved security and optimization of the ČRo information system. In cooperation with the company EXPERT&PARTNER, we have carried out the infiltration security tests of the external connection of the ČRo information system. After the adjustments made in reaction to the problems at the beginning of 2001, the security of the external connection has been evaluated as very good. To support the users, the IT department has developed and implemented the HelpDesk system. We have also launched the installation of the PC Info system, allowing us to perform an HW and SW audit, and remote administration of the end stations.

The IT department participated in the set-up of new ČRo regional studios, organized the possible expansion of the LAN networks in the existing ČRo regional studios, and cooperated in the preparations for the reconstruction of the Vinohradská building.

One of the major activities of the IT department has undoubtedly been the implementation of the AIS 2.0 information system. In this field, we made considerable progress in 2001. We should mention the implementation of broadcast planning in ČRo 3 - Vltava into regular operation, the installation of the task group "Technology Orders Control," transfer of the archives and documents records, and numerous minor adjustments.

Another important event has been the introduction of AIS in full scope in Regina as the first Czech Radio regional studio. It began at the beginning of March 2001 in connection with the launch of the broadcast of the station Regina 2. For the gradual involvement of other studios in the work with AIS, we have prepared the import of data from the SRS, i.e. a task allowing us to make entries concerning the programs described in the SRS, and exported from it using its standard tools. Finally, the last but not the least important expansion was the permanent connection of AIS 2.0 to static web pages providing information on important changes and news in this system, but especially to dynamic pages created pursuant to the requirements of the users and their assignments.

An important element of the IT department is also the section of communication technologies, which has implemented the Memobox service, i.e. a voice page for each extension line. The voice mail service replaces the answering machines, while offering many more possibilities in message recording and processing. In March, we managed to launch the operation of the CONEX service, connecting the ČRo and Eurotel exchanges. We have thus managed to improve voice transmission, availability (we are now connected through 30 ISDN channels, compared to the previous three GSM gates), and we have realized substantial cost savings. At the end of the year, we replaced the old telephone exchange, including the telephones, in ČRo 6 - Radio Free Europe in Dykova street, and linked it to the Vinohradská telephone exchange.

2001, byla bezpečnost vnějšího připojení hodnocena jako dobrá. Pro podporu uživatelů byl v OVT vyvinut a uveden do provozu systém HelpDesk. Byla také zahájena instalace systému PC Info, umožňující HW a SW audit a dálkovou správu koncových stanic.

OVT se podílí na přípravě nových regionálních stanic ČRo, zabezpečuje případné rozšiřování LAN sítí ve stávajících RS ČRo a spolupracuje na přípravě rekonstrukce objektu Vinohradská.

Jednou z hlavních činností OVT je bezesporu budování informačního systému AIS 2.0. V této oblasti došlo v průběhu roku 2001 k poměrně výraznému pokroku. Zejména lze upozornit na zavedení plánování vysílání na ČRo 3 - Vltava do rutinního provozu, zavedení celé skupiny úloh „Dispečink objednávek techniky“, převod evidence archivního a dokumentačního fondu a mnoho dalších drobnějších úprav.

Dalším významným počinem bylo zavedení AIS v plném rozsahu do Reginy jako prvního regionálního studia Českého rozhlasu od počátku března 2001 v souvislosti se zahájením vysílání stanice Regina 2. Pro postupné zapojování dalších studií do práce s AIS byl připraven import dat ze SRS, tj. úloha umožňující vkládání záznamů o pořadech popsaných v SRS a z něj exportovaných jeho standardními nástroji. A konečně v tomto výčtu posledním, rozhodně však neméně důležitým rozšířením, bylo trvalé propojení AIS 2.0 nejen se statickými webovskými stránkami informujícími o důležitých změnách a novinkách v tomto systému, ale zejména s dynamickými stránkami tvořenými podle požadavků uživatelů a jejich zadání.



Významnou součástí OVT je i oddělení spojové techniky, které zabezpečilo zprovoznění služby memobox, což jsou hlasové stránky pro každou pobočkovou linku. Schránky nahrazují záznamníky a mají mnohem více možností při záznamu vzkazů nebo jejich následném zpracování. V březnu se také podařilo zprovoznit službu CONEX, tj. propojení ústředny ČRo a Eurotelu. Tím se zkvalitnil přenos hlasu, dostupnost (jsme připojeni 30 kanály ISDN oproti předchozím 3 GSM branám) a nezanedbatelné jsou také ekonomické úspory. Koncem roku byla uskutečněna výměna telefonní ústředny včetně telefonních aparátů v ČRo 6 / Rádio Svobodná Evropa v Dykové ulici a její propojení s ústřednou Vinohradská.

*Martin Zadražil*

Martin Zadražil



## Non-programing Activities

<b>Czech Radio Endowment Fund</b>	<b>58</b>
<b>Czech Radio Symphony Orchestra</b>	<b>60</b>
<b>Czech Radio Children's Choir</b>	<b>62</b>
<b>Dismantled Radio Children's Ensemble</b>	<b>63</b>
<b>Contests and Festivals Organized by ČRo</b>	<b>66</b>
<b>Participation of ČRo in international Events</b>	<b>75</b>
<b>Archive and Program Files</b>	<b>79</b>
<b>Association for Radio Production</b>	<b>82</b>

## Neprogramové aktivity

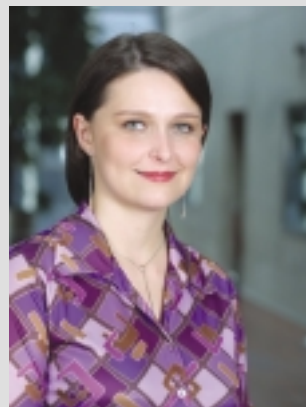
<b>Nadační fond Českého rozhlasu</b>
<b>Symfonický orchestr ČRo</b>
<b>Dětský pěvecký sbor</b>
<b>Dismantlův rozhlasový dětský soubor</b>
<b>Soutěže a festivaly pořádané ČRo</b>
<b>Účast ČRo na mezinárodních akcích</b>
<b>Archivní a programové fondy</b>
<b>Sdružení pro rozhlasovou tvorbu</b>



## Martina Kaderková

Nadační fond Českého rozhlasu byl založen v lednu roku 2001 z iniciativy generálního ředitele Českého rozhlasu, aby pomáhal v oblasti charitativní, sociální, kulturní a vzdělávací.

Již v prvním roce činnosti se podařilo na podporu potřebným rozdělit v rámci grantového programu pro nevidomé a těžce zrakově postižené téměř 5 000 000 Kč. Tuto cílovou skupinu jsme si pro svůj první dlouhodobý program ne zvolili zcela náhodně. Právě těžce zrakově postižení patří mezi nejméně a nejcitlivější posluchače Českého rozhlasu a finanční prostředky na sociální rehabilitaci stále schází. Program v jehož rámci plánujeme řadu benefičních akcí, byl na podzim roku 2001 zahájen celonárodní veřejnou sbírkou Bílá pastelka. Symbolické odstartování Bílé pastelky proběhlo 15. října u příležitosti Mezinárodního dne Bílé hole před budovou Českého rozhlasu za přítomnosti programového ředitele PhDr. Josefa Havla a několika desítek studentů oblečených do slušivých masek ve tvaru pastelky. Toto však byla kapička v moři. Stejně ráno vyšlo do ulic 160 českých měst okolo 2000 dobrovolníků. Lidem, kteří nejsou lhostejní k nepříznivému lidskému osudu, nabízeli drobné bílé pastelky jako symbol světa neviditelných linií, světa nevidomých. Každá zakoupená pastelka pomohla „nakreslit příběh do tmy.“ Souběžně s akcí Bílá pastelka probíhala také řada doprovodných akcí, např. prodej virtuálních pastelky po internetu, dražba obřích pastelky ve vysílání Českého rozhlasu nebo speciální zkušenostní trasy, na kterých si mohla veřejnost s šátkem přes oči vyzkoušet, jaký je život ve tmě. Na podporu projektu byly také vydány dvě speciální série e-pohlednic a Český rozhlas, jako jeden z hlavních mediálních partnerů, odvysílal 24hodinový radiomaratón „Umění žít ve tmě“, jehož



## Martina Kaderková

The Czech Radio Endowment Fund was established in January 2001 on the initiative of the General Manager, in order to provide help in the fields of charity, welfare, culture and education. Still in the first year of its existence, it managed to distribute almost CZK 5,000,000 within the grant program for the blind and visually handicapped. We have not chosen this target group for our first long-term program at random. Visually handicapped people belong among the most faithful and sensitive listeners of Czech Radio. They lack the funds for full social rehabilitation. In the fall of 2001, we launched the program (which should feature a number of benefit events) by the nation-wide public collection White Crayon. The White Crayon campaign was symbolically launched on October 15, the International White Stick Day, in front of the Czech Radio building. In the presence of the program manager, Josef Havel, several dozens of students dressed in pretty crayon-shaped masks. However, this was just a little drop in the whole sea of events. On that very morning, approximately 2,000 volunteers have set out into the streets of 160 Czech cities. They offered little white crayons to those who are not indifferent to sad human fates, as a symbol of the world of invisible lines, the world of the blind. Every crayon people bought helped to "draw a story in the darkness." The White Crayon campaign has been accompanied by a number of supporting events, such as the sale of virtual crayons on the Internet, the auction of a giant crayon in the Czech Radio broadcast, or special experience routes, where people could "see" - blindfolded - what life in total darkness was like. To support the project, two special series of electronic postcards have been issued; and Czech Radio, as one of the main media partners broadcast a 24-hour radio marathon "The Art of Living in Darkness," thanks to which the public had the chance to catch glimpse of the life of the blind. The whole project had been thoroughly prepared, and this was perhaps the reason why it was so enthusiastically received by the public. People especially appreciated the transparency of the collection, as well as the fact that the costs of the collection were covered exclusively by sponsor gifts, not from the collection itself. We would therefore like to express our deep respect and gratitude to all of the volunteers, institutions and organization donors, who have been willing to participate in the project and refused any financial compensation. The

distribution of the funds was in the hands of a committee of eight experts appointed by the management board of the Czech Radio Endowment Fund. The committee distributed the funds among non-profit organizations helping the blind and visually handicapped, based on the evaluation of the projects these organizations submitted. Seventeen organizations entered the competition with 26 projects, out of which the committee selected 18 projects to be awarded a grant. Among the winning projects was the project of a field out-patient rehabilitation of the blind and weak-sighted in the regions, implemented by the company Tyflo servis, o.p.s.; or the projects focusing on the support of the professional assertion of visually handicapped citizens in the regions, implemented by the United Organization of the Blind and Weak-Sighted. White Crayon has also helped to furnish a new early treatment center in the region of West Bohemia, where such a center was still missing. The grant for the project "Give West Bohemia a Chance" was awarded to the Society for Early Treatment. The funds raised in the collections have also been used to support the project Wings. Wings organizes professional assistance service for the blind residents of the St. Constantine and Methodius Home in Vlašovičky near Opava (Charity Opava), the summer rehabilitation camp for blind children, prepared by the company Manus, o.s, and the project "Beyond the Handicap" organized by the civic association Moment, focusing on working with visually handicapped young people. White Crayon has also helped people with combined handicaps. The organization LORM - Society for the Deaf and Blind has obtained a grant for the educational and rehabilitation stays of the deaf and blind.



The Czech Radio Endowment Fund also focuses on young talented musicians who come from poor families or are mentally or physically handicapped. It raises funds through regular internet auctions of "uncommon things" - personal or quaint items, donated for this purpose by important social and cultural celebrities. In the auction room of the endowment fund ([www.dobrocinna.aukce.cz](http://www.dobrocinna.aukce.cz)) we have offered things donated by dozens of artists, including Jiří Lábus, Ondřej Vetchý, Jiří Korn or Jitka Molavcová. After reaching the target sum of CZK 300,000.00, the funds will again be distributed in a public grant competition among handicapped musicians, based on the decision of the appointed committee of experts. At present, Czech Radio Endowment Fund has collected more than CZK 100,000 toward this goal.

prostřednictvím mohla veřejnost nahlédnout do života nevidomých. Celému projektu byla věnovaná důkladná příprava, a snad právě proto byl přijat veřejností velmi příznivě. Oceňována byla zejména transparentnost sbírky a to, že náklady spojené se sbírkou byly hrazeny výhradně ze sponzorských darů a nikoli ze sbírky. S úctou proto děkujeme všem dobrovolníkům, organizacím a firemním dárcům, kteří byly ochotni jakkoli se na projektu podílet bez nároku na finanční odměnu. O rozdělení finančních prostředků rozhodovala osmičlenná komise odborníků, kterou jmenovala správní rada Nadačního fondu Českého rozhlasu. Komise finanční prostředky rozdělovala mezi neziskové organizace, které pomáhají nevidomým a lidem s těžkým zrakovým postižením, na základě posouzení jimi předložených projektů. Do výběrového řízení se přihlásilo celkem 17 organizací s 26 projekty, z nichž odborná komise vybrala 18 projektů, které podpořila grantem. Podporu získal např. projekt terénní a ambulantní rehabilitace nevidomých a slabozrakých v regionech realizovaný Tyflo servisem, o.p.s. nebo projekt zaměřený na podporu pracovního uplatnění těžce zrakově postižených občanů v regionech realizovaný Sjednocenou organizací nevidomých a slabozrakých. Bílá pastelka také pomohla vybavit nové středisko rané péče v Západočeském regionu, kde dosud takové centrum chybělo - na projekt „Šance i pro západní Čechy“ získala grant Společnost pro ranou péči. Z finančních prostředků získaných sbírkou byly dále podpořeny např. projekt Křídla, v jehož rámci byly zřízeny odborné asistenční služby nevidomým obyvatelům Domu sv. Cyrila a Metoděje ve Vlašovičkách u Opavy (Charita Opava), letní rehabilitační tábor pro nevidomé děti, který připravuje Manus, o.s. nebo projekt „Za hranice handicapu“, jehož realizátorem je občanské sdružení Okamžik, které pracuje s mladými lidmi se zrakovým handicapem. Bílá pastelka pomáhá také lidem s kombinovaným postižením - grant na edukačně rehabilitační pobyty pro hluchoslepé získal LORM - Společnost pro hluchoslepé.

Nadační fond Českého rozhlasu dále věnuje svou pozornost mladým talentovaným hudebníkům ze sociálně slabých rodin smyslově a tělesně handicapovaných. Finanční prostředky získává prostřednictvím pravidelných internetových aukcí „nevšedních věcí“: osobních předmětů a kuriozit, které za tímto účelem darují různé významné osobnosti kulturního a společenského života. V aukčním salonu nadačního fondu ([www.dobrocinna.aukce.cz](http://www.dobrocinna.aukce.cz)) jsme dosud nabízelí předměty od desítek umělců, jmenujme např. Jiřího Lábus, Ondřeje Vetchého, Jiřího Korna či Jitku Molavcovou. Finanční prostředky po dosažení cílové částky 300 000 Kč budou opět rozděleny ve veřejném grantovém řízení mezi potřebné na základě rozhodnutí jmenované rady odborníků. V současné době je na kontě Nadačního fondu Českého rozhlasu za tímto účelem již shromážděno více než 100 000 Kč.

Martina Kaderková



**Vladimír Válek**  
*šéfdirigent*

Rok 2001 se v Symfonickém orchestru Českého rozhlasu odvíjel především ve znamení 75. výročí jeho vzniku. Těleso do něj vstoupilo pod vedením šéfdirigenta Vladimíra Válka, od srpna pak po jeho boku stanul nový správní ředitel Jan Simon. Se zřetelem na významné jubileum byly koncipovány abonentní koncerty i další aktivity tělesa.

Úvodem si připomeňme nejvýraznější hostující protagonisty večerů v Rudolfinu:



Na počátku roku 2001 doprovodil šéf káhirských symfoniků Ahmed Elsaedi pianistu Jana Simona v Mozartově Koncertu d moll. Pozoruhodné bylo únorové vystoupení amerického saxofonisty Jamese Houlika, jemuž se připisuje velká zásluha o to, že vydobyl pro svůj nástroj nové legitimní postavení v soudobém koncertním provozu v oblasti artificiální hudby.

V dubnu se společně s rozhlasovými symfoniky představil šéfdirigent Edmonton Symphony Orchestra Grzegorz Nowak, silný dojem zanechal i vystoupení pianisty Richarda Ormroda z Walesu.

Oficiální zahájení 75. koncertní sezóny se uskutečnilo v úterý 2. října 2001 - přesně 75 let poté, co se rozhlasový orchestr poprvé představil veřejnosti. Šéfdirigent Vladimír Válek pro tento večer zvolil kantátu Antonína Dvořáka Svatební košile a ke spolupráci přizval sólisty Z. Kloubovou, J. Březinu, G. Beláčka a Kühnův smíšený sbor. Koncert zaznamenala Česká televize (do vysílání byl zařazen 3. 11.) a Radioservis vydá reprezentativní CD. Prvnímu koncertu nové se-

## Czech Radio Symphony Orchestra



**Vladimír Válek**  
*Principal conductor*

In the year 2001, the Czech Radio Symphony Orchestra marked the 75th anniversary of its establishment. The orchestra began the year under the leadership of its principal conductor Vladimír Válek. In August, he was joined by Jan Simon, a new director. Season-ticket holder concerts and other activities of the orchestra were organized with regard to the important anniversary.

Let us begin by recounting the most important guests of the concert evenings in the Rudolfinum music hall.

At the beginning of 2001, the conductor of the Cairo Symphony Orchestra, Ahmed Elsaedi accompanied the pianist, Jan Simon in the Concert in D Minor by W. A. Mozart. A remarkable event was the February performance of the American saxophone player James Houlik. Houlik is being given the credit for winning his instrument a new legitimate position at the contemporary concert events in the field of artificial music. In April, the Czech Radio Symphony Orchestra performed under the baton of Grzegorz Nowak, principal conductor of the Edmonton Symphony Orchestra. The performance of the Welsh pianist Richard Ormrod was very impressive, too.

The 75th concert season officially opened on Tuesday, October 2, 2001, exactly 75 years after the first public performance of the orchestra. The principal conductor Vladimír Válek chose for this occasion the cantata "The Spectre's Bridge" by Antonín Dvořák, featuring the soloists Z. Kloubová, J. Březina, G. Beláček and the Kühn's Mixed Choir. Czech Television taped the concert (broadcast on November 3), and the Radioservis is planning to issue a representative CD. The first concert of the new season was preceded by the open rehearsal, the attendance of which has confirmed the audiences' interest in the radio orchestra production.

While listing the names of the soloists and conductors, we must not forget to mention the individual members of the orchestra, who substantially contribute to the overall glamour of the concerts. They fully deserve to be introduced in the series of profiles published in the Radio Weekly, or in the new program cycle on the Praha station "I Play in the Radio." As was mentioned before the broadcast of the first part, many pe-



ople know the SOČR as a first class ensemble, regularly dazzling the audiences not only in Europe, but also in Japan and America. However, it is seldom perceived as an orchestra consisting of more than a hundred remarkable artistic personalities, as well as human beings experiencing everyday joys and sorrows. The above-mentioned program has been dedicated to these people.

The concert held at Vinohrady on April 24 has further helped to introduce various members of the orchestra: Bach's Brandenburg Concert No. 1 introduced the concert-master V. Koblre; and Mozart's concertante symphony featured the oboe player J. Brožková, the clarinet player T. Secký, the french horn player Š. Koutník and the bassoon player M. Muzikář.

On this occasion, a profile CD of Š. Koutník was christened. Apart from that, the catalog of the Radioservis Recording Company also featured the recording of Prokofiev's and Sibelius' violin concertos performed by M. Válek, accompanied by the SOČR conducted by V. Válek.

SOČR played a main part in another CD issued by Radioservis, a live broadcast from the Opening Concert of the 2001 International Prague Spring Music Festival. This year, our orchestra has been entrusted with several honorary tasks. Apart from the opening concert of the festival (My Country by B. Smetana, conducted by V. Válek); it also performed at the concert in the St. Vitus cathedral (May 25-26, Stabat Mater by K. Szymanowski, the Glagolitic Mass by Janáček, conducted by V. Válek), and the closing night (Beethoven's Ninth Symphony, the Violin Concerto by V. Kalabis, soloist: J. Suk, conducted by R. Nierenberg).

SOČR has also performed at other major musical events. Let us mention especially the benefit charity concert held in the Spanish Hall on January 23, conducted by Ondřej Kukul, and performed by the Kühn's Mixed Choir and the Brno choir Vox Juvenalis, featuring the oratorio The Song of Hope by Jan Hanuš, which had never been performed under the communist regime. A very unusual and unique event was the concert of SOČR held on June 21 on the Old Town Square in Prague: it was the culmination of the whole day of playing at the European Music Fête. Carrying on the tradition of the previous years, our musicians have played a prominent role at the 2001 Prague Autumn festival.

However, the SOČR performances have not been exclusively limited to the capital city. The orchestra performed, as a guest, at the Smetana's Litomyšl festival; in August, it had a successful performance at the Špilberk festival in Brno, and at the International Music Festival

zóny předcházela veřejná generální zkouška, jejíž návštěvnost potvrdila jednoznačný zájem publika o produkce rozhlasového orchestru.

Pochopitelně však při výčtu sólistů a dirigentů nemáme opomenout alespoň zmínku o jednotlivých členech orchestru, kteří významně přispívají k celkovému lesku koncertů. Jistě po zásluze je postupně představujeme v rámci profilů, vycházejících v Týdeníku Rozhlas či prostřednictvím nového cyklu stanice Praha "Hraju v rozhlase". Jak zaznělo před odvykláním prvního dílu, SOČR mnozí znají jako prvotřídní koncertní těleso, jež pravidelně oslňuje Evropu, ale také Japonsko, Ameriku. Už o něco méně ho vnímají jako orchestr, sestávající z více než stovky pozoruhodných uměleckých osobností a zároveň bytostí ne prostých každodenních radostí i smutků. Právě o nich je zmíněný pořad.

K přiblížení osobností z řad orchestru přispěl i vinohradský koncert 24. dubna, během něhož se v Bachově Braniborském koncertu č. 1 představil koncertní mistr V. Koblre a v Mozartově koncertantní symfonii pak hobojska J. Brožková, klarinetista Š. Koutník, hornista T. Secký a fagotista M. Muzikář.

Při této příležitosti bylo pokřtěno i profilové CD Š. Koutníka. Vedle něj se v katalogu vydavatelství Radioservis objevila rovněž nahrávka houslových koncertů S. Prokofjeva a J. Sibelia v podání M. Válka, za doprovodu SOČRu s V. Válkem.

V "hlavní roli" se pak SOČR u Radioservisu představil na dalším titulu, live nahrávce z úvodního koncertu MHF Pražské jaro 2001. Našemu orchestru bylo v rámci tohoto ročníku svěřeno hned několik čestných úkolů: kromě zahájení festivalu (B. Smetana: Má vlast, dirigent: V. Válek) i koncert ve Svatovítské katedrále (25. a 26. 5., K. Szymanowski: Stabat Mater, L. Janáček: Glagolská mše, dirigent V. Válek) a večer závěrečný (L. van Beethoven: 9. symfonie, V. Kalabis: Houslový koncert, sólista: J. Suk, dirigent R. Nierenberg).

SOČR vystoupil i v rámci dalších hudebních událostí, připomeňme zejména benefiční charitativní koncert 23. 1. ve Španělském sále, kdy pod taktovkou Ondřeje Kukala a za spoluúčinkování Kühnova smíšeného sboru a brněnského Vox juvenalis znělo oratorium Jana Hanuše Zpěv naděje, dílo, které nebylo v letech komunistické vlády nikdy uvedeno. Netradiční a ojedinělý byl koncert SOČRu 21. 6. na Staroměstském náměstí - vyvrcholilo jím celodenní muzicírování v rámci Svátku hudby. V návaznosti na předchozí ročníky se i v roce 2001 naši hudebníci výrazně uplatnili na pódiích Pražského podzimu.

Vystoupení SOČRu však nejsou spjata výhradně s hlavním městem: orchestr byl hostem festivalu Smetanova Litomyšl, v srpnu se velmi úspěšně představil na brněnském festivalu Špilberk a na Mezinárodním hudebním festivalu v Českém Krumlově. Vyslechlo ho rovněž publikum Hudebního festivalu L. van Beethovena v Teplicích.

Četná byla i vystoupení SOČRu za hranicemi naší země: v březnu hrál v německém Ludwigshafenu, v září navštívil polský festival Wratislavia Cantans i italský Sagra Musicale Malatestiana v Rimini. Velké turné pak rozhlasové symfoniky čekalo na přelomu let



2001/2002, kdy se vydali do Číny a na Tchaj-wan. Zájezd umělecky vedl šéfdirigent Vladimír Válek, kromě něj se s orchestrem představili i klavírista Jan Simon a dirigent čínského původu Jin Wang. Během celkem devíti koncertů SOČR vyslechlo zhruba 21 980 posluchačů.

in Český Krumlov. The orchestra also played at the Beethoven Music Festival in Teplice.

SOČR also held a number of concerts abroad. In March, it played in Ludwigshafen, Germany. In September, it visited the Polish festival Wratislavia Cantans, and the festival Sagra Musicale Malatestiana in Rimini, Italy. At the turn of 2001, the orchestra went on a grand tour to China and Taiwan. The artistic production of the tour was entrusted to principal director Vladimír Válek. Apart from him, the pianist Jan Simon, and Jin Wang, a conductor of Chinese origin, introduced themselves with the orchestra. SOČR held nine concerts, heard by approximately 21,980 spectators.

## Dětský pěvecký sbor Českého rozhlasu

### Blanka Kulínská

*sbormistr DPS*

Umělecká činnost Dětského pěveckého sboru Českého rozhlasu se v roce 2001 rovnoměrně rozdělila mezi nahrávací studio A v Karlíně, koncertní sály a kulturně historické prostory.



Z nových nahrávek lze uvést cyklus Ilji Hurníka na verše Františka Branislava „ČTYŘLÍSTEK“, dva velké cykly Jaroslava Křičky na verše Amálie Kutinové „JDOU ZVÍŘÁTKA, JDOU“, Op. 64 z r. 1934 a „ZVÍŘÁTKA Z LESA“, Op.67 z r. 1936, „PÍSNĚ PRO DĚTSKÝ SBOR“ Františka Škvora s průvodem flétny a klarinetu a cyklus „CO TO ZVONÍ, CO TO CINKÁ“ Zdeňka Šestáka na verše Jana Čarka. DPS se také podílel na realizaci scénické hudby k rozhlasové hře HALÍBELA. V programu KONCERTY ZE STUDIA 1 se vedle koncertního oddělení DPS představila také

## Czech Radio Children's Choir



### Blanka Kulínská

*CRCC Choir Master*

In 2001, the artistic activities of the Czech Radio Children's Choir were evenly distributed among the recording studio A in Karlín, concert halls and historical premises.

From our new recordings, let us mention CLOVERLEAF, a cycle by Ilja Hurník on the poetry of František Branislav; two large cycles by Jaroslav Křička on the poetry of Amálie Kutinová - PETTY PETS, Op. 64 from 1934, and BEASTS OF THE WOOD, Op. 67 from 1936; SONGS FOR THE CHILDREN'S CHOIR by František Škvor, with flute and clarinet accompaniment; and the cycle TINKLE AND CHIME by Zdeněk Šesták on the poetry of Jan Čarek. The CRCC has also participated in the stage music accompaniment to the radio play LULLABI. The program CONCERTS FROM STUDIO 1 has featured, apart from the concert section of the CRCC, the prep school for small children, in the cycle "Songs for the Little Ones" by Magda Šolcová, a young composer and student of the Prague conservatory.

On May 1, the CRCC participated in the performance of Bohuslav Martinů's FLORILEGIUM, together with Pavel Kühn's Mixed Choir (conducted by Tomáš Koutník), at the 9th season-ticket holder concert of the SOČR in the Dvořák Auditorium of the Rudolfinum music hall. In June, a selected group of CRCC members performed at the opening of the exhibition FROM ANOTHER WORLD (authors: Markéta and Miloš Konvalina) in the National Technical Museum, with the



program "The Songs from Asia, Africa and South America."

A great idea was the performance of the Czech Radio Children's Choir at the Czech Radio Day on 13 October 2001 at the Prague Castle. The program, featuring songs from the time span "from Adam Michna to Zdeněk Lukáš," was divided into four small concerts held in the Old Royal Palace, the Imperial Stables, the Prague Castle Riding-School and the Queen Anne's Summerhouse. The choir has traditionally participated in the New Year and Spring Concerts in the Smetana Auditorium of the Municipal House. On November 30, members of the CRCC sang to the employees in the Automobile Club, opening the Advent time in a pleasant atmosphere of collective singing of Christmas carols.

The summer workshop in Pec pod Sněžkou, was held in a very industrious, creative atmosphere, which has not only helped to create a new repertoire, but also to improve the singing technique of each member.

přípravka nejmenších zpěváků v cyklu "Písničky pro nejmenší" mladé skladatelky, studentky pražské konzervatoře Magdy Šolcové.

1. května spoluúčinkoval DPS společně se Smíšeným sborem Pavla Kühna na 9. abonentním koncertu SOČRu v "KYTICI" Bohuslava Martinů (dirigent Tomáš Koutník) ve Dvořákově síni Rudolfiny. V červnu vystoupila výběrová skupina členů DPS na zahájení výstavy Z JINÉHO SVĚTA (Markéta a Miroslav Konvalinovi) v Národním technickém muzeu s pásmem "Písň země Asie, Afriky a Jižní Ameriky".

Výborným nápadem bylo zařazení Dětského sboru ČRo na Den Českého rozhlasu 13. října 2001 v areálu Pražského hradu. Program, laděný v časovém horizontu "od Adama Michny po Zdeňka Lukáše", zazněl ve čtyřech koncertních postupně ve Starém královském paláci, v Císařské konírně, v Jízdárně Pražského hradu a nakonec v Letohrádku královny Anny. Dobrou tradicí je spoluúčinkování sboru na Novoročním a Jarním koncertu ve Smetanově síni Obecního domu. 30. listopadu zpívali členové DPS pracovníkům Českého rozhlasu v Autoklubu. V milé atmosféře společného zpěvu vánočních koled s nimi vystoupili do předadventního času.

Letní pracovní soustředění, tentokrát v Peci pod Sněžkou, bylo velmi pracovní a tvůrčí jak v přípravě nového repertoáru, tak také ve zvelebování pěvecké techniky každého jednotlivce.

*Blanka Kulínská*

Blanka Kulínská

## Disman Radio Children's Ensemble (DRDS)



**Zdena a Václav Fleglovi**  
vedoucí DRDS

From Story to Glory...

The title melodiously evokes the history of the ensemble's activities. The recording of stories started at the time of Miloslav Disman and Jan Berger. Ever since the 1930's, children have participated in the

## Dismanův rozhlasový dětský soubor (DRDS)

**Zdena a Václav Fleglovi**  
vedoucí DRDS

od Hádky k pohádkám...

Titulek není pravdivý - je jen libozvučnější než jeho náležitá verze: od dob Miloslava Dismana a Jana Bergra je proslápnuta opačná cestička, jež začíná u pohádek. Už od třicátých let se totiž na vzniku roz-



hlasových her a pohádek podílely děti a ani rok 2001 nebyl výjimkou. Přitom některé výkony dětských interpretů byly skutečně pozoruhodné - Jiří Konvalinka jako Toulouse-Lautrec, Áňa Beránková v roli dívky, která onemocněla leukémií, v Deníku princezny Anny, významný byl i výkon Bereniky Kohoutové ve Vlčí ukolébavce aj.

Oproti předchozím letům byli členové DRDS ve větší míře zapojeni přímo do rozhlasového vysílání. Práci s mikrofonem, zvukovému střihu a montáži záznamů se soubor věnuje prakticky při všech zkouškách a příspěvky DRDS jsou pravidelně zařazovány do vysílacích časů ČRo 2. V průběhu roku bylo odvysíláno čtyřiačtyřicet vydání pořadu Hnízdo, drobné příspěvky figurovaly i v jiných časech a na jiných programových okruzích.

V průběhu kalendářního roku bylo uvedeno šest divadelních premiér. Jevištní praxe je totiž prověřenou a neobyčejně účinnou formou průpravy, která se velmi dobře zhotnotí i ve studiu. Skupina dětí, která na konci roku 2000 společně s francouzskými studenty Les Mauvaises Herbes připravila projekt Pražské zdi, součást festivalu Praha 2000 - evropské město kultury, pak s asistenty jen o málo staršími samostatně nastudovala a uvedla na scénu básně Václava Hraběte pod názvem Příliš velké srdce, v době letního soustředění ve vlastní dramaturgii i režii zahrála titul Gorilí plavky, inspirovaný autentickým zážitkem své vrstevnice. Tradičně patřilo k letnímu táboru půlnoční představení hrané asistenty v lese, tentokrát šlo o Hrubínovu Krásku a zvíře. Natáčení filmu o Českém rozhlasu si vyžádalo rekonstrukci některých scén Máchova Máje, báseň byla poté dostudována a uvedena v divadelní podobě v květnu. Wildeova hra Jak je důležité mít Filipa v režii Zdeňka Bartoše byla první premiérou sezony 2001/2002, vzápětí po ní následovala premiéra Vrchlického Noci na Karlštejně. Ke konci roku se soubor znovu vrátil ke Spor u jesliček, rakovnické vánoční hře ze 17. století.

K trvalému jevištnímu repertoáru souboru patří dětská opera Hanse Krásy Brundibár. Na sté provedení v podání DRDS u příležitosti šedesátého výročí zahájení transportů do terezínského ghetta navázal působivý rozhlasový rozhovor s Elou Weissbergerovou, někdejší dětskou představitelkou jedné z hlavních rolí a průvodkyní dismančat při americkém turné. Reflexe rasové nesnášenlivosti, národnostní a náboženské nevráživosti, ale také vlastní prožitek tolerance a naděje

creation of radio plays and stories, the year 2001 being no exception. Some of the child actors have offered truly remarkable performances: Jiří Konvalinka as Toulouse-Lautrec; Áňa Beránková in the role of a girl sick with leukemia in *The Diary of Princess Anne*; a significant event was also the performance of Berenika Kohoutová in *The World Lullaby*, etc.

In contrast to the previous years, the members of the DRCE directly participated in the radio broadcast more often. The ensemble devotes a part of every rehearsal to the work with a microphone, sound editing and recording montage, and the contributions of the DRCE have been regularly included in the ČRo 2 broadcasting time. In the course of the year, the station broadcast 44 episodes of the program *The Nest*; with smaller items featured at other times and stations.

In the course of the year, the ensemble presented six theater premieres. Stage practice is a well-established and extraordinarily effective method of training, which definitely pays off in the studio. The group of children that prepared the project *Walls of Prague*, at the end of 2000 (together with the French student's ensemble *Les Mauvaises Herbes*), featured at the festival *Prague 2000 - The European City of Culture*, has produced and staged, together with slightly older assistants, the poetry of Václav Hrabě in a show titled *Too Great a Heart*. During the summer workshop, they wrote and produced a work titled *The Gorilla Swimsuit*, inspired by the authentic experience of one of their peers. The summer training camp



traditionally included a midnight performance staged in the woods by the assistants; this time it was Hrubín's *Beauty and the Beast*. The shooting of a film on Czech Radio required the reconstruction of various scenes from the poem *May* by K.H. Mácha. The entire poem was produced and staged in May. The first premiere of the 2001/2002 season was Oscar Wilde's *The Importance of Being Earnest*, directed by Zdeněk Bartoš, followed by Vrchlický's *Night at the Karlštejn*. At the end of the year, the ensemble has returned to *Dispute in Bethlehem*, a *Rakovník Nativity Play* from the 17th century.

The stage repertory of the ensemble traditionally includes the children's opera *Bumble-Bee* by Hans Krása. The hundredth stage performance, delivered by the DRCE on the occasion of the 60th anniversary of the transports to the Terezín ghetto, was followed by the radio interview with Ela Weissbergerová, the former child performer of one of the main parts,

and guide of the DRCE during their U.S. tour. The reflections on racial hatred and religious intolerance, but also the experience of tolerance and hope, are very valuable for the today's young generation. It is indicative that, in October, the ensemble successfully performed the same production in the city of Bremen in Northern Germany, where it offered a joint Czech-German performance in cooperation with the Bremen Boy's Choir and the Bremen Philharmonic Orchestra.



Many members of the DRCE have had the opportunity to appear in film in 2001. Kristýna Květová, Zdeněk Charvát, Vojta Bárta and Gábina Přibilová were given the chance to make a movie with the director Václav Vorlíček (Max, Sally, and the Magic Receiver); Kryštof Hádek made his first appearance in the movie Deep Blue World, his mature performance in the role of Sergeant Vojtíšek earning him the nomination for the Czech Lion movie award. Monika Svobodová had a role in director Křístek's movie The Insane Wife's Diary. Matěj Morávek, Jiří Konvalinka, Adam Rut, Bětko Tučková and others appeared in the movie about bullying and victimization amongst children.

jsou i pro současnou mladou generaci velmi cenné. Je příznačné, že soubor se stejným titulem vzápětí slavil úspěch v severoněmeckých Brémách, kde byla v říjnu odehrána česko-německá představení v koprodukcii s brémským chlapeckým sborem a s orchestrem brémské filharmonie.

Mnozí členové DRDS se v roce 2001 uplatnili ve filmu. Kristýna Květová, Zdeněk Charvát, Vojta Bárta a Gábina Přibilová dostali příležitost natáčet s režisérem Václavem Vorlíčkem (Max, Šebestová a kouzelné sluchátko), Kryštof Hádek debutoval ve filmu Tmavomodrý svět, za vyzrálý výkon v roli četaře Vojtíška byl dokonce nominován na Českého lva, Monika Svobodová hrála v Křístkově filmu Deník šílené manželky, Matěj Morávek, Jiří Konvalinka, Adam Rut, Bětko Tučková a další ve filmu o dětské šikaně atd.

*Zdena a Václav Fleglovi*

Zdena a Václav Fleglovi



### PhDr. Josef Havel

ředitel Úseku programu

Festival rozhlasové tvorby Prix Bohemia (pořádaný ve dnech od 1. do 3. října 2001 v Poděbradech) představuje jednu z významných neprogramových aktivit Českého rozhlasu. Soutěž, která si dala za cíl zvyšování kvality původní rozhlasové tvorby, se v posledních letech stala mostem, který překlenuje nejen představy rozhlasových tvůrců s podobou jejich pořadů, ale současně spojuje a propojuje statisíce posluchačů rozhlasového vysílání.

Základní struktura festivalu v roce 2001 doznala několika změn. Představovala především vlastní soutěž ve třech kategoriích, poslechy nejlepších pořadů určené veřejnosti, setkávání autorů, odborný seminář pořádaný SRT na téma „Slovo - hudba - ruch - ticho“ a živé vysílání z festivalového studia, na kterém se podílely všechny celoplošné stanice. Pro regiony zajišťovala zpravodajství ČRo Regina. Doplňkem pak byly kulturní a společenské akce, včetně výtvarné soutěže žáků a studentů poděbradských škol na téma „Já, rozhlas a televize“. Festival měl na rozdíl od předešlých ročníků komornější, pracovní, méně okázalý charakter.

Již potřetí se v rámci Prix Bohemia Radio konaly v Zámeckém biografu každodenně veřejné poslechy nejúspěšnějších pořadů z jednotlivých soutěžních kategorií. Měly za cíl dát možnost všem soutěžícím poslechnout si několik pořadů, které považovaly poroty za nejhodnotnější v příslušných kategoriích (porovnat s úrovní vlastního soutěžního pořadu), a zároveň jim umožnit setkání se živou odezvou mladých posluchačů. Odpoledne se autoři scházejí se členy poroty, mohou vyslechnout její názory a stanoviska k soutěžním pořadům a zeptat se konkrétně i na svůj vlastní pořad.

Diskuse s porotou jsou pro tvůrce pořadů, zejména mladé kolegy, velmi užitečné a již zcela zmizely připomínky autorů z počátku devadesátých let, že se ani nedozvědí, jak byl jejich pořad hodnocen, zda jej vůbec porota poslouchala atd. Těmito akcemi a seminářem tak dostává Prix Bohemia Radio nejen reprezentativní, ale také pracovní charakter.

Šťastným krokem bylo přenesení centra konání festivalu do nově zrekonstruovaných prostor zámeckého divadla Na Kovárně. Při dramaturgii večerních pořadů byly prezentovány nejen jednotlivé vysílací okruhy ČRo, ale v případě závěrečného vyhlášení vítězů také interpreti, kteří jsou buď součástí ČRo



### Josef Havel

Programming Director

Prix Bohemia, a festival of radio production, held on 1-3 October 2001 in Poděbrady, represented one of the most important non-broadcasting activities of Czech Radio. The contest, aiming to improve the quality of the original radio production has become, in recent years a bridge connecting the ideas of radio authors with the final shape of their programs, but also connecting the hundreds of thousands of radio listeners.

The basic structure of the festival underwent several changes in 2001. It included the actual contest in three basic categories. The public presentations included a selection of the best programs, meetings of authors, a specialized workshop organized by SRT on the theme "Word - Music - Noise - Silence," and a live broadcast from the festival studio, produced jointly by all nation-wide stations. ČRo Regina provided newscast for the regions. The festival was complemented by cultural and social events, including a painting contest for the students of the schools in Poděbrady on the theme "TV, Radio and Me." In contrast to the previous years, the festival had a less official, more intimate and professional atmosphere.

For the third time, Prix Bohemia Radio offered the public the opportunity to listen to the most successful programs in the different categories. The aim of these sessions was to give all contestants the opportunity to listen to several programs considered the best by the juries in the different categories, compare them to the quality of their own program, and allow them to experience the actual response of young listeners. In the afternoon, the authors met with the members of the jury, where they may hear their opinions on the competing programs, and ask specifically about their own program.

Discussions with the jury proved very useful for the contestants, especially for the younger authors. Gone are the authors' complaints from the early 1990s that they would not even be told how their programs had been evaluated, or whether the jury actually listened to them, etc. Thanks to these events and the workshop, Prix Bohemia Radio has acquired a more prestigious and professional character.

A happy solution has been the transfer of the festival center to the newly reconstructed premises of the castle theater Na Kovárně. The composition of the evening shows represented not only the individual

ČRo broadcasting sections, but in case of the final announcement of the results, also the performers that are part of the ČRo (DRCE, SOČR Époque Quartet), or laureates of the contests organized by ČRo (Concertino Praga, Concerto Bohemia), including the ČRo program hosts.

The public service function of ČRo has been reflected in the accompanying evening show for the public on October 2, dedicated exclusively to the Romany ethnic minority.

The key factors of the distinctly positive response to this year of the PBR contest included not only the professional work and enthusiasm of the ČRo organizational staff, but also the optimal composition of the different juries, whose valuable comments, concerning especially the definition of the various categories, will be taken into account in the announcement of PBR 2002.

### Announcement of results of the international radio festival Prix Bohemia Radio 3 October 2001 in Poděbrady

I.  
The jury for the category **Program for children and young listeners up to 15 years**, included the following members:

*Milan Uhde - chairman*  
*Miroslav Buriánek, Dagmar Kotmelová, Radka Lokajová, Jiří Melíšek - members*  
*Naděžda Mečřiová - secretary*

The jury evaluated the total of 12 applicant programs and decided that:

#### The honorary Prix Bohemia Radio 2001 award goes to

Helena Sýkorová and Karel Weinlich for the original text and production of the children's story "The Golden Secret"

#### The Prix Bohemia Radio 2001 Award goes to

Karel Navrátil for the program of Czech Radio 2 - Praha "Lives in the Shade of Drugs IV"

II.

The jury for the category **Feature**, radio variety program and all its applications, or a compositionally elaborate, sound authentic, top journalistic program, consisted of the following members:

*Jiří Hraše - chairman*  
*Miroslav Krupička, Václav Moravec, Věra Štovíčková-Heroldová, Martina Vodičková - members*  
*Eva Vovesná - secretary*

The jury evaluated the total of 22 programs, and decided that:

(DRDS, Epoque kvartet SOČR) nebo laureáti soutěží, které ČRo pořádá (Concertino Praga, Concerto Bohemia), včetně moderátorů z ČRo.

S veřejnoprávním posláním ČRo korespondoval doprovodný večerní program 2. října určený veřejnosti, věnovaný výhradně romské národnostní menšině.

K výrazně kladnému hodnocení letošního ročníku PBR přispěla nejen profesionální nadšená práce organizačního štábu ČRo, ale také optimální složení jednotlivých porot, jejichž připomínky týkající se především specifikace kategorií budou využity při vyhlášení PBR 2002.



Josef Havel

### Vyhlášení výsledků mezinárodního rozhlasového festivalu Prix Bohemia Radio 3. 10. 2001 v Poděbradech

I.

**Porota kategorie Pořad pro děti a mladé posluchače do 15 let** ve složení:

*Milan Uhde - předseda poroty*  
*Miroslav Buriánek, Dagmar Kotmelová, Radka Lokajová, Jiří Melíšek - členové poroty*  
*Naděžda Mečřiová - tajemnice poroty*  
posoudila celkem 12 přihlášených pořadů a rozhodla, že:

#### Čestné uznání Prix Bohemia Radio 2001 získávají

Helena Sýkorová a Karel Weinlich za autorský text a režii pohádky „Zlaté tajemství“

#### Cenu Prix Bohemia Radio 2001 získává

Karel Navrátil za pořad Českého rozhlasu 2 - Praha: „Osudy ve stínu drog IV“

II.

**Porota kategorie Feature**, rozhlasové pásmo a všechny jeho aplikace nebo kompozičně propracovaný zvukově autentický špičkový publicistický pořad ve složení:

*Jiří Hraše - předseda poroty*  
*Miroslav Krupička, Václav Moravec, Věra Štovíčková-Heroldová, Martina Vodičková - členové poroty*  
*Eva Vovesná - tajemnice poroty*  
posoudila celkem 22 pořadů a rozhodla, že

#### Čestné uznání Prix Bohemia Radio 2001 získává

Hana Krejčová  
za pořad „Posle rata“ (Po válce)

**Cenu Prix Bohemia Radio 2001  
získává**

David Vaughan  
za pořad „A TALE OF TWO VILLAGES/Příběh  
dvou vesnic“

III.

**Porota Mezinárodní kategorie - Hudební skeč**  
ve složení:

*Milan Jíra - předseda poroty*  
*Jiří Černý, Boris Koblle, Melania Puškášová, Petr*  
*Skoumal - členové poroty*  
*Jana Odvárková - tajemnice poroty*  
posoudila celkem 4 přihlášené pořady a rozhodla, že:

**Národní cenu Prix Bohemia Radio 2001  
získává**

Igor Boháček  
za pořad „Hudební slovníček mentální archeologie - 1. díl“

**Mezinárodní cenu Prix Bohemia Radio 2001  
získávají**

Vlado Rusko, Petr Mandel, Petr Šplíchal a Milan  
Křivohlavý  
za pořad „Mechanical balls street“

**The honorary Prix Bohemia Radio 2001 award  
goes to**

Hana Krejčová  
for the program "Posle rata" (After the War)

**The Prix Bohemia Radio 2001 Award  
goes to**

David Vaughan  
for the program "A TALE OF TWO VILLAGES"

III

**The jury in the category Music sketch - international category**, consisted of the following members:

*Milan Jíra - chairman*  
*Jiří Černý, Boris Koblle, Melania Puškášová, Petr*  
*Skoumal - members*  
*Jana Odvárková - secretary*  
The jury evaluated the total of 4 programs, and decided that:

**The National Prix Bohemia Radio 2001 Award  
goes to**

Igor Boháček  
for the program "Music Dictionary of Mental Archeology, Part 1"

**The International Prix Bohemia Radio 2001 Award  
goes to**

Vlado Rusko, Petr Mandel, Petr Šplíchal and Milan  
Křivohlavý  
for the program "Mechanical Ball's Street"



V roce 2001 se konal jubilejní X. ročník soutěže žákovských a studentských orchestrů s názvem CONCERTO BOHEMIA. Opět ji vyhlásil Český rozhlas a Česká televize.

Soutěž byla vypsaná pro smyčcové a dechové soubory od 6 do 12 hráčů a obdobné kategorie orchestrů od 36 do 50 hráčů. Celkem se v roce 2001 do dvoukolové soutěže přihlásilo 32 souborů, z nichž 18 vybrala na základě poslechu demonstračních snímků rozhlasová komise. Těchto osmnáct účastníků pak natočilo soutěžní snímky pomocí profesionální rozhlasové techniky. V desátém ročníku nahrálo 535 mladých hudebníků 50 titulů.

Odborné poroty soutěže Concerto Bohemia 2001 pod vedením čestného předsedy, hudebního skladatele prof. Ilja Hurníka, ve složení Karel Bělohoubek, Karel Dospiva a Jan Pavel (pro dechové soubory) a Ilja Hurník, Jiří Smutný a Miroslav Smrčka (pro smyčcové soubory) rozhodly o vítězích jednotlivých kategorií.

In 2001, the contest of the pupils' and students' orchestras titled CONCERTO BOHEMIA celebrated its Jubilee 10th. The contest, sponsored by Czech Radio and Czech Television, is for the string and woodwind ensembles of 6 to 12 players, and orchestral of a similar category of 36 to 50 players. In 2001, 32 ensembles applied for the two-round competition. The radio committee, based on listening to their demo recordings, and then selected eighteen ensembles. These eighteen participants then made their contest recordings using professional radio technology. 535 young musicians recorded a total of 44 pieces.

The professional juries of the contest Concerto Bohemia 2001, presided over by the honorary chairman Professor Ilja Hurník, consisting of the members Karel Bělohoubek, Karel Dospiva, and Jan Pavel (for woodwind ensembles), and Ilja Hurník, Jiří Smutný, and Miroslav Smrčka (for string ensembles) chose the winners in the different categories.



The official highlight of the 10th year of Concerto Bohemia was the concert of winners, held on 11 November 2001 in the Spanish Hall of the Prague Castle under the auspices of Mr. Ivo Mathé, Chancellor of the President of the Czech Republic. As usual, it was held on the important occasion of the Day of the Students' Fight for Freedom and Democracy of November 17. Czech Radio 3 - Vltava broadcast the performance of the ten best contestants live, in cooperation with the Prague Castle Administration. Czech Television ran a videotape of the concert a week later. The producer, Vítězslav Sýkora and director Stanislav Vaněk also shot a 20-minute documentary, covering the ten years of the contest through the eyes of radio and television authors, the participants, jurors, and patrons.

At the concert in the official atmosphere of the Spanish Hall, the pupils' and students' orchestras performed the works of famous composers, such as Jiří Ignác Linka, Georg Friedrich Händel, Jan Václav Stamic, Ludwig van Beethoven, Bedřich Smetana, Bohuslav Martinů, or Leoš Janáček. The orchestras also performed, with extraordinary enthusiasm, the works of contemporary Czech authors (Pavel Staněk, Evžen Zámečník). The spontaneous atmosphere of the concert was supported by the participation of important personages, interviewed by the host of the evening, journalist Jiří Vejvoda: the President's Chancellor Ivo Mathé, Václav Čapek, Josef Havel, program director, and Professor Ilja Hurník, the ever witty and resourceful speaker and patron of the contest. Present were also Václav Kasík, general manager of Czech Radio, and the representatives of the generous sponsors - the Bohuslav Martinů Foundation, the Leoš Janáček Moravian-Silesian Foundation, Czech Musical Archives and the OSA Foundation. The excellent concert of the best pupils' and students' orchestras from the Czech Republic met with the spontaneous applause of the audience in the Spanish Hall. It was also highly appreciated by television viewers and radio listeners.

Slavnostním vyvrcholením X. ročníku soutěže Concerto Bohemia byl koncert vítězů dne 11. listopadu 2001 ve Španělském sále Pražského hradu pod záštitou vedoucího Kanceláře prezidenta České republiky pana Ivo Mathé. Konal se jako každoročně u významné příležitosti Dne boje studentů za svobodu a demokracii 17. listopadu. Vystoupení deseti nejlepších účastníků soutěže se uskutečnilo v přímém přenosu Českého rozhlasu 3 - Vltava ve spolupráci se Správou Pražského hradu. Česká televize vysílala záznam koncertu o týden později, producent Vítězslav Sýkora a režisér Stanislav Vaněk natočili s televizním štábem rovněž dvacetiminutový dokument mapující deset let soutěže pohledem rozhlasových a televizních tvůrců, jednotlivých účastníků, porotců a patronů.

Na koncertě v reprezentativním prostředí Španělského sálu přednesly žákovské a studentské orchestry skladby známých mistrů, např. Jiřího Ignáce Linky, Georga Friedricha Händela, Jana Václava Stamice, Ludwiga van Beethovena, Bedřicha Smetany, Bohuslava Martinů či Leoše Janáčka. S neobyčejným elánem uvedly také díla českých soudobých autorů (Pavel Staněk nebo Evžen Zámečník). Bezprostřední atmosféru koncertu podpořil svou účastí a rozhovorem s moderátorem večera, publicistou Jiřím Vejvodou vedoucí prezidentské kanceláře Ivo Mathé, programový ředitel dr. Josef Havel a vždy vtipný a pohotový řečník a patron soutěže prof. Ilja Hurník. Přítomen byl také generální ředitel Českého rozhlasu Ing. Václav Kasík a zástupci štědrých sponzorů - Nadace Bohuslava Martinů, Moravskoslezské nadace Leoše Janáčka, Nadace Český hudební fond a Nadace OSA. Koncert nejlepších žákovských a studentských orchestrů z České republiky měl vynikající úroveň, kterou potvrdil spontánní ohlas publika v sále. Ocenily jej také pochvalné reakce televizních diváků a rozhlasových posluchačů.

## Category: Chamber and Symphony Orchestras

### A/ CONSERVATORIES

#### a) Ensembles of 6 - 12 players

##### 1. Chamber Orchestra Collegium Paedagogicum in Prague

(Conductor Marka Perglerová)

##### 2. Chamber Orchestra of the J.P. Vejvanovský Conservatory in Kroměříž

(Conductor Miloslav Bubeníček)

#### b) Ensembles of 36 - 50 players

##### 1. Prague Conservatory Symphony Orchestra

(Conductor Miriam Němcová)

## Kategorie komorní a symfonické orchestry

### A/ KONZERVATOŘE

#### a) pro 6 - 12 hráčů

##### 1. Komorní orchestr Collegium Paedagogicum v Praze

(dirigent Marka Perglerová)

##### 2. Komorní orchestr Konzervatoř P. J. Vejvanovského v Kroměříži

(dirigent Miloslav Bubeníček)

#### b) pro 36 - 50 hráčů

##### 1. Symfonický orchestr pražské konzervatoře

(dirigent Miriam Němcová)

2. Symfonický orchestr Konzervatoře P. J. Vejvanovského v Kroměříži  
(dirigent Viktor Kozánek)
3. Komorní orchestr Janáčkovy konzervatoře v Ostravě  
(dirigent Stanislav Falcník)



## B/ ZÁKLADNÍ UMĚLECKÉ ŠKOLY DO 25 LET

### a) pro 6 - 12 hráčů

1. Komorní smyčkový orchestr BONA NOTA - ZUŠ Pardubice  
(dirigent Daniel Chráska)
  2. Komorní orchestr ZUŠ Hronov  
(dirigent Josef Vlach)
  3. Komorní orchestr ZUŠ Kroměříž  
(dirigent Miloslav Bubeníček)
- Komorní orchestr ZUŠ Jaroslava Kvapila v Brně  
(dirigent Zdena Tomková)

### b) pro 36 - 50 hráčů

1. Symfonický orchestr ZUŠ Na Popelce, Praha 5  
(dirigent Ladislav Cigler)
2. Smyčkový orchestr ZUŠ Kroměříž  
(dirigent Miloslav Bubeníček)
3. Novoměstský orchestr ZUŠ Bedřicha Smetany, Nové Město nad Metují  
(dirigent Jaroslav Holub)

## C/ ZÁKLADNÍ UMĚLECKÉ ŠKOLY DO 16 LET

### a) pro 6 - 12 hráčů

- Dětský komorní orchestr ZUŠ Václava Kálíka - Opava  
(dirigent Naďa Hanousková)

### b) pro 36 - 50 hráčů

- nepostoupil žádný soubor

## Kategorie - dechové orchestry

### A/ KONZERVATOŘE

#### a) pro 6 - 12 hráčů

1. Žesťové sexteto Konzervatoře P. J. Vejvanovského v Kroměříži  
(umělecký vedoucí Milan Tesař)

#### b) pro 36 - 50 hráčů

1. Dechový orchestr Konzervatoře v Brně

2. Symphony Orchestra of the J.P. Vejvanovský Conservatory in Kroměříž  
(Conductor Viktor Kozánek)
3. Chamber Orchestra of the Janáček Conservatory in Ostrava  
(Conductor Stanislav Falcník)

## B/ ELEMENTARY SCHOOLS OF FINE ARTS, STUDENTS UNDER THE AGE OF 25

### a) Ensembles of 6 - 12 players

1. BONA NOTA Chamber String Orchestra - ESFA Pardubice  
(Conductor Daniel Chráska)
  2. ESFA Hronov Chamber Orchestra  
(Conductor Josef Vlach)
  3. ESFA Kroměříž Chamber Orchestra  
(Conductor Miloslav Bubeníček)
- Jaroslav Kvapil ESFA in Brno Chamber Orchestra  
(Conductor Zdena Tomková)

### b) Ensembles of 36 - 50 players

1. Symphony Orchestra of the ESFA Na Popelce, Praha 5  
(Conductor Ladislav Cigler)
2. ESFA Kroměříž String Orchestra  
(Conductor Miloslav Bubeníček)
3. The New Town Orchestra of the ESFA of Bedřich Smetana, Nové Město nad Metují  
(Conductor Jaroslav Holub)

## C/ ELEMENTARY SCHOOLS OF FINE ARTS, STUDENTS UNDER THE AGE OF 16

### a) Ensembles of 6 - 12 players

- Children's Chamber Orchestra of the ESFA of Václav Kálík, Opava  
(Conductor Naďa Hanousková)

### b) Ensembles of 36 - 50 players

- no ensemble qualified



## Category: Woodwind Orchestras

### A/ CONSERVATORIES

#### a) Ensembles of 6 - 12 players

1. The Brass Sextet of the J. P. Vejvanovský Conservatory, Kroměříž  
(Art manager Milan Tesař)

*b) Ensembles of 36 - 50 players***1. The Brno Conservatory Woodwind Orchestra***(Conductor Evžen Zámečník)***2. The Pilsen Conservatory Woodwind Orchestra***(Conductor Kenichi Kodama)***B/ ELEMENTARY SCHOOLS OF FINE ARTS, STUDENTS UNDER THE AGE OF 25***a) Ensembles of 6 - 12 players*

- no ensemble qualified

*b) Ensembles of 36 - 50 players***1. The Youth Woodwind Orchestra of the ESFA Příbor***(Conductor Ivo Lacný)***C/ ELEMENTARY SCHOOLS OF FINE ARTS, STUDENTS UNDER THE AGE OF 16***a) Ensembles of 6 - 12 players***1. Brass band - ESFA Police nad Metují***(Conductor Lenka Němcová)**b) Ensembles of 36 - 50 players*

- no ensemble qualified

The absolute winner of the tenth year of the contest Concerto Bohemia 2001 became the **Prague Conservatory Symphony Orchestra**, with conductor and art manager Professor Miriam Němcová.

*(dirigent Evžen Zámečník)***2. Dechový orchestr Konzervatoře v Plzni (dirigent Kenichi Kodama)****B/ ZÁKLADNÍ UMĚLECKÉ ŠKOLY DO 25 LET***a) pro 6 - 12 hráčů*

- nepostoupil žádný soubor

*b) pro 36 - 50 hráčů***1. Dechový orchestr mladých ZUŠ Příbor***(dirigent Ivo Lacný)***C/ ZÁKLADNÍ UMĚLECKÉ ŠKOLY DO 16 LET***a) pro 6 - 12 hráčů***1. Brass band - ZUŠ Police nad Metují***(dirigent Lenka Němcová)**b) pro 36 - 50 hráčů*

- nepostoupil žádný soubor

**Absolutním vítězem** jubilejního desátého ročníku soutěže Concerto Bohemia 2001 se stal **Symfonický orchestr pražské konzervatoře** s uměleckou vedoucí a dirigentkou prof. Miriam Němcovou.

The concert of the laureates of the 35 years of the Concertino Praga contest, took place in the Rudolfinum, June 4, 2001, with the SOČR as the accompanying orchestra, conducted by Ondřej Kukul. For the first time, it took place as a part of the Euroradio concert season (EBU). Twenty-three radio stations broadcast it live or recorded it, as did Czech Television (broadcast on ČT 2 on 10 June 2001).

The South Bohemian festival CP 2001, held on June 6-13, presented the laureates and winners of CP 2000 in the categories piano - violin - cello under the age of 16. Nine performers attended the festival from abroad (Russia, Canada, Germany, Spain, Australia, and Austria) and three from the Czech Republic. Guests of the program were the Czech winners of the European Music Award 1999 - 2000.

Concert locations: Jindřichův Hradec, Trhové Sviny, Žirovnice, Český Krumlov, České Budějovice (ČRo building). Recordings of the concerts have been made by ČRo 3 - Vltava and broadcast soon afterwards.

Koncert laureátů 35. ročníku soutěže CP 2000 proběhl v Rudolfinu 4. června 2001. Jako doprovodný orchestr spolupůčinkoval SOČR, řídil Ondřej Kukul. Konal se poprvé v rámci Koncertní sezóny Euroradia (EBU). Přímý přenos nebo záznam uskutečnilo 23 rozhlasových stanic, záznam pořídila Česká televize (vysílala ČT 2 dne 10. 6. 2001).

Jihočeský festival CP 2001 ve dnech 6. až 13. června prezentoval laureáty a vítěze CP 2000 v kategoriích klavír - housle - violoncello do 16 let. Festivalu se zúčastnilo 9 interpretů ze zahraničí (Rusko, Kanada, Německo, Španělsko, Austrálie, Rakousko), 3 z ČR. Jako hosté se představili čeští vítězové Soutěže o Evropskou hudební cenu 1999 - 2000.

Místa koncertů: Jindřichův Hradec, Trhové Sviny, Žirovnice, Český Krumlov, České Budějovice (budova ČRo). Záznam pořídila stanice ČRo 3 - Vltava s aktuálním zařazením do vysílání.

Soutěž Concertino Praga 2001 byla vypsána pro kategorie: flétna - hoboj - klarinet - lesní roh - trubka, věkový limit do 18 let. Tato soutěž si udržuje svůj kre-



Concertino II Praga

dit zejména striktní anonymitou při poslechu soutěžních nahrávek.

Národní soutěž ČR CP 2001 proběhla v říjnu. Přihlásilo se 36 kandidátů. Nejúspěšnější mezi hudebními školami jsou tradičně konzervatoře, tentokrát Kroměříž, Brno, Praha.

Mezinárodní soutěž CP 2001 obeslalo 15 veřejnoprávních rozhlasových organizací 34 kandidáty z 11 zemí (Bulharsko, Jugoslávie, Lotyšsko, Maďarsko, Německo, Polsko, Rakousko, Rusko, Slovensko, Švýcarsko, ČR). Široký záběr soutěže souvisí s mediální podporou Českého rozhlasu, EBU (European Broadcasting Union) a EMCY (European Union of Music Competitions for Youth). Ve velmi náročném konkurenci uspěli čeští kandidáti z konzervatoří v Brně a v Praze (obory flétna a trubka).

Soutěž se také zaměřuje na vytváření dalších příležitostí k uplatnění svých laureátů. Flétnistka Hana Knauerová zvítězila v soutěži o Evropskou hudební cenu (finále v červnu 2001). Absolutní vítěz Ralf Andreas Stürzinger reprezentoval na MHF Český Krumlov 17. srpna 2001. Veronika Böhmová reprezentovala na PBR Poděbrady 3. října 2001. Přímé přenosy a záznamy těchto výkonů vysílala stanice Český rozhlas 3 - Vltava.



Přijetí na MŠMT v červnu 2001 - ministr školství Eduard Zeman předává Cenu Heleny Karáskové absolutnímu vítězi soutěže CP 2000 violoncellistovi Ralfu Andreasovi Stürzingerovi z Německa.

Ralf Andreas Stürzinger - winner of the Helena Karásková Award with Minister of Education.

Oceněné a nejkvalitnější hudební snímky ze soutěže a z festivalu CP jsou vysílány v pravidelném pořadu CP a v dalších hudebních pořadech Českého rozhlasu 3 - Vltava.

*Boris Koblre*

Boris Koblre



Koncert laureátů CP v Rudolfinu 4. 6. 2001, SOČR, violoncellista Ralf Andreas Stürzinger (Německo), dirigent Ondřej Kukul.

Concert of laureats of Concertino Praga at Rudolfinum 4. 6. 2001.

The contest Concertino Praga 2001 has been announced for the following categories: flute - oboe - clarinet - horn - trumpet, the age limit being 18 years. The contest has maintained high credit especially thanks to keeping the listening to the contest recordings strictly anonymous.

The Czech National CP 2001 contest took place in October. Thirty-six candidates applied. The most successful music schools traditionally include the conservatories, this time from Kroměříž, Brno, and Prague.

15 public service broadcasting organizations and 34 candidates from 11 countries (Bulgaria, Yugoslavia, Latvia, Hungary, Germany, Poland, Austria, Russia, Slovakia, Switzerland, and the Czech Republic) attended the International Section of the CP 2001 contest. The wide attendance of the contest has been connected with the media support of Czech Radio, the European Broadcasting Union (EBU), and the European Union of Music Competitions for Youth (EMCY). In the strong international competition, candidates from the Brno and Prague conservatories have achieved success in the flute and trumpet categories.

The contest also focuses on the creation of further opportunities for the professional assertion of its laureates. The flutist, Hana Knauerová won the European Music Award (the final round took place in June 2001). The absolute winner Ralf Andreas Stürzinger represented the Czech Republic at the Český Krumlov International Music Festival on 17 August 2001. Veronika Böhmová represented our country at the PBR Poděbrady on 3 October 2001. The station Czech Radio 3 - Vltava, has presented live broadcasts and recordings of their performances.

Czech Radio 3 - Vltava broadcasts the best and winning musical recordings from the CP contest and festival in a regular CP program, as well as in other musical shows.

## Czech Republic Radio Contest Concertino Praga Member of the European Union of Music Competitions for Youth (EMCY)

On 10-11 October 2001, the jury of the 36th year of the Czech Republic Radio Contest Concertino Praga held a session in Prague, consisting of the following members:

Chairman: František Bílek

Members: Vladimíra Klánská, Ludmila Peterková-Darjaninová, Radomír Pivoda, Pavel Verner

The jury has listened to the contest recordings of 36 candidates (12 flutists, 5 oboe players, 8 clarinet players, 4 horn players, 7 trumpet players), and awarded the following prizes:

### FLUTE - Compulsory composition: Sonatina by Jiří Gemrot

#### First prize

**Denisa Kratinová, Kroměříž Conservatory**  
(Ludmila Mašlaňová)

#### Second prize

**Iveta Kundrátová, Brno Conservatory**  
(Božena Růžičková)

#### Honorary Acknowledgment

**Kristina Vaculová, Brno Conservatory**  
(Božena Růžičková)

**Anna Stavělová, Prague Conservatory**  
(Jan Riedlbauch)

**Oto Reiprich, Prague Conservatory**  
(Roman Novotný)



Kristina Vaculová (Konzervatoř Brno) - nejúspěšnější česká účastnice 36. ročníku mezinárodní rozhlasové soutěže mladých hudebníků Concertino Praga 2001 - I. cena, obor flétna  
Kristina Vaculová (Konzervatoř Brno) awarded by first price of the flute.

### OB - Compulsory composition: Sonata, first movement by Otomar Kvěch

#### First prize

**Adéla Hylíšová, Prague Conservatory**  
(František X.Thuri)

## Rozhlasová soutěž České republiky Concertino Praga člen Evropské unie hudebních soutěží pro mládež (EMCY)

Ve dnech 10. a 11. října 2001 zasedala v Praze porota 36. ročníku Rozhlasové soutěže České republiky Concertino Praga v tomto složení:

předseda: František Bílek

členové: Vladimíra Klánská,  
Ludmila Peterková-Darjaninová,  
Radomír Pivoda, Pavel Verner

Porota vyslechla soutěžní nahrávky 36 kandidátů (12 flétnistů, 5 hobojistů, 8 klarinetistů, 4 hornistů, 7 trumpetistů) a udělila tyto ceny:

### FLÉRNA - Povinná skladba: Jiří Gemrot: Sonatina

#### 1. cena

**Denisa Kratinová, Konzervatoř Kroměříž**  
(Ludmila Mašlaňová)

#### 2. cena

**Iveta Kundrátová, Konzervatoř Brno**  
(Božena Růžičková)

#### Čestné uznání

**Kristina Vaculová, Konzervatoř Brno**  
(Božena Růžičková)

**Anna Stavělová, Konzervatoř Praha**  
(Jan Riedlbauch)

**Oto Reiprich, Konzervatoř Praha**  
(Roman Novotný)

### HOBOJ - Povinná skladba: Otomar Kvěch: Sonáta, 1. věta

#### 1. cena

**Adéla Hylíšová, Konzervatoř Praha**  
(František X. Thuri)

#### 2. cena

**Michaela Hrabánková, Gymnázium J. Nerudy Praha**  
(Gabriela Krčková)

#### Čestné uznání

**Mariana Stojanová, Konzervatoř Pardubice**  
(Jiří Křenek)

### KLARINET - Povinná skladba: Bohuslav Martinů: Sonatina

#### 1. cena

**Aleš Hejcman, Konzervatoř Kroměříž**  
(Miroslav Šiška)

#### 2. cena

neudělena

#### Čestné uznání

**Daniel Svoboda, Konzervatoř Ostrava**  
(Petr Bohuš)

**Petr Vašek, Konzervatoř Praha**  
Milan Polák)

**Eliška Pospíšilová, Konzervatoř Praha**  
(Jan Brabec)

**Jan Matoušek, Konzervatoř České Budějovice**  
(Zdenek Zavičák)

**LESNÍ ROH - Povinná skladba: Viktor Kalabis:**  
**Variace**

ceny neuděleny

**TRUBKA - Povinná skladba: Jan Křtitel Neruda:**  
**Koncert Es dur, 1. věta**

**1. cena**

**Dalibor Pavlovic, Konzervatoř Praha** (Jiří Jaroněk)

**2. cena**

**Jan Linda, Konzervatoř Praha**  
(Jiří Jaroněk)

**Čestné uznání**

**Radovan Lukš, ZUŠ Lovosice** (Jiří Lhotský)  
Jan Řeřicha, Konzervatoř Praha (Jiří Jaroněk)

**Zvláštní uznání** vyslovila porota za vynikající klavírní spolupráci:

**Martině Mergentálové** (Konzervatoř Kroměříž)

**Inně Aslamasové** (Konzervatoř Brno)

**Haně Kimelové** (Konzervatoř Praha)

**Janu Niedobovi** (Konzervatoř Ostrava)



*Klavíristka Zuzana Hlinka(ová) z Austrálie (čestné uznání v 35. ročníku soutěže CP) při návštěvě salonu Petrof v Praze. Zuzana Hlinka visited Salon Petrof in Prague.*

**Second prize**

**Michaela Hrabánková, J.Neruda High School,**  
Prague (Gabriela Krčková)

**Honorary Acknowledgment**

**Mariana Stojanová, Pardubice Conservatory**  
(Jiří Křenek)

**CLARINET - Compulsory composition: Sonatina by**  
**Bohuslav Martinů**

**First prize**

**Aleš Hejčman, Kroměříž Conservatory**  
(Miroslav Šiška)

**Second prize**

not awarded

**Honorary Acknowledgment**

**Daniel Svoboda, Ostrava Conservatory**  
(Petr Bohuš)

**Petr Vašek, Prague Conservatory**  
(Milan Polák)

**Eliška Pospíšilová, Prague Conservatory**  
(Jan Brabec)

**Jan Matoušek, Č.Budějovice Conservatory**  
(Zdenek Zavičák)

**HORN - Compulsory composition: Variations by Viktor**  
**Kalabis**

Prizes not awarded

**TRUMPET - Compulsory composition: The Concert in**  
**E flat major, First movement by Jan Křtitel Neruda**

**First prize**

**Dalibor Pavlovic, Prague Conservatory**  
(Jiří Jaroněk)

**Second prize**

**Jan Linda, Prague Conservatory**  
(Jiří Jaroněk)

**Honorary Acknowledgment**

**Radovan Lukš, ESFA Lovosice** (Jiří Lhotský)  
Jan Řeřicha, Prague Conservatory (Jiří Jaroněk)

The jury has expressed **special acknowledgment** for excellent piano accompaniment to the following persons:

**Martina Mergentálová** (Kroměříž Conservatory)

**Inna Aslamasová** (Brno Conservatory)

**Hana Kimelová** (Prague Conservatory)

**Jan Niedoba** (Ostrava Conservatory)



**Jarmila Kopečková**  
manager of the  
International Department

As an active member of the European Broadcasting Union (EBU), Czech Radio participates, through its International Department, in the international EBU Music Exchange and the preparation and organization of international events in the Czech Republic. We have provided technical support to foreign sports reporters, and attended international contests, workshops and other events abroad.

As part of the **Euroradio Opera Season 2000-2001**, we broadcast a live performance of the opera Greek Passion Play by Bohuslav Martinů on April 14. Seventeen radio stations in Europe, Canada, and the USA picked up the broadcast.

The **Euroradio Jazz Season 200-2001** featured the broadcast of the recording of the concert of The Contraband of Milan Svoboda, its soloist, and Tony Lakatos, a Hungarian tenor saxophone player in the U Hasičů Theater (27 April 2001). Twenty-one foreign radio stations replayed the broadcast.

In the **Euroradio Concert Season 2000-2001**, namely the part dedicated to musical contests, we included the live broadcast of the concert of the winners of the Concertino Praga 2000 International Radio Contest (SOČR conductor Ondřej Kukul). Twenty-two foreign radio stations replayed the concert, from the Dvořák Auditorium of the Rudolfinum music hall.

The section of the **Euroradio Concert Season 2000-2001**, titled "Discoveries," featured Dvořák's ballad Wedding Shirt on 15 October 2001. The composition was performed by the SOČR, together with the Kühn's Mixed Choir, soloists Z.Kloubová, J.Březina, and G.Beláček. SOČR chose this concert to open its concert season. Twenty-six foreign radio stations adopted the broadcast.

During the **2001 Euroradio Summer Festivals**, we provided four live concert broadcasts from the jubilee 10th year of the Český Krumlov International Music Festival.

As part of the **2001 Euroradio Christmas Day**, we provided a live broadcast of the concert of the cimbalom music group, Hradišťan that took place on December 16 in the Břevnov monastery. The contribution of Czech Radio was a major event of the entire radio bridge day. Eighteen European radio stations and the CBC Canada have adopted it.

**Jarmila Kopečková**  
vedoucí  
mezinárodního oddělení

Český rozhlas jako aktivní člen Evropské vysílací unie (EBU) se prostřednictvím mezinárodního oddělení podílel na mezinárodní hudební výměně EBU, přípravě a organizaci mezinárodních akcí v České republice, poskytoval technickou pomoc zahraničním sportovním redaktorům a zajišťoval účast na mezinárodních soutěžích, seminářích a akcích v zahraničí.

V rámci **Operní sezóny Euroradia 2000-2001** byl 14. dubna vyslán přímý přenos představení opery Bohuslava Martinů Řecké pašije z Národního divadla v Brně, který přejímalo 17 rozhlasových stanic v Evropě, USA a Kanadě.

Součástí **Jazzové sezóny Euroradia 2000 - 2001** bylo vysílání záznamu koncertu Kontrabandu Milana Svobody, jeho sólistů a maďarského tenorsaxofonisty Tony Lakatose /27. 4. 2001/ v divadle U Hasičů. Vysílání záznamu převzalo 21 zahraničních rozhlasových stanic.

Do **Koncertní sezóny Euroradia 2000 - 2001**, části věnované hudebním soutěžím, byl zařazen přímý přenos koncertu vítězů Mezinárodní rozhlasové soutěže Concertino Praga 2000 /SOČR, dirigent Ondřej Kukul/. Koncert z Dvořákovy síně Rudolfinu objednálo 22 zahraničních rozhlasů.

V **Koncertní sezóně Euroradia 2001 - 2002**, části nazvané „Objevy“, byla 15. 10. 2001 zařazena Dvořáková balada Svatební košile. Provedení díla se ujal SOČR (dále Kühnův smíšený sbor, sólisté Z. Kloubová, J. Březina, G. Beláček), který zařadil koncert na zahájení své koncertní sezóny. Koncert přejímalo 26 zahraničních rozhlasových stanic.

V rámci **Letních festivalů Euroradia 2001** byly realizovány 4 přímé přenosy koncertů z jubilejního 10. ročníku MHF Český Krumlov.

Jako součást **Vánočního dne Euroradia 2001** byl 16. 12. vyslán přímým přenosem z Břevnovského kláštera koncert cimbálové muziky Hradišťan. Příspěvek Českého rozhlasu byl výrazným dramaturgickým obohacením celodenního radiomostu. Přebíralo jej 18 evropských rozhlasových stanic a CBC Kanada.

**Do systému volných nabídek EBU byly připraveny záznamy koncertů z následujících festivalů a významných hudebních akcí:** Koncertní sezóna SOČRu 2000-01, MHF Pražské jaro 2001, Jihočeský

festival Concertino Praga, Mezinárodní klavírní festival Český Krumlov, MHF Concentus Moraviae, MHF Moravský podzim MHF Pražský podzim 2000, MHF Pražský podzim 2001, Festival B. Martinů 2000, „Symfonie pro třetí tisíciletí“ - záznam světové premiéry (1. 1. 2001 Rudolfinum) vítězné skladby a nejpěšnější české skladby soutěže vypsané Pražskou komorní filharmonií, Zlatá Praha, MHF E.Destinové České Budějovice, Česká filharmonie, Svatováclavské slavnosti, koncert jazzového souboru Vibe fantasy v Muzeu rocku a popu v Praze koncem roku 2000, Trio Yair Dalala prezentujícího židovsko-arabskou hudbu v rámci festivalu Musica iudaica 2000, Josef Vejvoda Jazz Live atd.

V rámci **spolupráce se Slovenským rozhlasem** byly uspořádány 2 zámecké koncerty

Dne 14. 6. 2001 se uskutečnil **koncert na zámku Červený kameň** na Slovensku. Účinkovalo Wallingerovo kvarteto, sólista Emil Drápela - klarinet - Brno. Dne 6. 9. 2001 se v Erbovním sále na zámku v Třeboni konal **zámecký koncert** za účasti umělců ze Slovenska. Vystoupila zde mezzosopranistka Jolana Fogašová, na klavír ji doprovázel Ján Salay. Oba koncerty se vysílaly přímým přenosem na stanici Vltava a slovenském Děvíně.

Pravidelnou akcí v bilaterální spolupráci mezi Českým a Slovenským rozhlasem se stala **výměna big bandů. Big Band Českého rozhlasu** s Felixem Slováčkem a zpěvačkou Marií Rottrovou vystoupil dne 11. 4. 2001 ve velkém sále Slovenského rozhlasu. **Big Band Gustava Broma** s dirigentem Vladem Valovičem, zpěváky Peterem Lipou, Mellem Canady z USA hostoval dne 16. 10. 2001 v Národním domě na Vinohradech.

Celkově bylo do zahraničí vyvezeno **48 266 minut** hudby. Největší zájem o českou hudbu projevil rozhlas z Kanady, Dánska, Norska, USA, Německa, Lotyšska, Rumunska, Řecka, Koreje, Finska, Belgie a Austrálie.

#### Zahraněční hudba ve vysílání Českého rozhlasu

Mezinárodní oddělení zprostředkovalo především pro stanici VLTAVA přímé přenosy a záznamy z Koncertní, Operní a Jazzové sezóny, Letních festivalů a Speciálních dnů EURORADIA a z Metropolitní opery New York.

Celkově z této obsáhlé nabídky bylo uskutečněno 118 přenosů koncertů a operních představení, z toho 43 přímo a 75 ze záznamu.

2 koncerty populární hudby přebíral přímým přenosem Radiožurnál ze stanice ROCK FM Radio Slovenského rozhlasu (3. 3. a 6. 10.) Koncert ze zámku Červený Kameň na Slovensku vysílala v přímém přenosu VLTAVA a záznam koncertu ke Dni Země 22. 4. z Japonska odvysílala stanice Praha.

Kromě toho z databáze EBU byly zajištěny ve spolupráci s úsekem techniky 423 záznamy koncertů prostřednictvím satelitu, které byly objednány stanicí VLTAVA. Dále MO obdrželo ze zahraničí 120 hudebních CD, které byly předány do archivních fondů.

#### For the free offer system of the EBU, we prepared concert recordings from the following festivals and major music events:

- The 200-2001 SOČR concert season; 2001 Prague Spring International Music Festival
- Concertino Praga South Bohemian Festival
- The International Piano Festival in Český Krumlov
- The Concentus Moraviae International Music Festival
- 2000 Moravian Autumn IMF; 2000 Prague Autumn IMF
- 2001 Prague Autumn IMF;
- Bohuslav Martinů Festival 2000;
- "Symphony for the Third Millennium" - recording of the world premiere of the winning composition and the most successful Czech composition of a contest held by the Prague Chamber Philharmonic Orchestra (1 January 2001);
- The Golden Prague; the Emma Destinn IMF in České Budějovice; Czech Philharmonic Orchestra; the St. Wenceslas Celebrations
- Concert of the jazz band Vibe Fantasy in the Rock & Pop Museum in Prague at the end of the year 2000
- The Yair Dalala Trio featuring Jewish-Arabian music at the 2000 Musica Judaica Festival
- Josef Vejvoda Jazz Live and many others.

As part of our **cooperation with the Slovak Radio**, we organized two chateau concerts.

On 14 June 2001, we organized a **concert at the chateau Červený Kameň** in Slovakia, featuring the Wallinger Quartet, with the soloist Emil Drápela (clarinet) from Brno. On 6 September 2001, we organized a **chateau concert** in the Heraldic Hall of the Třeboň chateau, featuring artists from Slovakia - the mezzo-soprano Jolana Fogašová accompanied by Ján Salay on the piano. Both concerts were broadcast live on the Vltava station and the Slovak Radio station Děvín.

A regular event in the cooperation between the Czech and Slovak Radio has become the **Big Band Exchange**. The **Czech Radio Big Band**, conducted by Felix Slováček and featuring the singer Marie Rottrová, performed on 11 April 2001 in the great auditorium of Slovakian Radio. On 16 October 2001, the **Gustav Brom Big Band**, with conductor Vlado Valovič, singers Peter Lipa and Mell Canady from the USA, gave a guest performance in the National Hall in Vinohrady.

In total, we have exported **48,226 minutes of music abroad**. The radio stations most interested in broadcasting Czech music came from Canada, Denmark, Norway, the USA, Germany, Latvia, Romania, Greece, Korea, Finland, Belgium and Australia.

#### Foreign music in Czech Radio broadcasts

The international department has acquired, primarily for the VLTAVA station, live broadcasts and recordings of the Concert, Opera and Jazz Seasons, Summer Festivals and Special Days of the EURORADIO, and the Metropolitan Opera in New York. From this wide scope of programs, we broadcast 118 concerts and opera performances, 43 of them live, and 75 recordings.



Radiožurnál has adopted the live broadcasts of two pop music concerts from the Slovakian Radio station ROCK FM Radio (March 3 and October 6). VLTAVA provided the live broadcast from chateau Červený Kameň in Slovakia, and PRAHA broadcast the recording of the Earth Day concert held in Japan on April 22.

Apart from that, we have obtained, in cooperation with the technology division, 423 satellite concert recordings from the EBU database, requested by the VLTAVA station. The international department has also received 120 music CD's from abroad, which have been submitted to the Music Archives.

In 2001, the International Department **acquired a total of 52,097 minutes of foreign music** for the Czech Radio. The most musical recordings have been ordered from France, Germany, United Kingdom, the Netherlands, Austria, Switzerland, Denmark and Sweden.

### International Contests and Festivals

**International Forum of Young Performers 2001 Bratislava** - pursuant to the results of a competition, Iuventus Woodwind Quintet and oboe player Jan Thuri were nominated. The latter acceded to the final round and presented his solo recital in the public round of a contest on 25 September 2001 in the Bratislava Music Festival. The recording of the recital is available from Euroradio.

**The International Composers' Tribune 2001 Paris** - For the presentation in Paris, we chose Ondřej Kůrka's First Symphony and Kateřina Růžičková's composition, Betweenworld. As result of the participation of the Czech Radio in the ICT in preceding years, Martin Smolka's composition Euphorium was performed at the IMF Warsaw Autumn and Martin Hybler's Brass Trio in a public concert in Australia.

We prepared a series of five programs for the Vltava station from the recordings acquired from international radios present at ICT 2000 in Amsterdam.

**IAWRT International Contest for Women** (7-12 May 2001, Berlin)

In this contest, Czech Radio presented five programs: Jana Vašatová: "Faeries, Water Nymphs and Mermen of Czech Meadows, Groves and Homes", Lenka Svobodová: "Rape...and what next?", Jitka Škápíková: "My Life with Jazz", Radka Lokajová: "Over there, where Jánošík...", Marcela Antošová (Czech Radio Brno): "Dream of Israel".

**Prix Marulic** (15-21 May 2001, Hvar, Croatia)

We participated with a program by M. Zelinský and Dr. J. Malura from the Ostrava radio called: "The Royal Mace And The Nightingale of Paradise."

**URTI (International Radio Grand Prix)** Paris, September 2001. Czech Radio sent to the contest a program called INFERNE (T) O by Vlado Rusko, Petr Mandel, Petr Šplíchal, and Milan Křivohlavý.

**Prix Italia 2001** (15 - 22 September 2001) - the following three programs were registered: Zdeněk

Za rok 2001 bylo prostřednictvím MO **objednáno celkem 52 097 minut zahraniční hudby** pro vysílání v Českém rozhlasu. Nejvíce hudby redaktoři objednali z Francie, Německa, Velké Británie, Nizozemska, Rakouska, Švýcarska, Dánska a Švédska.

### Mezinárodní soutěže a festivaly

**Mezinárodní fórum mladých interpretů 2001 Bratislava** - na základě konkurzního výběru byli nominováni Dechové kvinteto Iuventus a hoboista Jan Thuri, který postoupil do finále a představil se ve veřejném kole soutěže 25.9.01. v rámci Bratislavských hudebních slavností. Zvukový záznam recitálu je součástí nabídky Euroradia.

**Mezinárodní tribuna skladatelů 2001 Paříž** - pro prezentaci v Paříži byla vybrána 1. symfonie Ondřeje Kůrky a skladba Betweenworld Kateřiny Růžičkové. Na základě účasti ČRo v minulých ročnících byla skladba Euforium Martina Smolky provedena na MHF Varšavský podzim a Žesťové trio Martina Hyblera bylo uvedeno na veřejném koncertě v Austrálii.

Ze snímků získaných od zahraničních rozhlasů na MTS 2000 v Amsterdamu byl připraven cyklus 5 pořadů pro stanici Vltava.

**Mezinárodní soutěž pro ženy - IAWRT** (7.-12. 5. 2001, Berlín)

Český rozhlas přihlásil do této soutěže 5 pořadů: Jana Vašatová: „Skřítkové, rusalky a vodníci českých luhů, hájů domovů“, Lenka Svobodová: „Znásilnění... a co dál“, Jitka Škápíková: „Můj život s jazzem“, Radka Lokajová: „Až tam, kde Jánošík...“, Marcela Antošová (ČRo Brno): „Sen o Izraeli“.

**Prix Marulič** (15.-21. 5. 2001, Hvar, Chorvatsko)

Zúčastnili jsme se příspěvkem M. Zelinského a Dr. J. Malury z ostravského rozhlasu pod názvem: "The Royal Mace And The Nightingale of Paradise".

**URTI (Mezinárodní rozhlasová Grand Prix)**

Paříž, září 2001. Na soutěž byl zaslán příspěvek INFERNE(T)O autorů: Vlada Ruska, Petra Mandela, Petra Šplíchala, Milana Křivohlavého.

**Prix Italia 2001** (15. - 22. září 2001) - přihlášeny byly tři pořady - PhDr. Zdeněk Bouček: „Kostky jsou vrženy“ (kategorie Dokument-current affairs), Radka Lokajová: „Až tam, kde Jánošík...“ (Dokument - kultura), Jana Paterová: „Vstaň, prosím tě“ (Drama - single drama).

V pořadí v hudební kategorii zasedal M. Rataj.

**Prix Europa** - (Berlín, Postupim 13. -20. 10. 2001)

Na tuto soutěž byly odeslány následující programy - Marek Janáč: Jsem magor, Marek Horoščák : Trakl - Obrázky z básníkovy života, Zdeněk Maryška: S carem v náručí, Jitka Škápíková: Stíny a výsluní Christiny Kluge a Jaroslava Mrázka.

**EURORING Arrangers Workshop** 28. 10.-5. 11. 01 - Hilversum, Holandsko

Na tuto akci stanice Praha nominovala Filipa Jeníčka, studenta Pražské konzervatoře (vystudoval žesť, bicí nástroje a nyní dokončuje studium kompozice a arrangementu).

Na základě jeho skladby byl vybrán mezi 10 nejlepších mladých účastníků na tento seminář za účasti Metropole Orchestra s dirigentem Vince Mendozou.

**Euroradio Big Band** (20.-27. 5. 2001) Amsterdam.

Koncert organizoval Holandský rozhlas. Český rozhlas reprezentoval saxofonista Tomáš Křemenák. Přímý přenos koncertu dne 25. 5. vysílala stanice VLTAVA.

**Mezinárodní festival folkové a tradiční hudby EBU** (5. - 9. 7., Diosgyor Castle u Miskolce, Maďarsko). Český rozhlas reprezentovala Zuzana Lapčíková a Folková skupina Miroslava Minkse.

Ve dnech 16. -18. 5. 2001 mezinárodní oddělení ve spolupráci s oddělením vzdělávání organizovalo v hotelu Pyramida v Praze **mezinárodní seminář EBU na téma „Strategie lokálního a regionálního vysílání“**. Na seminář se přihlásilo celkem 54 účastníků ze Švédska, Slovenska, Polska, Belgie, Bulharska, Dánska, Lotyšska, Maďarska, Švýcarska, Francie, Austrálie, Velké Británie, Alžírsko, Slovinsko, Maroka, Kosova a České republiky.

Na semináři přednášeli 3 lektori z Finska, 4 z Francie, 1 z BBC Asian Network, 1 ze stanice Multikulti v Berlíně, 1 z Maďarska, 2 z Českého rozhlasu a Nathalie Labourdette, vedoucí vzdělávání EBU. Seminář byl hodnocen velmi pozitivně jak ze strany zúčastněných, lektorů i zástupců EBU.

**Sport**

Mezinárodní oddělení zajišťovalo po celý rok technickou pomoc, komentátorské stanoviště, mezinárodní linky nebo dočasný telefon, akreditaci pro reportéry Českého rozhlasu v zahraničí a tytéž služby poskytovalo sportovním redaktorům ze zahraničních rozhlasů v České republice. Ze zahraničí přijeli komentovat celkem 44 redaktori 22 sportovních akcí v České republice. 30 reportérů Českého rozhlasu se zúčastnilo 28 sportovních akcí v zahraničí.



Jarmila Kopečková

Bouček: "The dice is cast" (category Document - current affairs), Jitka Škápíková: "Over there, where Jánošík..." (Document - culture), Jana Paterová: "Stand up, please" (Drama - single drama)

Mr. M. Rataj was one of the jurors in the category of music.

**Prix Europ** - (Berlin, Potsdam 13-20 October 2001)

We sent the following programs to the contest: Marek Janáč: I am nuts, Marek Horošćák: Trakl - Pictures from the Poet's Life, Zdeněk Maryška: Embracing the Tsar, Jitka Škápíková: Shadows and Highlights of Christina Kluge and Jaroslav Mrázek.

**EURORING Arrangers Workshop** 28 October -5 November 2001 - Hilversum, the Netherlands

For this event the Praha station nominated Filip Jeníček, a student of Prague Academy of Music (he graduated from brass instruments and percussions, and is about to finish the study of composition and arrangement). Thanks to this composition, he was selected among Top 10 young participants of a workshop with Metro-politan Orchestra with conductor Vince Mendoza.

**Euroradio Big Band** (20 - 27 May 2001) Amsterdam.

The Netherlands Radio organized the concert. Saxophone player Tomáš Křemenák represented Czech Radio. Vltava station broadcast the concert live on 25 May.

**International EBU Festival of Traditional and Folk Music** (5 - 9 July Diosgyor Castle at Miskolce, Hungary). Zuzana Lapčíková and Miroslava Minkse's Folk Band represented Czech Radio.

On 16 -18 May 2001 the International Department, in cooperation with the Department of Education, organized an **international EBU workshop on the topic of "Strategy of local and regional broadcasting"** in the Pyramida Hotel in Prague. Fifty-four participants from Sweden, Slovakia, Poland, Belgium, Bulgaria, Denmark, Latvia, Hungary, Switzerland, France, Australia, United Kingdom, Algeria, Slovenia, Morocco, Kosovo and Czech Republic took part in the workshop.

At the workshop, there were three lecturers from Finland, 4 from France, 1 from BBC Asian Network, 1 from Multikulti station in Berlin, 1 from Hungary, 2 from Czech Radio and Mrs. Nathalie Labourdette, the Manager of Education of the EBU. All the participants, the lecturers, and the EBU praised the workshop.

**Sports**

For the entire year, the International Department provided technical support, commenting posts, international or temporary phone lines, accreditation for the Czech Radio reporters abroad and the same for the sports reporters from the foreign radio stations in the Czech Republic. Forty-four foreign reporters came to the Czech Republic to comment upon 22 sports events. Thirty Czech Radio reporters participated in 28 sports events abroad.



**Eva Ješutová**  
Manager, APF

For the APF Department, the first year of the new millennium was also the first year in the improved conditions of the new Czech Radio building.

Apart from the regular activities that the APF performs for the broadcasting needs of Czech Radio, there were several new activities as well. These include a research of radio history from the commencement of regular broadcasting until present day, activities pertaining to the Czech Radio Recording Company and Publishing House, check of the production planning in AIS 2.0, arrangement of study listening sessions in Records Archive and the back-up of the Dalet records in the Sound Archives.

Despite the introduction of many new agendas, compared to the preceding year there was an average increase of the majority of standard activities by 30%. The number of external Archive researchers increased four times and the number of in-house Czech Radio researchers 5.4 times.

The cooperation with universities and cultural institutions and organizations continued.

Based on the APF initiative, the Czech Radio management decided, in April 2001, to commence works pertaining to a program on the history of radio. The work is to be completed in the year 2003 in celebration of the 80th anniversary of the commencement of radio broadcasting in the Czech Republic. Apart from the team of 12 authors, there are many colleagues from the Association for Radio Production, as well as the APF employees working on the project. For instance, we have begun recording the memories of the former radio employees. General manager V. Kasík supported the project by giving it a grant. The editors-in-chief and the directors of the stations also proposed to cooperate on the project.

In April 2001, the office of the APF department took over the editorial board of Radio World (a radio newsletter), together with which it prepared two scheduled issues for publication: Radio World 5 and 6.

Due to the Agreement on Cooperation between Czech Radio and Association for Radio Production, the range of activities conducted by the department extended considerably.

In September and October 2001, the department management prepared a comprehensive brochure stipulating the organizational structure, description of the department's activities, staff of the department

**Eva Ješutová**  
vedoucí APF

První rok nového milénia byl pro odbor APF současně prvním celým rokem fungování v důstojných podmínkách nové budovy ČRo.

Kromě standardních činností, které APF zajišťují pro programové potřeby celého ČRo, přibylo i několik činností zcela nových. K nejvýznamnějším patří zpracování rozhlasové historie od zahájení pravidelného vysílání po současnost, činnost vydavatelství a nakladatelství, kontrola plánování výroby v AIS 2.0, zajištění studijních poslechů v Gramoarchivu a zálohování snímků z Daletu na pracovišti Fonotéky.

V porovnání s předcházejícím rokem došlo i přes zavedení řady nových agend u většiny standardních činností k průměrnému nárůstu o 30 %, počet archivních badatelů se zvýšil u externích 4krát, u zaměstnanců ČRo dokonce 5,4krát.

Pokračovala spolupráce s vysokými školami a kulturními institucemi a organizacemi.

Na základě iniciativy APF bylo v dubnu 2001 rozhodnuto vedením ČRo o zahájení prací souvisejících se zpracováním rozhlasové historie, které by mělo být ukončeno u příležitosti 80. výročí zahájení rozhlasového vysílání v ČR v roce 2003. Podílní se na něm především 12členná autorská skupina, řada spolupracovníků ze Sdružení pro rozhlasovou tvorbu i pracovníci APF, mj. jsme začali natáčet vzpomínky bývalých "rozhlasáků". Realizaci tohoto náročného projektu podpořil generální ředitel ing. V. Kasík udělením grantu, ke spolupráci se přihlásili i šéfredaktoři a ředitelé stanic.

Od dubna 2001 převzala kancelář odboru APF do své působnosti i redakční radu Světa rozhlasu (bulletinu o rozhlasové práci), se kterou připravila k vydání dvě plánovaná čísla: Svět rozhlasu č. 5 a 6.

Dále do odboru přešla řada činností vyplývajících z plnění dohody o spolupráci ČRo se Sdružením pro rozhlasovou tvorbu.

V září a říjnu 2001 zpracovalo vedení odboru obšáhly informační materiál s uvedením organizační struktury, charakteristiky činností, personálním obsazením a popisem poskytovaných služeb včetně záměrů odboru do r. 2005 aj.

#### **Vydavatelství - nakladatelství**

K 1. 1. 2001 zahájilo při Fondu hudebnin svou činnost vydavatelství a nakladatelství

ČRo, jehož hlavním posláním je zajištění důsledné ochrany práv k notovým materiálům ve vlastnictví

ČRo. Za první rok činnosti se podařilo uzavřít nakladatelské smlouvy s 10 autory, rozpracovat smlouvy se 17 autory a připravit podklady pro další.

### Přírůstky fondů a sbírek

Přírůstky fondů a sbírek z vnitřních i vnějších zdrojů se výrazně zvýšily, jejich celkový počet včetně elektronických dosáhl téměř 63 000. Zvukové dokumenty určené k archivaci jsou až na nepatrné výjimky uloženy na digitálních nosičích.

Samostatnou archivní sbírku tvoří dokumenty, které ČRo věnovali posluchači na základě výzvy, aby přispěli ke zpracování historie doplněním dokumentů vztahujících se k rozhlasu a jeho historii.

### Zpracování a zpřístupňování

Výběrová a skartační komise pro zvukové dokumenty uskutečnila 16 zasedání, projednala 113 mazacích příkazů a 69 převodů do Archivu (980 snímků). Skartační řízení písemností proběhla ve studiích Hradec Králové a Ostrava; byla dokončena revize návrhu na archivaci zvukových dokumentů z Ústí nad Labem. Pokračovala prověrka slovesných pořadů po zrušených redakcích. Fonotéka provedla revizi číselné řady 00025 - 76 500 zaměřenou na kvalitu nosičů, Knihovna povinnou periodickou revizi celého fondu spojenou s revizí po stěhování fondu.

V databázích AIS, AISPF, Relief přibýlo téměř 88 000 nových záznamů, aktualizováno bylo 37 000 záznamů k fondům a sbírkám. O novinkách CD zkatalogizovaných Gramoarchivem a zvukových dokumentech k výročí byli programoví pracovníci navíc pravidelně informováni formou speciální nabídky. V AIS byla zprovozněna databáze Osobnosti, připravovala se databáze Události.

### Využívání fondů

Přestěhováním fondů a zprovozněním badatelný se výrazně zlepšily podmínky pro jejich využívání redaktory ČRo i mimorozhlasovou badatelskou veřejností, což se promítlo do nárůstu počtu badatelů (421 rozhlasových a 190 externích). Fondy a sbírky se využívaly především pro obohacení rozhlasového programu, pro správnou potřebu a propagaci, ke studijním účelům ČRo i veřejnosti a ke komerčním účelům. To znamenalo: dojednání podmínek (poskytnutí konzultací), vypracování rešerší, ev. poslechy žádaných pořadů a přepisy na nosiče. V maximální míře se fondy využívají pro zpracování rozhlasové historie.

### Nové technologie

Archiv pro archivaci zpravodajských a publicistických pořadů plně využíval Daletu a AVSTARu. Od června prováděla Fonotéka pro potřeby ČRo 2 a ČRo 3 přepisy snímků z Daletu do datové podoby.

Fond hudebnin získal software pro zhotovování rozpisů notových materiálů. Finále spolupracoval s firmou INCAD na vytváření zadávacích formulářů, číselníků a celkové struktury databáze notových materiálů včetně půjčovního protokolu a evidence pro činnost nakladatelství (výroba, smlouvy, procenta).

Dokumentace využívala od 1. července pro zpracování Rozhlasových ohlasů a další informační služby

and the description of the provided services, including the department's plans until the year 2005.

### Czech Radio Recording Company

The Czech Radio Recording Company, attached to the Music Archives, commenced its publishing activities On 1 January 2001. Its main goal is the securing of consistent protection of rights to note materials owned by Czech Radio. In the first year of its operations the CRMBPH managed to enter 10 author-publisher contracts, draft another 17 contracts and prepare several more.

### Recent Acquisitions

The acquisitions of the files and collections from internal and external sources have increased considerably, the total number, including the electronic acquisitions, amounting to 63,000. The majority of the sound archives have been recorded on digital media.

There is an independent archive collection composed of documents that the listeners donated to the Czech Radio as gifts based on the call to contribute to the research of the radio history by providing the relevant documents.

### Processing and Accessibility

The sound recordings selection and shredding committee discussed 113 deletion orders and 69 transfers of the Archives at its 16 meetings. There were shredding proceedings in the Hradec Králové and Ostrava studios. The review of the proposal for the filing of sound records from Ústí nad Labem was completed. The audit of the literary production after the abolished editorial boards continued. The Sound Archives revised the series 00025 - 76,500, concentrating on the quality of the media, while the Library conducted the obligatory regular review of the entire collection in connection with the check after the relocation of the files.

Almost 88,000 new records were added to the AIS, AISPF and Relief; 37,000 records from the files and collections were updated. The broadcast staff was regularly informed of the new CD's added to the catalogue of the Records Archive. In AIS, the Personality database was put into operation; the Events database has been under construction.

### Using the collections

The relocation of the files and the opening of a research room substantially improved the conditions for the use thereof by both Czech Radio reporters and the external researchers, which resulted in the increase of the number of researchers (421 radio and 190 external researchers). The files and collections were used mainly for the enrichment of the radio broadcast, for the administrative needs and promotion, for study purposes by Czech Radio and general public, as well as for commercial purposes. This required the negotiation of conditions (provision of consultations), search of the archives or the listening to required productions and the transfer to media. The archives are also used for the research of the radio history.

**New technologies**

The Archive for the filing of news and journalistic broadcasts used the DALET and AVSTAR system to the full. Since July, the Sound Archive has transferred the DALET files into data for the needs of Czech Radio 2 and 3.

The Music Archive acquired software for the preparation of copies of musical notations and collaborated with the company, INCAD, on the creation of entry forms, numeral forms and the entire structure of the database of musical notations including the loan report forms and the registry necessary for the work of the recording company (production, contracts, percentage rates).

Since 1 July, the documentation used for the processing of the Radio Echoes and for other information services the resources has been provided pursuant to a contract with the Czech Information Agency company, Anopress (media monitoring, information services). The acquisition of the access to the Anopress database - TAMTAM and TOVEK TOOLS (archive) considerably extended the number of monitored information resources. The quality and the form of the displayed information has improved, while some other activities have become more effective.

The Relief software in the Library has worked faultlessly and routinely. The development and continual improvement of AIS 2.0 has progressed. For instance, part of the data acquired in the Archive has been converted.

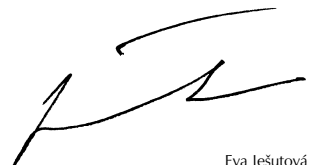
zdrojů poskytovaných na základě smlouvy s ČIA firmou Anopress (monitoring médií, informační služby). Zpřístupnění databanky Anopress - TAMTAM a TOVEK TOOLS (archiv) výrazně rozšířilo počet monitorovaných informačních zdrojů, zlepšila se kvalita a forma zobrazovaných informací a zefektivnily se některé činnosti.

Software Relief v Knihovně fungoval plně a bez obtíží v rutinním provozu. Pokračoval vývoj a zdokonalování AIS 2.0, mimo jiné byla provedena konverze části dat pořízených v Archivu.

**Závěrem**

Rok 2001 lze jednoznačně hodnotit jako velmi úspěšný, protože se dařilo plnit poslání APF: podporovat program Českého rozhlasu poskytováním služeb na vysoce profesionální úrovni a pečovat co nejlépe o obrovské kulturní bohatství.

U většiny činností došlo k výraznému kvantitativnímu i kvalitativnímu nárůstu. Slibně se začala rozvíjet činnost nakladatelství i zpracování rozhlasové historie. Podstatné je, že jsme dokázali uspokojit naše hlavní uživatele, programové pracovníky i řadu externích badatelů.



Eva Ješutová



### PhDr. Bohuslava Kolářová

členka výkonného výboru

Rok 2001 začal dalším rozšířením aktivit členů naší „umělecké obce“. K nejvýznamnějším patří zpracování rozhlasové historie od zahájení pravidelného vysílání po současnost. Pracovní skupinu autorů, spolupracujících s odborem Archivních a programových fondů Českého rozhlasu, tvoří převážně členové Sdružení, jejichž iniciativa se vzácně sešla se záměrem APF. Jejich vedení vytvořilo za pomoci vedení ČRo potřebné zázemí pro zahájení prací. Cílem práce je postihnout především postavení rozhlasu jako významné kulturní instituce, která se výrazně podílela na rozvíjení identity českého národa i národnostních menšin v novodobé historii. Nermalou měrou se zasloužila o šíření informací, vzdělání a osvěty, ve vypjatých momentech národa plnila i funkci organizátora. Záměrem je zpracovat historii v celospolečenském kontextu, pozornost věnovat vývoji programu, organizační struktury, legislativě, významným osobnostem, rozhlasové technice a technologiím i uměleckým tělesům působícím v rámci ČRo.

Od dubna 2001 s podporou odboru APF realizuje SRT dohodu o spolupráci, kterou má uzavřeno s vedením Českého rozhlasu. To se konkrétně projevilo i při první akci, kterou je již tradičně pořádaný jarní seminář ve spolupráci s Katedrou žurnalistiky IKSŽ Univerzity Karlovy FSV. Uskutečnil se 19. dubna a jeho téma „K otázkám rozhlasové teorie a historie“ souviselo s výše uvedeným úkolem. Vystoupení ze semináře J. Hrašeho, J. Maršíka, P. Pavlovského, M. Špirita, Z. Boučka, R. Běhala, E. Ješutové, J. Novákové a V. Moravce, spolu se dvěma teoretickými statěmi, jsme vydali k festivalu rozhlasové tvorby Prix Bohemia Radio v samostatném sborníku „K rozhlasové teorii a historii“.

Druhý odborný seminář „Slovo, hudba, ruch a ticho“ uspořádalo Sdružení 2. října v aule UK v Poděbradech v rámci rozhlasové přehlídky Prix Bohemia Radio. Všechny příspěvky byly publikovány ve Světě rozhlasu č. 6. Zájem o ryze rozhlasové téma byl značný, což potvrdila účast téměř 80 seminaristů. Členové sdružení se opět nemalou mírou zasloužili o vydání obou čísel 5. a 6. Ohlasy, kterých se nám dostává z knihoven, fakult vysokých škol i od řady rozhlasových pracovníků a externistů dokazují, že tato publikace, kterou redakce dobrovolníků dává dohromady je potřebnou (a jedinou)



### Bohuslava Kolářová

member of the  
executive committee

The beginning of 2001 was marked by a further expansion of activities of the members of our "art community." The research of the history of radio broadcasting, from the start of regular broadcasting to the present, was one of the most important projects. The team of authors, which cooperates with the department of Archive and Program Funds of Czech Radio, consists primarily of the members of our association. Their initiative corresponds to the APF department plans. With the help of ČRo management, the management of the APF department has created the necessary background for the research. The aim of this project is to emphasize the position of radio as an important cultural institution that has played a major role in the development of Czech national identity and the ethnic minorities in modern history. It deserves great merit for the spreading of information, promotion of education and enlightenment, and in critical moments of our national history, it also assumed the role of an organizer. Our objective is to research the history of Czech Radio in the national context, focusing our attention on the development of the program, organizational structure, legislation, important personages of the radio world, broadcasting technologies and artistic ensembles within the ČRo.

Since April 2001, SRT has implemented the agreement on cooperation with the management of Czech Radio, with the support of the APF department. This has been demonstrated during the first event, a traditional spring workshop organized in cooperation with the Department of Journalism of the Faculty of Social Sciences of Charles University. The workshop took place on 19 April 2001, and its topic, "On the Issues of Radio Theory and History" was related to the above-mentioned assignment. We have published the speeches delivered by J. Hraše, J. Maršík, P. Pavlovský, M. Špirit, Z. Bouček, R. Běhal, E. Ješutová, J. Nováková, and V. Moravec, together with two theoretical essays, on the occasion of the festival of radio production Prix Bohemia Radio, in a separate proceedings titled "On Radio Theory and History."

The second specialized workshop "Word, Music, Noise, Silence" was organized by the SRT on October 2 in the Charles University auditorium in Poděbrady on the occasion of the radio festival Prix Bohemia Radio. All papers have been published in the magazine Radio World, No. 6. Almost 80 people participa-

ted in the workshop, which proved a considerable amount of interest in this purely radio-related topic. The members of our association have played an important role in the No. 5 and 6 editions of the magazine. The response we receive from libraries, universities, and a number of radio employees and external co-workers have proven that this publication prepared by an editorial team of volunteers is a necessary (as well as the only one) theoretical and critical reflection of radio production. It is being published at minimum expenses, since the authors of the papers (teachers, theoreticians, historians, and radio specialists) do not receive any author's fees. This means, however, that the editorial board, with Zdeněk Bouček as its chairman, may not order papers from any other authors. The technical problems with the publishing of the texts in the ČRo Intranet also still remain.

By publishing this magazine, the Association has managed to replace at least partially the activities of the former research department of Czech Radio.

We have also participated in the Production Work-shop for Prix Italia 2001 and prix Europa 2001 - a meeting held on 4 December 2001 to discuss the results and prospects of these most important European radio contests, completed by listening to the most successful programs, and their comparison to Czech radio production.

The permanent increasing interest in our activities may also be proven by the success of two exhibitions primarily organized by SRT.

The first, ASSESSMENT 2001, the ninth year of a production workshop and exhibition of literary programs took place on June 7-9 at the Sporthotel, Živohošť, offering the participants 19 programs for listening and discussion. This event included also extensive information on the results of the EBU production workshop, complemented by extracts of the shows, as well as the discussion with the Program Section director J. Havel, ČRo 3 Vltava editor-in-chief Blanka Stárková, and Technology Division director M. Zadražil. We have published a short report on this event in the Collection of SRT Creative Events in 2001.

The largest event was the tenth year of REPORT 2001, a competition exhibition of journalistic and documentary programs, which took place on November 7-10 at the Slovanka hotel in Stochov. 32 programs applied for the three competition categories. The main award of the general manager of ČRo Václav Kasík went to Robert Tamchyna for his program Dear Mr. Voskovec.

Out of the other eight prizes, seven of them went to regional studios (3 to České Budějovice, 2 to Brno and Pilsen). Of the sixty participants, one-third of them came to the competition for the first time. Most of them were students of journalism from the Faculty of Social Sciences in Prague, and junior reporters of Czech Radio. This contest allows an irreplaceable professional refinement of opinions, and represents an informal creative link between Prague and the regional studios, between radio experience and radio youth. We always coordinate the contents of the com-

teoreticko kritickou reflexí rozhlasové práce. Náklady na ni jsou minimální, protože autoři příspěvků (pedagogové, teoretici, historici i pracovníci rozhlasu) nejsou honorováni. To ovšem znamená, že si redakční rada, předsedou je PhDr. Zdeněk Bouček, nemůže příspěvky objednat od dalších autorů. Přetrvává také technický problém zveřejnění textu v intranetu ČRo.

Iniciativním vydáváním těchto publikací tak Sdružení alespoň z části nahrazuje náplň bývalého studijního oddělení rozhlasu.

Dále jsme se podíleli i na Tvůrčí dílně k Prix Italia 2001 a Prix Europa 2001 - setkání k výsledkům a výhledům nejvýznamnějších evropských rozhlasových soutěží, které bylo doplněno poslechem nejúspěšnějších snímků a srovnáním s českou tvorbou (4. prosince 2001).

Trvalý, ba, zvyšující se zájem lze doložit i u dvou rozhlasových přehlídek, jejichž hlavním organizátorem je SRT.

První z nich: BILANCE 2001, IX.- ročník tvůrčí dílny a přehlídky uměleckých slovesných pořadů probíhal ve dnech 7. - 9. června ve Sporthotelu na Živohošti a předložil účastníkům k poslechu a analytické debatě 19 pořadů. Součástí této akce byla jednak obsažná informace o výsledcích tvůrčí dílny EBU, doplněná ukázkami pořadů, jednak diskuse s ředitelem Úseku programu J. Havlem, šéfredaktorkou ČRo 3 - Vltava Blankou Stárkovou a ředitelem Úseku techniky M. Zadražilem. Stručný záznam jsme přetiskli ve Sborníku z tvůrčích akcí SRT za rok 2001.

Největším setkáním byl X. jubilejní ročník soutěžní přehlídky publicistických a dokumentárních pořadů REPORT 2001. Konal se 7. - 10. listopadu v hotelu Slovanka ve Stochově. Ve třech kategoriích bylo do soutěže přihlášeno celkem 32 pořadů. Hlavní cenu generálního ředitele ČRo ing. Václava Kasíka získal Robert Tamchyna za pořad Vážení pane Voskovče. Z dalších osmi cen jich 7 putovalo do stanic v regionech (3 do Českých Budějovic, po 2 do Brna a Plzně). Ze 60 účastníků jich byla třetina na soutěžní přehlídce poprvé, většina z nich byli studenti žurnalistiky FSV v Praze a elévvové Českého rozhlasu. Toto soutěžní setkání je nezastupitelným pracovním tříbením názorů a neformálním tvůrčím pojítkem mezi Prahou a regiony, mezi rozhlasovou zkušeností a rozhlasovým mládím. Obsah soutěže vždy koordinujeme s kategoriemi Prix Bohemia Radio, které REPORT vhodně doplňuje.

Všechny akce směřovaly k podpoře rozhlasové tvorby a jejích inovačních tendencí, k rozvoji rozhlasové teorie a kritiky, včetně historie tohoto média. Zvláště potěšitelné je, že do Sdružení a na jeho akce našli cestu i mladí kolegové a studenti VŠ.

Připravit a zorganizovat všechny tyto akce dokáže výkonný výbor spolu s několika dalšími dobrovolníky, neobejdeme se však bez finanční a technické podpory. Poděkování za tuto pomoc patří především vedení Českého rozhlasu, které v rámci dohody o spolupráci umožňuje technické a další zabezpečení akcí, Ministerstvu kultury ČR, odboru

hromadných sdělovacích prostředků a Nadaci Český literární fond.

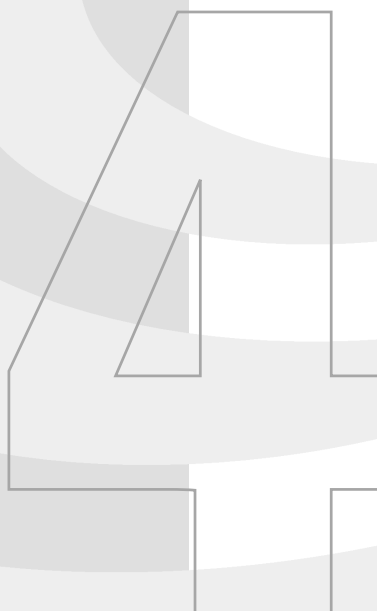
*Bohuslava Kolářová*  
Bohuslava Kolářová

petition with the categories of Prix Bohemia Radio, of which REPORT is a suitable complementary event.

All of the events are aimed at the support of radio production and its innovative tendencies, the development of radio theory and criticism, as well as the research of the history of this medium. It is especially gratifying that the Association and its events have also managed to attract our young co-workers and university students.

The executive committee has managed to prepare and organize these events together with only few other volunteers. However, we cannot manage without financial and technical support. Our thanks therefore go to the management of Czech Radio, which has provided technical and other support of the events, in the scope of the agreement on cooperation; as well as the Czech Ministry of Culture, Department of Mass Communication Media; and the Czech Literary Collection Foundation.





## Promotion

Czech Radio Promotion

86

## Propagace

Propagace Českého rozhlasu

**Ing. Karel Zýka**

*pověřen řízením  
Úseku komunikace*

V roce 2001 byla jednou z klíčových aktivit Úseku komunikace spolupráce na velké řadě projektů formou mediálního partnerství. Průběžně jsme po celý rok spolupracovali například se Státní operou, Národním divadlem, Správou Pražského hradu a Národním muzeem. Podíleli jsme se rovněž na festivalech a veletrzích Svět knihy, Pražské jaro, Pražský podzim, Mezinárodní festival filmů pro děti a mládež ve Zlíně, Mezinárodní folklórní festival Strážnice a na mnoha dalších. Spolupráce s těmito partnery přinesla zajímavý materiál pro vznik mnoha pořadů a umožnila nám prezentovat Český rozhlas při různých příležitostech jako moderní médium, které zprostředkovává svým posluchačům informace skutečně ze všech oblastí lidského života.

Zatímco v roce 2000 byla hlavním strategickým cílem komunikace zastřešující značky Českého rozhlasu, v roce 2001 jsme se soustředili na upevňování a zpřesňování pozice na trhu jednotlivých programových okruhů. V průběhu roku jsme tak realizovali mediální kampaně pro Český rozhlas 2 - Praha ("Hezký den"), Český rozhlas 3 - Vltava ("Ethno", "Vánoce") a Český rozhlas 1 - Radiožurnál ("Spolehlivé informace"). Zvláštní péče byla věnována také propagaci dopravního vysílání Českého rozhlasu - Zelená vlna a nových internetových stránek. Samostatnou kapitolu pak představuje rozsáhlá letní osvětová kampaň na podporu placení koncesionářských poplatků, jejíž součástí byla rovněž kreativní soutěž pro posluchače na téma "Můj nejhezčí zážitek s Českým rozhlasem".

V roce 2001 se nám podařilo profesionalizovat komunikaci s médií. Vznikly speciální internetové

**Karel Zýka**

*Acting Head of  
Communication Division*

One of the key activities of the Section of Communication in the year 2001 was the cooperation on a range of projects in the form of the media partnership. In the course of the year, we worked with the State Opera, National Theatre, Prague Castle Administration and with the National Museum. We also cooperated on the festivals and trade fairs - BookWorld, Prague Spring, Prague Autumn, International Film Festival for Children and Youth in Zlín, International Folk Music Festival in Strážnice and many others. The cooperation with the said partners brought interesting materials for many broadcast programs and enabled us to present Czech Radio on various occasions as a modern medium, which brings to its audience information from all areas of human life.

Whereas in the year 2000 the main strategic goal was the communication of the Czech Radio brand, in the year 2001 we concentrated on the improvement of the market position of individual program spheres. In the course of the year, we implemented media campaigns for Czech Radio 2 - Prague ("A Beautiful Day), Czech Radio 3 - Vltava ("Ethno", "The Christmas") and Czech Radio 1 - Radiožurnál ("Reliable information"). A special effort was made to promote the traffic broadcasts of Czech Radio - Zelená vlna (Green Wave) and of the new website. An extensive summer public enlightenment campaign took place to support the payment of license fees. The campaign also included a creative contest for the listeners on the topic of "My greatest adventure with Czech Radio."

In the year 2001, we managed to bring the communication with mass media onto a professional basis. We established a special website called The Press Service, where we publish all the news and information about Czech Radio, including press releases and reports. The website is open to both the journalists and to the public. We regularly monitor and analyze all media reports about Czech Radio.

The Department of Program Information keeps in touch with the listeners. In the year 2001, the department dealt with more than 40,000 letters and 10,000 phone calls and e-mail messages. More than 14,000 minutes of radio files were recorded in response to the listeners' reactions.

The most significant of all publications issued by the Section of Communication, is the Czech Radio

Annual Report, for the first time issued as a bilingual document. The Section of Communication also published 12 issues of the internal monthly, Vlnění (Waves), three issues of the study material Svět Rozhlasu (Radio World) and the Prix Bohemia Radio Festival News.

The integral part of the work of the Section of Communication was the organization of social events for both the listeners and the employees of Czech Radio. The most important of these events were:

- Donate blood with Czech Radio (14 March, 13 June, 12 September and 12 December) and a Concert for Blood Donors (29 May)
- Celebration of the International Children's Day at the Jiří z Poděbrad Square (1 June)
- Presentation of Czech Radio at the BookWorld International Trade Fair
- Festival of radio productions Prix Bohemia Radio - organization of accompanying programs, expert workshop and press center including the issue of the Festival Bulletin
- Give a toy - Christmas collection of toys for the handicapped children from the children's homes
- Czech Radio Christmas message (15 December) - introduction of personalities working in Czech Radio to the general public
- Czech Radio at the Prague Castle on the occasion of the exhibition project Ten Centuries of Architecture
- A Bethlehem Light - in the Czech Radio buildings, the listeners could light their candles from the fire brought from the Jesus Christ's birthplace
- The annual meeting of Czech Radio employees connected with the award of prizes to the selected employees
- Program Director Cup - mountain bike competition
- Excursions for the general public in the Czech Radio building

#### Commercial activities

Czech Radio is entitled to engage in business activities, which are arranged by the Sales Department of the Section of Communication. The business activities of the public service Czech Radio contribute to the acquisition of the budget funds.

#### Advertising and sponsorship

The most significant long-term business activity of Czech Radio is the sale of radio advertising and sponsorship, arranged by company ARBO media.net Praha for nation-wide and partially also for the regional stations of Czech Radio. The legal limit of the advertising time is 3 minutes a day for the nation-wide stations and 5 minutes a day for the regional stations.

The advertising is sold especially in the most popular radio station Czech Radio 1 - Radiožurnál, in Czech Radio 2 - Praha, Czech Radio 3 - Vltava, Czech Radio 6/Radio Free Europe and ČRo 5 - Regional broadcasting. The net revenue from the sale of advertising in the year 2001 was CZK 25.5 million. Czech

stránky s názvem Tiskový servis, kde uveřejňujeme veškeré novinky a informace o Českém rozhlasu včetně vydaných tiskových zpráv a prohlášení. Tyto stránky jsou samozřejmě přístupné jak novinářům, tak široké veřejnosti. Pravidelně také monitorujeme a analyzujeme veškeré mediální ohlasy na Český rozhlas.

Přímému styku s posluchači se věnuje Referát informací o programu. Za rok 2001 zpracoval celkem více než 40 000 dopisů a 10 000 telefonátů a e-mailových zpráv. Na základě zájmu posluchačů bylo pro jejich osobní použití přetočeno více než 14 000 minut rozhlasových záznamů.

Nejdůležitější z řady tiskovin, které Úsek komunikace připravuje, je pravidelná Ročenka Českého rozhlasu, která byla poprvé koncipována jako dvojjazyčný materiál, dále bylo vydáno 12 čísel interního měsíčníku Vlnění, tři čísla studijního materiálu Svět rozhlasu, různé informační tiskoviny s mapkami frekvencí všech stanic Českého rozhlasu a festivalové zpravodaje u příležitosti Prix Bohemia Radio.

Nedílnou součástí práce Úseku komunikace bylo pořádání akcí pro posluchače Českého rozhlasu i pro jeho zaměstnance. Mezi nejdůležitější patřily:

- Daruj krev s Českým rozhlasem (14. 3., 13. 6., 12. 9., 12. 12.) a Koncert pro dárce krve (29. 3.)
- Oslava Dne dětí na náměstí Jiřího z Poděbrad (1. 6.)
- Prezentace Českého rozhlasu v rámci Mezinárodního veletrhu Svět knihy
- Přehlídka rozhlasové tvorby Prix Bohemia Radio - zajištění doprovodných programů, odborného semináře a tiskového střediska pro novináře včetně vydávání Festivalového zpravodaje
- Daruj hračku - vánoční sbírka hraček pro handicapované děti z dětských domovů
- Vánoční poselství Českého rozhlasu (15. 12.) - představení osobností Českého rozhlasu veřejnosti
- Den Českého rozhlasu na Pražském hradě při příležitosti výstavního projektu Deset století architektury
- Světlo z Betléma - v budovách Českého rozhlasu byla možnost připálit si světlo z místa narození Ježíše Krista
- Výroční setkání zaměstnanců Českého rozhlasu spojené s předáním cen vybraným zaměstnancům
- Závod na horských kolech o Pohár programového ředitele
- Pořádání exkurzí pro veřejnost v budově Českého rozhlasu

#### Komerční činnosti

Český rozhlas je oprávněn vykonávat obchodní činnosti, kterými se zabývá oddělení obchodu Úseku komunikace. Obchodní činnost veřejnoprávního Českého rozhlasu přispívá k doplňkovému zajišťování finančních prostředků rozpočtu.

#### Reklama a sponzoring

Dlouhodobě zůstává nejdůležitější obchodní aktivitou v ČRo prodej rozhlasové reklamy a sponzoringu,

který zajišťuje společnost ARBOmedia.net Praha pro celoplošné a částečně i pro regionální stanice ČRo. Zákonný limit reklamního času představuje na celoplošných stanicích 3 minuty a na regionálních stanicích 5 minut denně.

Reklama se prodává zejména na nejposlouchanější stanici ČRo 1 - Radiožurnál, dále na ČRo 2 - Praha, ČRo 3 - Vltava, ČRo 6/RSE a ČRo 5 - Regionální vysílání. Čistý příjem z prodeje reklamy byl v roce 2001 25,5 milionu Kč. Ze sponzoringu získal Český rozhlas 6 544 000 Kč.

### Další aktivity

Český rozhlas poskytuje nevyužité kapacity nahrávacích studií a přenosové techniky zájemcům ke krátkodobému pronájmu. V roce 2001 činily výnosy za pronájmy nahrávacích studií a techniky v Praze: 1 352 000 Kč.

### Licence a přepisy

Český rozhlas je vlastníkem velkého množství nahrávek, které poskytuje jak pro komerční, tak nekomerční využití. Za postoupení rozhlasových práv zvukových snímků získal Český rozhlas v uplynulém roce 672 000 Kč a za přepis zvukových snímků pro posluchače 109 000 Kč.

  
Karel Zýka



Radio acquired CZK 6,544,000 from sponsorship fees.

### Other activities

Czech Radio offers the unused capacities of the recording studios and broadcasting equipment for a short-term lease. In 2001, the revenue from the lease of recording studios and broadcasting equipment in Prague was CZK 1,352,000.

### Licenses and regulations

Czech Radio owns a great amount of recordings, which it provides for commercial and non-commercial usage. In exchange for the leasing of radio rights to sound recordings, Czech Radio last year received the amount of CZK 672,000 and for the transfer of sound recordings to listeners the amount of CZK 109,000.

www.rozhlas.cz/vltava

hraje  
**ETNO**  
z celého světa

Etno klub	23.00-23.45
Rozmarinová	15.35-16.00
Etnická hudba na vlnách Vltavy	15.35-16.00
Mezi drakem a hadem	03.00-04.00

**Vltava**  
ČESKÝ ROZHLAS 3  
Vaše jiné rádio

**FM vysílá:** Brno 102,0 • Brno-město 90,4 • České Budějovice 96,1 • Hodonín 100,4 • Cheb 106,2 • Chomutov 96,3  
Jeseník 98,2 • Jihlava 95,4 • Kaplice 105,9 • Kásperské hory 107,2 • Klitov 88,6 • Liberec 103,9 • Ostrava 104,8  
Pardubice 102,7 • Písek 105,2 • Plzeň 95,6 • Písně-město (Radec) 93,3 • Praha-město 105,0 • Pílský 107,0  
Trutnov 101,9 • Ústí nad Labem 104,5 • Valašské Meziříčí 96,8 • Varnsdorf 88,4 • Vsetín 88,3 • Zlín 94,8 • Znojmo 99,2

Český rozhlas 3 - Vltava, Vinohradská 12, 120 99 Praha 2, tel.: 02/21 55 26 00, fax: 02/21 55 26 76, vltava@cro.cz

„To, co Vám říkáme,  
můžeme podepsat.“

*Viktorie Reschová*

Viktorie Reschová  
redaktorka zpravodajství

*Filip Šedivý*

Filip Šedivý  
sportovní reportér

*Milada Richterová*

Milada Richterová  
parlamentní zpravodajka

*Jan Pokorný*

Jan Pokorný  
moderátor publicistiky

**Radiožurnál**  
ČESKÝ ROZHLAS 1

spolehlivé informace



## Ratings and Audience

Czech Radio and its Listeners

92

## Poslechovost a publikum

Český rozhlas a jeho posluchači

**PhDr. Václav Hradecký**  
vedoucí oddělení výzkumu

V roce 2001 poslouchalo v populační skupině 12 - 79 let, na kterou je zaměřen kontinuální mediální výzkum MEDIA PROJEKT, alespoň jednu stanici Českého rozhlasu v průměrném dni 1,923 milionu posluchačů. To představuje 22,4 % dané populace a téměř 1/3 z celkového počtu posluchačů rozhlasu ve sledovaném věkovém rozmezí. Pro 2,15 mil posluchačů rozhlasu byla některá ze stanic Českého rozhlasu, celoplošných nebo regionálních, nejčastěji poslouchaným rádiem. Méně pravidelný poslech Českého rozhlasu v průběhu průměrného týdne dosahuje počtu 2 787 000 posluchačů, což je zhruba 37 % týdenního rozhlasového publika. Podíl Českého rozhlasu na rozhlasovém trhu činil v tomto roce 27,0 %; z toho připadá 20,2 % na celoplošné a 6,8 % na regionální stanice ČRo. Výsledky ČRo podle jednotlivých stanic v r. 2001 ukazuje následující tabulka:



**Václav Hradecký**  
Head of Research Dept.

In the year 2001, in an age group from 12-79 years of age, monitored by a continual media survey MEDIA PROJEKT; 1.923 million people listened to at least one Czech Radio station on an average day. This represents 22.4 % of the population and almost 1/3 of the overall radio audience in the above-mentioned age group. Some of the Czech Radio stations, either nation-wide or regional, were the most popular radio station for 2.15 million listeners. Less frequent listeners of the Czech Radio in the average week amounted to two million seven hundred and eighty-seven thousand listeners, which represents approximately 37% of the monitored radio audience. The share of Czech Radio on the radio market in the year 2001 was 27.0%; of which 20.2% represented the nationwide and 6.8% represented the regional Czech Radio stations. For the results of Czech Radio according to individual stations in the year 2001, see the table below:

2001					
	Poslech minulý týden <i>reach over the last week</i>		Poslech včera <i>reach yesterday</i>		Podíl na trhu <i>Market share</i>
ČRo celoplošné stanice <i>Nation-wide stations</i>	v tisících Number in thousand.	% v populaci % In population	v tisících Number in thousands	% v populaci % In population	v % in %
ČRo 1 - Radiožurnál	1599,0	18,7	1038,9	12,1	12,6
ČRo 2 - Praha	714,9	8,3	461,3	5,4	6,5
ČRo 3 - Vltava	147,5	1,7	64,4	0,8	0,7
ČRo 6 / Radio Free Europe	118,1	1,4	54,8	0,6	0,5
ČRo regionální studia <i>Regional stations</i>					Podíl na trhu*) <i>*)Market share</i>
ČRo Brno	187,1	2,2	112,2	1,3	6,8
ČRo České Budějovice	154,1	1,8	111,3	1,3	18,0
ČRo Hradec Králové	106,2	1,2	62,5	0,7	7,5
ČRo Olomouc	59,9	0,7	33,4	0,4	2,0
ČRo Ostrava	80,9	0,9	37,4	0,4	2,6
ČRo Plzeň	109,0	1,3	65,9	0,8	9,1
ČRo Ústí nad Labem	92,4	1,1	42,9	0,5	4,3
ČRo Regina Praha	76,0	0,9	38,7	0,5	2,0

\*)Podíl na trhu v cílovém regionu \*)Market share in the target region

Data: MEDIA PROJEKT SKMO 1.1. - 17. 12. 2001

Despite the strong competition of the commercial radio stations, ČRo 1 - Radiožurnál remained the most popular Czech radio station. Other nation-wide stations, ČRo 2 - Praha, ČRo 3 - Vltava and ČRo 6 / Radio Free Europe remained in the same position as in the year 2000. Their common problem is the concentration on higher age groups of the audience and low ratings of younger listeners. The most successful of the regional stations was ČRo Brno, whose ratings increased rapidly throughout the year.

The changes of the ratings of the public service radio, which occurred during the year, reflect, apart from the specific elements of changes of the radio environment, also some general trends. The Czech Radio ratings data reflects the overall decrease of the number of listeners to radio broadcasting in general. At the same time, we have indications that the function of the radio in the life of the listeners has changed. With the increasing amount of information and the increased availability of the medium, the rate of attentive listening decreases, which strengthens the concept of radio as a background medium. Naturally, this trend hardly suits the traditional radio form, which requires considerable attention, concentration and interest. At the same time, the public service radio fails to stand the pressure of the private broadcasting characterized by high dynamics. A strong element of the success of the public service radio is the professional quality and the width of the journalism and news, the value of the artistic productions and the general cultural supply. The main problem of the public service radio lies in the form and style of the radio broadcasting as well as in the overall method of communication with audience.

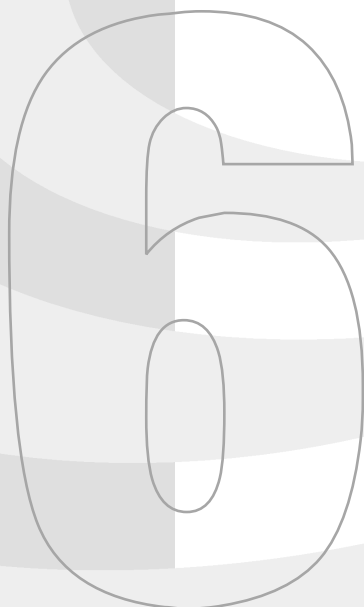
Přes silný konkurenční tlak komerčního vysílání si ČRo 1 - Radiožurnál udržel postavení nejposlouchanější české rozhlasové stanice. Další celoplošné stanice ČRo 2 - Praha, ČRo 3 - Vltava a ČRo 6 / Rádio Svobodná Evropa zůstaly v přibližně stejné pozici jako v roce 2000. Jejich společným problémem je úspěšnost soustředěná do vyšších věkových kategorií publika a nízký dosah u mladších posluchačů. Mezi regionálními stanicemi Českého rozhlasu byl nejúspěšnější ČRo Brno, jehož poslech v průběhu roku markantně stoupal.

Změny poslechovosti veřejnoprávního rozhlasu, ke kterým došlo v průběhu roku, odrážejí kromě specifických prvků změn rozhlasového prostředí i obecnější trendy. Do údajů o poslechovosti Českého rozhlasu za dané období se v určité míře promítá celkový pokles počtu posluchačů rozhlasového vysílání. Zároveň zesilují signály naznačující změny ve funkci rozhlasu v životě jeho posluchačů. S rostoucím množstvím informací a zvyšováním jejich dostupnosti klesá míra soustředěného poslechu a zesiluje pojetí rozhlasu jako kulisového média. Tento trend pochopitelně nesvědčí tradičním rozhlasovým formám vyžadujícím značnou pozornost, soustředění a zájem. Součástí daného problému však je, že veřejnoprávní rozhlas nečelí dostatečně pružně dynamice komerčního vysílání. Jeho silnými stránkami jsou profesionální kvalita, šíře zpravodajství a publicistiky, hodnota umělecké tvorby a obecně kulturní nabídka. Slabiny však jsou ve formě a stylu rozhlasové produkce a celkovém způsobu komunikace s posluchačem.



Václav Hradecký





**Economic and  
Commercial Activities**

**Czech Radio Finances in 2001**

**96**

**Hospodaření  
a komerční aktivity**

**Hospodaření ČRo v roce 2001**

**Ing. Hana Skalová***ředitelka Ekonomického  
a správního úseku*

Ekonomický pohled na hospodaření Českého rozhlasu za rok 2001 vykazuje v předběžných výsledcích zisk. Jeho výše 62 mil. Kč oproti předložským 133 mil. vyplnila očekávané prognózy o růstu cen vstupů a potřeb Českého rozhlasu při klesající výši využitelných zdrojů, především příjmů z rozhlasových poplatků. Zisk roku 2001 byl dosažen výraznou úsporou nákladů v celkové výši 63,4 mil. Kč. Tuto úsporu je možné považovat za úspěch. Vyrovnaný rozpočet roku 2001 byl konstruován pro podmínky omezeného rozvoje Českého rozhlasu a díky limitním částkám zdrojů financování se podařilo eliminovat některé očekávané inflační vlivy roku. Jedním z úkolů bylo pečlivé využívání dostupných zdrojů, hledání alternativních zdrojů financování a hospodárné vynakládání výdajů. Byla zavedena nová struktura schvalování dílčích rozpočtů jednotlivým divizím tak, abychom získali lepší přehled o nákladových skupinách ovlivnitelných výdajů. Intenzivně se hledaly nové cesty úspor a financování. Soustředili jsme se na eliminaci rezerv uvnitř rozhlasu. Reálný průběh hospodaření byl periodicky sledován. Veškeré objektivní změny týkající se struktury nákladů či výnosů byly delimitovány do plánů divizí. Byla tak podporována zásada diferenciací nákladů podle místa jejich vzniku.

Důraz byl kladen na pečlivé schvalování plánu investic a jeho dodržování včetně vytváření přehledů na vývoj v dalších letech. V plánování investic byla využita rolovací metoda a pokračovalo se v dodržení střednědobého horizontu plánu s upřesňováním a kontrolou zdrojů využitých na akci. Byly uskutečněny investiční akce a ekonomické přípravy na zahájení vysílání nových redakcí v Pardubicích a Jihlavě. Podařilo se dotvořit dobré provozní a pracovní podmínky v budově Římská. Termíny realizace byly zejména v oblasti investic výrazně negativně ovlivněny pravidly veřejných zakázek, které jsme byli nuceni od počátku roku akceptovat.

**ROZHLASOVÉ POPLATKY**

Uvědomujeme si důležitost hlavního zdroje - rozhlasových poplatků, který se podílel na celkových příjmech Českého rozhlasu 86%. Vývoj vykazuje trvalý pokles těchto příjmů. Pokles oproti roku 2000 činí 13,7 milionů Kč. Hlavní příčinou není špatná platební morálka koncesionářů, ale stále pokračující odhlašování se z evidence. Projevuje se zde absence zákonných nástrojů na kontrolu oprávněnosti odhlášek. V roce 2001

**Hana Skalová***Director of the Economic  
and Administrative Division*

The preliminary business results of the Czech Radio for the year 2001 show that we achieved a profit. The profit of 62 million CZK, compared to 133 million CZK in the previous year, confirmed the forecasts concerning the increase in prices of input and requirements of Czech Radio, at the decreasing amount of utilizable resources, especially the revenues from radio fees. In 2001, we achieved a profit due to the substantial cost savings of CZK 63.4 million, which we could consider a real success. The balanced budget for 2001 had been created based on the conditions of limited development of Czech Radio, and thanks to the limited funding resources, we managed to eliminate some of the predicted effects of inflation. Among our tasks has been the careful utilization of available resources, the search for alternative funding solutions, and the economic utilization of expenses. We introduced a new structure of the approval of partial budgets for various divisions, in order to achieve a better overview of the groups of influenceable expenses. We searched intensively for new ways of savings and funding. We focused on the elimination of reserves inside the radio, periodically monitoring the current economic activities. All objective changes in the structure of costs and revenues have been delimited to the division plans. We thus managed support the principle of cost differentiation according to their origin.

We placed a great emphasis on the careful approval of the investment plan and strict adherence thereto, including the creation of development outlines for the following years. For investment planning, we used the "rollover" method, and continued to keep up the intermediate planning horizon, specifying and monitoring the resources utilized for each event. We carried out investments and economic preparations for the launch of new bureaus in Pardubice and Jihlava. We managed to complete the creation of good operational and working conditions in the Římská building. In the field of investments, completion deadlines were negatively influenced by preparations for the rules of public tenders, which went into effect at the beginning of 2002.

**RADIO FEES**

We are aware of the importance of our main source of income - the radio fees, which make up 86

percent of the total revenues of Czech Radio. There has been a constant decline in these incomes, with the drop of CZK 13.7 million compared to the year 2000. The main reason for this trend has not been the bad payment morale of our listeners, but an ongoing process of cancellations of licenses. This is due to the lack of legal instruments to check the legitimacy of cancellations. In 2001, we therefore focused greatly on the creation of an integral concept of further development of the Fees Department. Our main objective was the improvement of fee collection, and the gradual transformation towards the creation of our own licensees database, in order to achieve a better payment morale. We managed to take steps toward the improvement of the fees collection system, and thus achieve maximum efficiency in the collection of overdue bills. We broadcast an advertising campaign, aimed at increasing the number of payers, and emphasizing the legal obligation of citizens to register for the payment of license fees. The situation has become more serious due to the termination of the contract on the collection of radio fees by the Czech Post. Czech Radio declined to accept an increase in collection charges from CZK 2.80 to CZK 3.30, which represents an increase of 17.9 percent. Because radio fees are not subject to valorization, it is very difficult to meet the inflationary price increases of our business partners, including the Czech Post.

## ASSET MANAGEMENT

Our main effort remains the maintenance of economization and effectiveness in the management of the Czech Radio assets. We introduced a new guideline concerning asset management. We had to adjust to the act on public contracts, which now applies to us. The law charges us with the duty to organize tender competitions in the form of public invitations to tenders, or addressing a required number of applicants in a selection procedure. We launched the preparatory works for the reconstruction of the Vinohradská building.

## ACCOUNTING AND TAXES

In accounting terms, the course of the year was normal. Preparations are presently underway for the audit, and therefore the final closing of the year. We also cooperate with tax advisors, whose suggestions, together with the findings of the voluntary audit, will give us new impulses to improve our work and the management of the company.

In 2001, for the first time, we adhered to the amended version of the Value Added Tax Act. We cooperated with state authorities, and fulfilled our lawful duties by cooperating in the solution of tax cases. Due to the necessity to focus on the effective utilization of entrusted funds, we expanded our cooperation with banks, and introduced the so-called cash pooling system. This allows fully automated bank transactions, enabling us to shorten the time of transfers between Czech Radio accounts within one bank, and thus achieve better appreciation of funds. At the end of the year, we launched cooperation with a new banking institution, eBanka, whose last year's offer has contributed to the appreciation of available resources.

byla proto zaměřena velká pozornost na vytvoření ucelené koncepce dalšího rozvoje oddělení poplatků. Hlavním cílem se stává zkvalitnění výběru poplatků a zahájení postupného přechodu na vedení vlastní evidence poplatníků, docílení lepší platební morálky. Podařilo se realizovat kroky ke zkvalitnění systému na výběr poplatků a vytvořit tak předpoklad k maximální efektivnosti výběru dlužných poplatků. Byla odvíšována reklamní kampaň s cílem zvýšit počet poplatníků a zdůraznit zákonnou povinnost občanů přihlásit se k placení koncesionářského poplatku. K vážnosti situace negativně přispěla výpověď ze smlouvy o výběru rozhlasových poplatků Českou poštou. Důvodem byl zamítavý postoj Českého rozhlasu k navýšení inkasného z 2,80 Kč na 3,30 Kč, což je růst o 17,9 %. Vzhledem k tomu, že se koncesionářský poplatek nevalorizuje, je velmi těžké zohledňovat v plné míře inflační nárůsty cen obchodních partnerů, tudíž i České pošty.

## ŘÍZENÍ MAJETKU

Hlavní snahou je udržení hospodárnosti a efektivnosti v péči o majetek rozhlasu. Byl vydán nový pokyn o nakládání s majetkem. Museli jsme se přizpůsobit zákonu o veřejných zakázkách, jehož účinnost se na nás začala vztahovat. Zákon nám tak ukládá povinnost podstupovat výběrová řízení v podobě veřejných obchodních soutěží, případně oslovování předepsaných počtů uchazečů ve výběru. Byly zahájeny práce na přípravě rekonstrukce budovy Vinohradská.

## ÚČETNICTVÍ A DANĚ

Účetně byl zaznamenán normální průběh roku. V současné době probíhají přípravy na audit a tedy definitivní uzavření roku. Spolupracujeme i s daňovými poradci, kteří nám společně se závěry dobrovolného auditu poskytují podněty ke zlepšení práce a řízení společnosti.

Prvním rokem jsme se řídili novelou zákona o dani z přidané hodnoty. Nadále jsme spolupracovali se státními orgány, plnili zákonnou povinnost a součinnost v řešení daňových případů. Vzhledem k nutnosti soustředit se na efektivní využívání svěřených prostředků jsme rozšířili spolupráci s bankovními ústavami, zavedli tzv. cash pooling. Ten nám umožňuje maximálně automatizovat, a tím i zkrátit dobu převodů mezi účty Českého rozhlasu v rámci jednoho bankovního ústavu a dosahovat tak lepšího zhodnocení prostředků. Koncem roku byla zahájena spolupráce s novým bankovním ústavem eBankou, která přispěla svojí loňskou nabídkou ke zhodnocení volných zdrojů.

## PÉČE O ZAMĚSTNANCE

V uplynulém roce byla uplatňována jednotná personální a mzdová politika. V průběhu roku došlo na základě rozhodnutí generálního ředitele k přesunu personální agendy pod Kancelář generálního ředitele. Byl kladen velký důraz na optimalizaci počtu zaměstnanců v divizích. Vstříc tomuto vyšel i nový pokyn k přerozdělování mzdových prostředků, které zůstávaly ze 75% na divizích. Cílem měla být racionalizace, která by přispěla k lepšímu ohodnocení potřebných pracovních sil a eliminovala nadbytečnost. Přestože byl proces ofici-

## Základní výsledek hospodaření

	rozpočet	čerpaní	rozdíl	rozdíl v %
celkové náklady	1 679 870	1 616 429	-63 441	96,2
celkové výnosy	1 679 870	1 679 254	-616	100,0
hospodářský výsledek	0	62 825	62 825	---

## Vývoj čerpání nákladů a tvorby výnosů v porovnání let 2001 / 2000 ( v % )

	externí	celkové
pokles nákladů	99,9	103,2
pokles výnosů	95,5	98,8

## Vývoj nákladů

	rozpočet	čerpaní	rozdíl	rozdíl v %
náklady na vysílání	355 287	338 483	-16 804	95,3
poplatky ČP za inkaso	105 000	99 208	-5 792	94,5
honoráře a poplatky organizacím	55 325	59 097	3 772	106,8
zpravodajství agentur	17 874	17 977	103	100,6
záznamový materiál	5 036	3 493	-1 543	69,4
ostatní materiál	38 491	43 008	4 517	111,7
služby	166 189	160 586	-5 603	96,6
energie	16 462	15 501	-961	94,2
opravy a udržování	15 288	12 432	-2 856	81,3
cestovné	13 407	14 599	1 192	108,9
osobní náklady celkem	551 193	546 938	-4 255	99,2
odpisy	91 817	87 968	-3 849	95,8
saldo DPH	75 516	61 923	-13 593	82,0
ostatní náklady	49 310	17 139	-32 171	34,8
externí náklady celkem	1 556 195	1 478 352	-77 843	95,0
vnitropodnikové náklady	123 675	138 077	14 402	111,6
náklady celkem	1 679 870	1 616 429	-63 441	96,2

## Vývoj výnosů

	rozpočet	čerpaní	rozdíl	rozdíl v %
rozhlasové poplatky	1 350 000	1 324 689	-25 311	98,1
reklama	50 883	51 272	389	100,8
sponzoring	47 252	44 788	-2 464	94,8
tržby z vydavatelské produkce	0	-19	-19	---
vysílání do zahraničí	62 000	62 000	0	100,0
nájemné	11 604	11 256	-348	97,0
ostatní tržby	34 456	47 191	12 735	137,0
externí výnosy celkem	1 556 195	1 541 177	-15 018	99,0
vnitropodnikové výnosy	123 675	138 077	14 402	111,6
výnosy celkem	1 679 870	1 679 254	-616	100,0

## Basic Preliminary Result of the Czech Radio Economic Management

	budget	drawing	difference	fulfilment in %
total costs	1 679 870	1 616 429	-63 441	96,2
total revenues	1 679 870	1 679 254	-616	100,0
economic result	0	62 825	62 825	---

## Development of Costs Drawing and Revenues Creation in Comparison of 2001/2000 (in %)

	external	total
costs decline	99,9	103,2
revenues decline	95,5	98,8

## Development of Costs

	budget	drawing	difference	fulfilment in %
broadcasting costs	355 287	338 483	-16 804	95,3
ČP charges for collection fees	105 000	99 208	-5 792	94,5
fees and charges to organization	55 325	59 097	3 772	106,8
reporting of agencies	17 874	17 977	103	100,6
recording material	5 036	3 493	-1 543	69,4
other material	38 491	43 008	4 517	111,7
services	166 189	160 586	-5 603	96,6
energy	16 462	15 501	-961	94,2
repairs and maintenance	15 288	12 432	-2 856	81,3
travel fees	13 407	14 599	1 192	108,9
total personal costs	551 193	546 938	-4 255	99,2
depreciation	91 817	87 968	-3 849	95,8
VAT balance	75 516	61 923	-13 593	82,0
orter costs	49 310	17 139	-32 171	34,8
total external costs	1 556 195	1 478 352	-77 843	95,0
intra-institutional costs	123 675	138 077	14 402	111,6
total costs	1 679 870	1 616 429	-63 441	96,2

## Development of Revenues

	budget	drawing	difference	fulfilment in %
licence fees	1 350 000	1 324 689	-25 311	98,1
advertising	50 883	51 272	389	100,8
sponsoring	47 252	44 788	-2 464	94,8
publishing production proceeds	0	-19	-19	---
songs requested by listeners	62 000	62 000	0	100,0
rent	11 604	11 256	-348	97,0
other proceeds	34 456	47 191	12 735	137,0
total external revenues	1 556 195	1 541 177	-15 018	99,0
intra-institutional revenues	123 675	138 077	14 402	111,6
total revenues	1 679 870	1 679 254	-616	100,0

álně zahájen, nepřinesl dosud požadovaný efekt. Jeho realizace bude přetrvávat i v dalších obdobích. Zaměstnancům je nadále přispíváno na penzijní připojištění u vybraných penzijních fondů.

## VÝVOJ EKONOMIKY

Předběžné výsledky hospodaření naplňují prognózy nutnosti přijímání zásadních rozhodnutí při využívání zdrojů Českého rozhlasu. Je důležité zdůraznit, že pouze výrazná úspora nákladů oproti plánu znamenala, že ČRo vykazuje zisk. V nákladových položkách jsme zaznamenali nárůst nákladů na vysílání ve výši 15,8 mil ve srovnání s rokem předchozím. Podstatnou část představují náklady na vysílače. Rostoucí tendenci vykazují i honoráře placené ochranným svazům a organizacím. Jednoduchou analýzou tedy vidíme, že kromě běžných plánovaných výdajů jsme byli nuceni krýt tato neočekávaná zvýšení. O to více nás těší dosažená úspora nákladů na nákup materiálu a služby, která znamenala kladné výsledky pro rok 2001. Zdánlivá úspora nákladů za cestovné v porovnání s rokem 2000 není úsporou, neboť rok 2001 nebyl rokem olympijským a tudíž čerpané náklady korespondují s plánovanými.

Co se týče výnosové stránky, nadále klesají výnosy ze sponzoringu (19 mil. v porovnání s rokem 2000) a výnosy z rozhlasových poplatků. Také ostatní výnosy Českého rozhlasu poklesly o 17 mil. oproti roku 2000. Dosažené výnosy roku 2001 odpovídali rozpočtu. Úkolem tedy zůstává hledání alternativních zdrojů financování.

Pozitivní výsledek hospodaření lze použít na investiční výstavbu a rozvoj. Pokles zisku o 53% ve srovnání s loňskem značí, že zdaleka nemůže pokrýt požadované potřeby. Český rozhlas je pod stále větším tlakem veřejné poptávky na zřízení nových regionálních redakcí v závislosti na novém regionálním uspořádání. Vzhledem k možnostem Českého rozhlasu není možné na ni pružně reagovat. Trvalé omezování rozvoje a tvorba nucených úspor v nákladových položkách není cestou k vytvoření úspěšné společnosti. Je nutné se soustředit na hledání alternativních zdrojů financování a dosažení zákonné podpory na valorizaci koncesionářského poplatku.

## EMPLOYEE CARE

Last year, we enforced a unified personnel and wages policy. In the course of the year, the Personnel Department became a part of the General Manager's Office. We placed great emphasis on the optimization of the number of employees in each division. This objective was also met by the new guideline concerning the re-distribution of wage resources, 75 percent of which remained in the divisions. Our goal was to rationalize the process in order to achieve a better appreciation of the required work force, and eliminate redundancy. Even though the process has been officially launched, it has not yet achieved the required effect. We will continue to implement this process in the next few years. Czech Radio still contributes to the additional pension plans of our employees in selected pension funds.

## ECONOMIC DEVELOPMENT

The preliminary economic result has fulfilled the forecast concerning the necessity to adopt fundamental decisions in utilizing the Czech Radio resources. It is important to emphasize that the profit of Czech Radio was achieved thanks to substantial cost savings compared to plan. We saw broadcasting costs increase by CZK 15.8 million compared to the previous year. A substantial part of this increase consists of transmitter costs. There was also an increase in the fees paid to licensing associations and organizations. The simple analysis therefore shows that apart from regular planned expenses, we were forced to cover these unexpected cost increases. We are more pleased about the achieved cost savings in the area of materials and services, which helped us to achieve profit in 2001. The apparent savings in travel expenses compared to the year 2000 are illusory. There were no Olympic Games in 2001 and therefore no associated travel and broadcast costs.

As far as revenues are concerned, the revenues from sponsoring further decreased (by CZK 19 million compared to the year 2000). The revenues achieved in 2001 met the budget plan. It therefore remains our task to seek alternative sources of funding.

The positive economic result could also be used for investment construction and development. The decrease in profit by 53 percent in comparison to 2000 suggests that the profit can no longer cover the required financial needs. Czech Radio has been under increasing pressure from the public's demand for the establishment of new regional bureaus, related to the new regional structure. Due to the limited resources of Czech Radio, it is impossible for us to react flexibly to this demand. Permanent restriction of development and the creation of forced cost savings is not the way towards the creation of a successful company. We thus must focus on the search for alternative sources of funding, and obtaining the legal support for the valorization of the radio license fees.



## **Radioservis**

**Radioservis**  
**Radio Weekly**  
**Music Publishing House**  
**Book Publishing House**

**102**

**103**

**104**

**105**

## **Radioservis, a. s.**

**Radioservis**  
**Týdeník Rozhlas**  
**Hudební vydavatelství**  
**Knižní vydavatelství**



**Kateřina Steinicov**  
ředitelka

Vydavatelství Českého rozhlasu Radioservis, a. s., se i nadále orientuje na čtyři základní činnosti. Stále dominantn postavení si zachovává Tydenk Rozhlas jak z pohledu ekonomického, kde tvor dvě třetiny obratu společnosti, tak i náročnosti technick, personální a dosahu. asopis neprošel adnmi zvvnmi zmnmi a je i nadále převsm programov kulturam periodikem. Náklad se celoron pohyboval nad hranicí 40 000 výtisků. Druhm v porad je hudebn vydavatelství, kter je pod křdly Radioservisu dva a půl roku a stále ještě hled svoji tvář. Rok 2001 byl bohužel spše rokem získávání tvrdých zkušeností a zjištn, kudy cesta nevede. Po ekonomick stránce zůstalo toto středisko ve ztrátě a očekávají ho v roce 2002 nejdynamicktj změny.

Knižní vydavatelství má za sebou klidnj rok s ničím počtem vydaných titulů, ale i přesto vykázalo stabiln a dobr ekonomick výsledky. Dobrou pozici knižního vydavatelství se dař vytvářet díky vyjimen spoluprac převsm se zahraničními zpravodaji Českého rozhlasu.

Čtvrtou složkou vydavatelství jsou dvě prask prodejny. Reprezentační prodejna na Vinohradech m jíž svoji letitou a zavedenou klientelu. Prodejna se profiluje jako specialista na mluven slovo, menší anry a populrn hudbu do 90. let minulého století. Tomu odpovd i složení našich zákazníků, kter dvj přednost pultovmu prodeji před samoobslunm prodejem v hypermarketech, kde je sice větší výběr, ale nikdo jim neporadí. Druhm prodejnm mstem je specializovan prodejna vn hudby v Rudolfinu na Alšově nbřez. Prodejn msto jíž není tak atraktivní a i specializace prodejny přece jen náročnější, proto tato prodejna nedosahuje tak dobrých ekonomických výsledků jako naše prvn prodejna, ale i zde došlo v uplynulém roce k výraznému zlepšení a k téměř zdvojnsoben obratu prodejny.

Na závěr bych neměla opomenout nejdynamicktj rozvíjející se médiím, a to je internet, kde druhm rokem provozujeme vlastn portál s adresou [www.radioservis-as.cz](http://www.radioservis-as.cz). Vzrůstající počet internetových objednávek z našeho virtuálního hudebního obchodu nás naplňuje optimismem, že jsme se vydali sprvnm směrem. Na naší webov adrese najdete samozřejm i prezentaci Tydenku Rozhlas, kter je kad tyden aktualizovna.

*Kateřina Steinicov*  
Kateřina Steinicov



**Kateřina Steinicov**  
Director

Czech Radio Publishing House, Radioservis, a. s. implements four basic activities. The Radio Weekly has maintained its dominant position both from the economic viewpoint, as it produces two thirds of the company's turnover, and from the viewpoint of its technical and personnel demands as well as its reach. There have not been any major changes in the magazine, and it shall continue to be a culture-oriented periodical. The average press run of the magazine did not drop below 40,000 copies last year. Secondly, there is the Czech Radio Recording Company, working under the auspices of Radioservis for two and half years and still looking for its position on the market. In the year 2001, the Czech Radio Recording Company was, unfortunately rather groping in the dark, finding out which way not to go. Concerning the profitability of the recording company, it has once again shown loss, which is why it will have to witness rather dynamic changes in the year 2002.

For the Czech Radio Publishing House, the last year was rather relaxed, as it published fewer books than in the year 2000. Nevertheless, the publishing house has shown stable and positive economic results with the turnover comparable to the recording company. The good position of the publishing house is due mainly to the extraordinary cooperation with Czech Radio reporters abroad.

The fourth component of the publishing house consists of the two Prague shops. The representative shop at Vinohrady has its traditional and well-established clientele. The shop specializes in the spoken word, small genres and popular music up to the 1990's. The composition of the clientele of the shop reflects this shop's orientation, as its customers still prefer the across-the-counter sale and the personal attention of educated shop assistants to the self-service in supermarkets. Another sales point is the specialized shop of classical music in the Rudolfinum Music Hall. The sales point is not as attractive, and due its specialization, its economic results are worse than the results of the shop in Vinohrady. Nonetheless, the sales of the shop improved considerably last year and its turnover almost doubled.

Last, but not least, I would like to mention the most dynamically developing medium, i.e. the Internet. We operate our own website at [www.radioservis-as.cz](http://www.radioservis-as.cz). An increasing number of Internet orders from our music shops make us believe that we have chosen the right path. At our website, you may also find the presentation of the Radio Weekly, which is being regularly updated.





**Milan Šefl**  
Editor-in-Chief

### Radio Weekly

On Monday, March 5, 2001, there was a major change in the history of the cultural and program magazine, Radio Weekly, which could be compared only to the transition to a color print. The eleventh issue of the magazine, with a photograph of Ilja Hurník on the front page, for the first time came out in the form that we had discussed in the editorial board and in the printing works for a long time. Radio Weekly has become a magazine with three content specific supplements. Although we opted for this change in order to provide our readers with a better, more clearly arranged magazine, we were afraid of their unfavorable reactions. Luckily enough, it turned out that we did not have to fear at all, as the readers gave us the A mark. One of the reasons is that with the new, more colorful jacket, the Radio Weekly has also acquired new sections and authors.

In March, for the first time, there was a new section at the front page called "The Start of the Week." Today, it is one of the most popular sections in the entire magazine. The names of its regular contributors inspire respect: singer Jana Koubková, documentary directors Jan Špáta and Olga Sommerová, Czech Radio foreign reporters - Milan Fridrich and Petr Voldán - and actor Pavel Soukup. Each of them decided to treat his or her thirty lines in a different manner, though with respect to the opportunity the editorial board gave them. Another well-known personality appeared later on in the magazine - Prokop Petr Siostrzonek, Břevnov Monastery Prior, who invented a graceful name for his mind-searching column: Found beneath the Scapular.

We have managed to address many celebrities for the interview of the week section. In the course of the year 2001, many actors, singers, writers and journalist appeared on the front page, both prominent professionals in the fields and great personalities. Would you like some examples? Bára Hrzánová, Ivan Král, Vlasta Průchová, Radovan Lukavský, Jitka Molavcová, Jiří Bartoška, Marta Kubišová, Martin Hilský or Jan Schmid.

The most demanding feature of the new version of the magazine has been the Radio Plus supplement, where we have attempted to provide the best information service possible about the program preferences of Czech Radio, as well as about the activi-



**Milan Šefl**  
šéfredaktor

V pondělí 5. března roku 2001 došlo k události, která v historii kulturního a programového Týdeníku Rozhlas snese srovnání snad jen s přechodem na barvu. Jedenácté číslo časopisu, s fotografií Ilji Hurníka na obálce, totiž poprvé vyšlo v podobě, o které jsme v redakci a vlastně i v tiskárně dlouho diskutovali. Týdeník Rozhlas se stal listem se třemi obsahově specifickými přílohami. Ač jsme byli vedeni především snahou nabídnout čtenářům a sobě co nejpřehlednější časopis, samozřejmě jsme se obávali toho, jak tuto změnu čtenáři přijmou. O to příjemnější bylo naše zjištění, že jsme se obávali zbytečně. Z dopisových reakcí vyplynulo, že nám čtenáři dali když ne výbornou, tak alespoň chvalitebnou známku. Jistě i proto, že s novým a ještě barevnějším kabátkem získal Týdeník také nové rubriky a nové autory.

Na titulní stránce se v březnu prvně objevila rubrika Zkraje týdne, dnes jedna z nejsledovanějších v celém časopise. Jména jejích pravidelných přispěvatelů budila úctu již předem: zpěvačka Jana Koubková, filmoví dokumentaristé Jan Špáta a Olga Sommerová, zahraniční zpravodajové Českého rozhlasu Milan Fridrich a Petr Voldán, herec Pavel Soukup. Každý z nich přistoupil ke svým třiceti řádkům jinak, ale každý zodpovědně, s úctou k možnosti, kterou jim redakce poskytla. Další známé jméno se v časopise objevilo později - Prokop Petr Siostrzonek, břevnovský převor, který si pro svou duševněpytnou rubriku dokonce vymyslel půvabný název Nalezeno pod škapulířem.

Dařil se nám i výběr osobností pro hlavní rozhovor čísla. V průběhu roku 2001 se na obálce, předjímací obsáhlé interview, objevili herci, zpěváci, skladatelé, spisovatelé a publicisté, kteří jsou vedle nesporných profesních kvalit i cennými lidmi. Pár příkladů? Bára Hrzánová, Ivan Král, Vlasta Průchová, Radovan Lukavský, Jitka Molavcová, Jiří Bartoška, Marta Kubišová, Martin Hilský, Jan Schmid.

Možná největší práci nám však dala zcela nová příloha Rozhlas Plus, jejíž ambicí je poskytovat co nejpřehlednější informační servis o programových dominancích Českého rozhlasu, ale i o dění uvnitř veřejnoprávní instituce. Zde cítím rezervy, byl bych koneckonců špatným šéfredaktorem, kdybych tvrdil, že se nám v naší práci vše a vždy daří. Bohužel, ani sebedokonalejší rozhlasová příloha ještě Týdeníku nezaručí existenční jistotu. O přežití na českém tiskovém

trhu se musíme prát každý týden znovu, přičemž naší jedinou zbraní je obsahová pestrost. Snažíme se o ni.



Milan Šeřil

ties taking place inside this public service institution. I feel we have some reserves in this area; on the other hand, I would consider myself a bad editor-in-chief if I claimed that we always succeed in everything in our job. Unfortunately, however perfect, the Radio supplement of the Weekly cannot guarantee our survival. We have to struggle every day to survive at the Czech press market and our only weapon is the magazine's diversity.

## Knižní vydavatelství

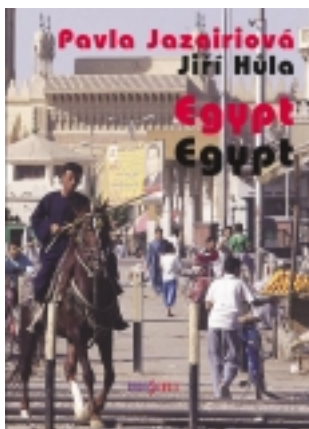
Nejprve se vrátím ke dvěma titulům z roku 2000. Autorka Jindra Jarošová obdržela za historický román Svatí kacíři Cenu Miroslava Ivanova v kategorii původní literární dílo literatury faktu. Na knižním veletrhu Svět knihy jsme také získali nominaci na Knihkupcovu knižní špičku roku za knihu zpravodaje Davida Štáhlavského Rusko mezi řádky. Tuto cenu udělují samotní knihkupci a hodnotí úroveň rukopisu, prodejnost knihy, ale i grafické pojetí a technické provedení.

Rok 2001 jsme zahájili ve společnosti pořadu Tobogan Českého rozhlasu 2 - Praha, jenž slavil 500. vysílání, a při této příležitosti vyšla výpravná publikace s názvem Tobogan 500. Po prázdninách jsme vydali dlouho očekávanou knihu Pavly Jazairiové a Jiřího Hůly Egypt Egypt. Kniha vyšla v nákladu 10 000 s exkluzivními celostránkovými fotografiemi a je rozebrána. Zároveň vyšlo 2. vydání úspěšné knihy Pavly Jazairiové Izrael a Palestina Palestina a Izrael - opět vyprodáno. V závěru roku jsme vydali publikaci Fonogram - Praktický průvodce historií záznamu zvuku od Gabriela Gössela, jenž je autorem stejnojmenného rozhlasového pořadu stanice ČRo 2 - Praha. A i v závěru roku jsme při vydání spolupracovali se stanicí Český rozhlas 2 - Praha, a to na knižce poezie od Františka Novotného Ozvěna tenká jako vlas. V dnešní době, kdy poezie vychází v nákladu do 1 500 ks, jsme dosáhli mimořádného nákladu 4 500 výtisků.

## Czech Radio Publishing House

First, let me return to two books published in the year 2000. For her historical novel, Secular Heretics Jindra Jarošová received the Miroslav Ivanov Award in the category of original non-fiction writing. At the International Fair, BookWorld we also ranked among the Booksellers' Top Books of the Year with a book by Czech Radio reporter David Štáhlavský, Russia Between the Lines. The booksellers themselves award the prize, as they assess the quality of the manuscript, the sales of the book, the graphical layout and the technical quality of the book.

We started the year 2001 in the Czech Radio 2 - Praha Toboggan program, at the occasion of the 500th broadcasting of the program. On this occasion, we published a spectacular publication called Toboggan 500. After the summer holidays, we issued a long-awaited book by Pavla Jazairi and Jiří Hůlka, Egypt Egypt. The edition of the book amounted to 10,000 copies, with exclusive whole-page photographs, and was sold out immediately. At the same time, the second edition of a Pavla Jazairi's successful book, Israel and Palestine Palestine and Israel came out - and sold out again. At the end of the year, we published a book called Phonogram - Practical Guide Through the History of Sound Recording by Gabriel Gössel, who is the author of a program at Czech Radio 2 - Praha, which bore the same name. We have also cooperated with Czech Radio 2 - Praha on the publication of a book of poetry by František Novotný called An Echo Thin As A Hair. These days, when an edition of poetry rarely exceeds 1,500 copies, we consider the run of 4,500 copies to be out of the ordinary.



## Recording Company

The recording company published 34 new records of all genres in the year 2001. The most successful pop music recordings include the Golden Duets and Not On the Head! by Ivan Mládek's Banjo Band. The fourth part of the series Oldies are Goldies was also a great success. We also published a new jazz CD - this time the recording of the joint concert of trumpet player Benny Bailey with Josef Vejvoda Trio from the Přešov Jazz Festival. This recording has been nominated for the Harmony Awards. The most popular music genre with regard to the published number of records was classical music. We produced the recording of My Country from last year's opening concert of the Prague Spring (Czech Radio Symphony Orchestra conducted by Vladimír Válek). A CD profile of Marie Tauberová extended our Famous Opera Arias series and the CD of the Czech Radio soloist Aleš Bárta Jewels of French Organ Music is a real gem. In cooperation with OSA Foundation, we have also published another CD from the exquisite Contemporary Czech Music series, and we could go on.

In the area of spoken word, we published four cassettes of the Wandering Through Czech History series - a selection of the most interesting installments of the extremely popular radio series. We continued in the Voice for This Day series (commented voices of our animals, especially of birds). Out of the wide range of new recordings we should also mention two recordings with Zdeněk Štěpánek from the Golden Archive of Czech Radio - The White Plague and Othello or a recording intended for teenagers- Mark Twain's The Adventures of Tom Sawyer.

We have found our website - [www.radioservis-as.cz](http://www.radioservis-as.cz) to be increasingly popular. Due to the website, the public's awareness of our recordings has increased. The amount of the mail-order sales has also increased, thanks to which we may attempt to face the general depression of the market with musical recordings

## Hudební vydavatelství

Hudební vydavatelství v roce 2001 uvedlo na trh celkem 34 novinek všech žánrů. V popu patřily k nejúspěšnějším Zlaté duety a Do hlavy ne! Banjo Bandu Ivana Mládky, s dobrým ohlasem se setkala také už čtvrté pokračování série Starý desky sou hezký. Katalog jsme opět obohatili i o další jazzové CD - tentokrát to byla nahrávka společného koncertu trumpetisty Benny Baileyho s Triem Josefa Vejvody z jazzového festivalu v Přešově. Tato deska získala nominaci na Cenu Harmonie. Ovšem nejvíce jsme v loňském roce rozšířili nabídku o CD z oblasti vážné hudby. Na CD vyšel záznam Mé vlasti ze zahajovacího koncertu Pražského jara (SOČR pod taktovkou Vladimíra Války), profilovým CD Marie Tauberové jsme pokračovali v řadě Slavné operní árie, opravdovým klenotem je CD sólisty Českého rozhlasu Aleše Bárty Skvosty francouzské varhanní tvorby, ve spolupráci s nadací OSA vyšla další CD ojedinělé řady Česká soudobá hudba, a tím výčet zdaleka nekončí.

V oblasti mluveného slova jsme vydali postupně 4 kazety Toulek českou minulostí - výběru nejzajímavějších dílů z mimořádně oblíbeného rozhlasového seriálu, pokračovali jsme také v sérii Hlas pro tento den (komentované hlasy našich zvířat, především ptáků). Z celé řady dalších novinek je možno ještě zmínit dvě nahrávky se Zdeňkem Štěpánkem ze Zlatého fondu Českého rozhlasu - Bílou nemoc a Othella nebo nahrávku určenou větším dětem - Twainova Dobrodružství Toma Sawyera.

Stále větší ohlas mají naše internetové stránky - [www.radioservis-as.cz](http://www.radioservis-as.cz), díky nimž se zlepšuje informovanost o naší nabídce a také roste podíl zášilkového prodeje, čímž se snažíme čelit obecné depresi obchodu s hudebními nosiči.







## Appendices

**History of Czech(oslovak) Radio**

**108**

**Czech Radio Annual Awards**

**111**

**Organization CHart**

**112**

## Přílohy

**Historie Česk(oslovensk)ého rozhlasu**

**Výroční ceny Českého rozhlasu**

**Organizační schéma**

**1923**

18. 5. **PRAHA - zahájení pravidelného vysílání** ze stanu ve Kbelích (Česká republika po Británii druhou zemí s pravidelným vysíláním v Evropě)

**1924**

2. 8. **první sportovní přenos** (box z pražské Letné)  
 1. 9. **BRNO - zahájení vysílání studia**  
 2. 12. **zahájeno vysílání z nového studia** v Poštovní nákupně (Fochova, dnes Vinohradská 20, Praha - Vinohrady)

**1925**

12. 2. **první přenos opery** (ND - Dvě vdovy)  
 21. 2. do provozu uvedena **první česká vysílací stanice v Praze** - Starých Strašnicích  
 3. 10. první přenos projevu prezidenta

**1926**

3. 1. **zahájení pravidelného vysílání Zemědělského rozhlasu** - první uvedení odborného rozhlasového vysílání v Evropě  
 1. 4. **zaveden časový signál**  
 1. 10. **Založen Symfonický orchestr Českého (Československého) rozhlasu**

**1928**

17. 6. **první přímá reportáž** za pomoci vysílačky v Evropě (XV. ročník pražských Primátorek)  
 26. 10. **první mezinárodní přenos opery** (Komická opera v Paříži - Prodaná nevěsta)

**1929**

1. 7. **MORAVSKÁ OSTRAVA - zahájení vysílání studia**

**1930**

8. 9. **první transoceánský přenos** z New Yorku

**1932**

9. 10. **první vysílání ze záznamu** na voskové desce

**1933**

10. 12. **slavnostně otevřena nová budova** Československého rozhlasu na Fochově, dnešní Vinohradské 12 v Praze na Vinohradech, v níž ústředí instituce sídlí dodnes

**1935**

15. 9. **založen Dismánův rozhlasový dětský soubor**

**1936**

31. 8. **zahájení vysílání do zahraničí RADIO PRAHA**

**1939**

rozpad Československého rozhlasu na Český a Slovenský

**1941**

- XI. **Český rozhlas součástí Rundfunk Böhmen und Mähren**

**1923**

- May 18 **PRAHA - regular broadcasting launched from the tent in Kbely** (Czech Republic becomes the second country with regular radio broadcasts in Europe, after Great Britain)

**1924**

- Aug 2 **first sports broadcast** (a boxing match at Letná in Prague)  
 Sept 1 **BRNO - launch of the broadcasting of the new studio**  
 Dec 2 **broadcasting launched from the new studio** in Poštovní nákupna (Post Office Purchasing Center) [Fochova, now Vinohradská 20, Prague - Vinohrady]

**1925**

- Feb 12 **first live opera broadcast** (National Theater in Prague, Smetana's "The Two Widows")  
 Feb 21 **first Czech broadcasting station commenced its operation** in Staré Strašnice, Prague  
 Oct 3 **first live broadcast of the presidential address**

**1926**

- Jan 3 **Agricultural Radio launches its regular broadcasting** - first specialized radio broadcast in Europe  
 Apr 1 **introduction of the time signal**  
 Oct 1 **establishment of the Czech (Czechoslovak) Radio Symphony Orchestra**

**1928**

- June 17 **first transmitter-aided live coverage in Europe** (the 15th year of the Prague Mayor's Contest)  
 Oct 26 **first international opera broadcast** (Opera Comique in Paris - "The Bartered Bride")

**1929**

- July 1 **OSTRAVA, MORAVIA - studio broadcasting launched**

**1930**

- Sept 8 **first trans-Atlantic broadcast from New York**

**1932**

- Oct 9 **first broadcast from wax cylinder recording**

**1933**

- Dec 10 **Official opening of the new Czechoslovak Radio building** in Fochova avenue, (now Vinohradská 12 in Vinohrady, Prague), where the headquarters still are today

**1935**

- Sept 15 **creation of the Czech Radio Dismán Children's Ensemble**

**1936**

- Aug 31 **RADIO PRAHA launches its broadcasting abroad**

**1939**

**division of the Czechoslovak Radio** into the Czech and Slovak Radios

**1941**

Nov Czech Radio becomes a part of Rundfunk Böhmen und Mähren

**1945**

May 5 the **Prague Uprising begins by the radio appeal for help**

May - launch of the broadcasting of the second Czechoslovak Radio station - **PRAHA II** => Československo => Hvězda (after 1968) => Československo (after 1989) => **ČRo 1 - RADIOŽURNÁL** (1993)

**PILSEN and ČESKÉ BUDĚJOVICE studios** launch their broadcasting

Nov **foundation of the Czech Radio Children's Choir**

End year **HRADEC KRÁLOVÉ and ÚSTÍ n/L studios** launch their broadcasting

**1953**

May 1 **start of TV broadcasting** (until 1957, TV was part of the radio)

**1954**

**introduction of radio by wire**

**1958**

end of yr. **first VHF transmitter** begins its operation on the Petřín Hill in Prague

**1963**

first stereo broadcast (joint project of the Praha station and the television)

**1964**

Aug 31 the regional studio for Prague and Central Bohemia launches its broadcasting (renamed **REGINA PRAHA** after 1991)

Dec the station for sophisticated audiences launches its **broadcast on VHF - ČESKOSLOVENSKO II** => **VLTAVA** (after 1968)

**1966**

**establishment of Concertino Praga**, the international contest for young musicians

**1968**

**active participation of the radio in the political changes** in society (live coverage of public meetings, discussion shows...)

Aug **fighting at the radio** (15 people killed)

**1976**

June **establishment of Prix Bohemia Radio**, festival of original radio production

**1991**

- **Act on Radio and TV Broadcasting** adopted, enabling the operation of private channels and stations

**1945**

5. 5. voláním rozhlasu o pomoc začíná Pražské povstání

V. a) začíná vysílat **druhý okruh Čs. Rozhlasu - PRAHA II** => Československo => Hvězda (po 1968) => Československo (po 1989) => **ČRo 1 - RADIOŽURNÁL** (1993)  
b) **PLZEŇ a ČESKÉ BUDĚJOVICE - zahájení vysílání studií**

XI. **založen Dětský pěvecký sbor ČRo HRADEC KRÁLOVÉ a ÚSTÍ n. L. - zahájení vysílání studií**

**1953**

1. 5. zahájení vysílání televize (až do roku 1957 je TV součástí rozhlasu)

**1954**

zaveden rozhlas po drátě

**1958**

konec r. na pražském Petříně zahajuje vysílání **první VKV vysílač**

**1963**

**první stereofonní vysílání** (společně stanice Praha a televize)

**1964**

31. 8. **zahájení** vysílání krajského studia pro Prahu a Středočeský kraj (po roce 1991 **REGINA PRAHA**)

XII. **zahájení** vysílání okruhu pro náročného posluchače na VKV - **ČESKOSLOVENSKO II** => **VLTAVA** (po 1968)

**1966**

**vznik** mezinárodní soutěže mladých hudebníků **Concertino Praga**

**1968**

**rozhlas se aktivně podílí na politických změnách společnosti** (přímé přenosy z veřejných shromáždění, diskusní pořady...)

VIII. **boje u rozhlasu** (15 mrtvých)

**1976**

VI. **založen** festival původní rozhlasové tvorby **Prix Bohemia Radio**

**1991**

- **přijat zákon** o rozhlasovém a TV vysílání umožňující provoz soukromých stanic ČNR vydala zákon o zřízení Českého rozhlasu jako samostatného veřejnoprávního subjektu, zároveň vydán zákon o Radě Českého rozhlasu - **založena** rozhlasová soutěž mladých komorních orchestrů **Concerto Bohemia**

**1994**

3. 1. **OLOMOUC - zahájení vysílání studia**  
1. 7. **zahájení činnosti Vydavatelství ČRo**

**1995**

6. 2. **RADIO PRAHA** (první v ČR) zahájilo vysílání ze satelitů „direct to home“ v síti **World Radio Network**

6. 11. vysílání zahájil **Český rozhlas 6/RÁDIO SVOBODNÁ EVROPA**

## 1997

schválen zákon 135/1997, jímž je upravena výše rozhlasových koncesionářských poplatků na 37 Kč a objem reklamního času na celoplošných a regionálních okruzích ČRo na 3, resp. 5 minut denně

29. 9. - 3. 10. **Prix Bohemia Radio** v Poděbradech

## 1998

31. 3. slavnostní položení **základního kamene Studiového domu** v Římské ulici v Praze  
1. 5. zpřístupnění website ČRo **www.cro.cz**

## 1999

9. 1. uplynulo **50 let** od zahájení vysílání v ČRo Olomouc  
11. 2. **zahájení provozu nové redakce** ČRo Ústí nad Labem v Liberci  
22. 2. vychází **první číslo bulletinu** o rozhlasové práci „**Svět rozhlasu**“  
1. 7. uplynulo **70 let** od zahájení pravidelného vysílání **ČRo Ostrava**  
1. 7. Rada Českého rozhlasu jmenovala po výběrovém řízení nového generálního ředitele Českého rozhlasu. Stal se jím **Ing. Václav Kasík**.  
27. 9. - 30. 9. **Prix Bohemia Radio** v Poděbradech

## 2000

18. 5. slavnostně otevřena **nová budova Českého rozhlasu**, tzv. „**Studiový dům**“ v Římské ulici 13 (zadní trakt Vinohradské 12)  
2. 10. - 5. 10. **Prix Bohemia Radio** v Poděbradech  
29. 10. **zahájeno vysílání v ruštině ČRo 7 - Radio Praha**  
4. 11. o půlnoci **zahajuje** Český rozhlas **vysílání z nových vysílacích studií ve Studiovém domě**  
22. 11. **založen Nadační fond** Českého rozhlasu

## 2001

29. 3. **Koncert pro dárce krve** ve Smetanově síni Obecního domu v Praze  
31. 8. **65. výročí** zahájení **vysílání** Českého rozhlasu **do zahraničí**  
1. - 3. 10. **Prix Bohemia Radio** v Poděbradech

Czech National Council passed the Act on the establishment of Czech Radio as an independent public institution, adoption of the Czech Radio Council Act  
- **establishment of Concerto Bohemia**, a radio contest for young changer orchestras

## 1994

- Jan 3 **OLOMOUC studio** launches its broadcasting  
July 1 **foundation of the ČRo Recording Company**

## 1995

- Feb 6 **RADIO PRAHA** as the first station in the Czech Republic launches satellite "direct to home" broadcasting in **the World Radio Network**  
Nov 6 **Czech Radio 6 / RADIO FREE EUROPE** launches its broadcasting

## 1997

- adoption of Act No. 135/1997**, amending the amount of radio license fees to CZK 37, and limiting the volume of advertising time on nation-wide and regional channels of ČRo to 3 and 5 minutes per day respectively  
Sep 19 - Oct 3 **Prix Bohemia Radio** in Poděbrady

## 1998

- Mar 31 official ceremony of the laying of the **foundation stone of the new Studio Building** in Římská street, Prague  
May 1 introduction of the ČRo website **www.cro.cz**

## 1999

- Jan 9 **50th anniversary of Czech Radio Olomouc** broadcasting  
Feb 11 opening of the new branch office of ČRo Ústí nad Labem in Liberec  
Feb 22 first issue of the **Radio World newsletter**  
July 1 **70th anniversary of Czech Radio Ostrava** broadcasting  
July 1 Czech Radio Council appointed **Václav Kasík the new general manager of Czech Radio**.  
Sept 27-30 **Prix Bohemia Radio** in Poděbrady

## 2000

- May 18 **official opening of the new Studio Building** at No. 13 Římská street (rear tract of Vinohradská No. 12)  
Oct 2-5 **Prix Bohemia Radio** in Poděbrady  
Oct 29 **ČRo 7 - Radio Praha** launches **broadcasting in Russian**  
Nov 4 at midnight, **Czech Radio launches broadcasting from the new Studio Building**  
Nov 22 **foundation of the Czech Radio Endowment Fund**

## 2001

- Mar 29 **Concert for blood donors** in the Smetana Auditorium of the Municipal House in Prague



- Aug 31 **65th anniversary of the Czech Radio broadcasting abroad**
- Oct 1-3 **Prix Bohemia Radio** in Poděbrady
- Oct 13 **Czech Radio Day at the Prague Castle**, held on the occasion of the exhibition Ten Centuries of Architecture
- Dec 15 **Czech Radio Christmas Address** - representatives of ČRo, famous artists, and listeners met at the Jiřího z Poděbrad Square to celebrate the Advent season together.

## 2001 Czech Radio Annual Awards

The awards were presented on November 30, 2001 in the Automobile Club hall in Prague.

### General Manager's Office Award

to **Alexandra Horáková**

for her dedicated work for Czech Radio

### Technology Division Manager's Award

to **Aleš Turek**

for his dedication and professional approach in the implementation and maintenance of the Dalet system

### Programming Director Award

to **the work team of the culture department of ČRo Pilsen**

for their many years of extraordinary radio production

### Programming Director Award

to **Jana Olivová**

for the creation of the everyday show "The Great Little News"

### Programming Director Award

to **Dagmar Francová**

for the many years of work and immense effort in the creation of the show, "Radio Academy of the Senior Age"

### General Manager's Award

to **Rudolf Matys**

for his lifelong work for Czech Radio

13. 10. **Den Českého rozhlasu** na Pražském hradě u příležitosti výstavy Deset století architektury
15. 12. **Vánoční poselství Českého rozhlasu** - na náměstí Jiřího z Poděbrad se sešli představitelé ČRo, známí umělci a posluchači, aby společně oslavili předvánoční čas.

## Výroční ceny vedení ČRo za rok 2001

byly uděleny dne 30. listopadu 2001 v sále Autoklubu v Praze

### Cenu Kanceláře generálního ředitele ČRo

obdržela

**MUDr. Alexandra Horáková**

za obětavou práci pro Český rozhlas

### Cenu ředitele Úseku techniky

obdržel

**Aleš Turek**

za obětavost a profesionální přístup při zavádění a údržbě systému Dalet

### Cenu ředitele Úseku programu

obdržel

**kolktiv pracovníků kulturní redakce ČRo Plzeň**

za dlouholetou mimořádnou kvalitní rozhlasovou tvorbu

### Cenu ředitele Úseku programu

obdržela

**Jana Olivová**

za přípravu každodenního pořadu "Velké malé zprávy"

### Cenu ředitele Úseku programu

obdržela

**Dagmar Francová**

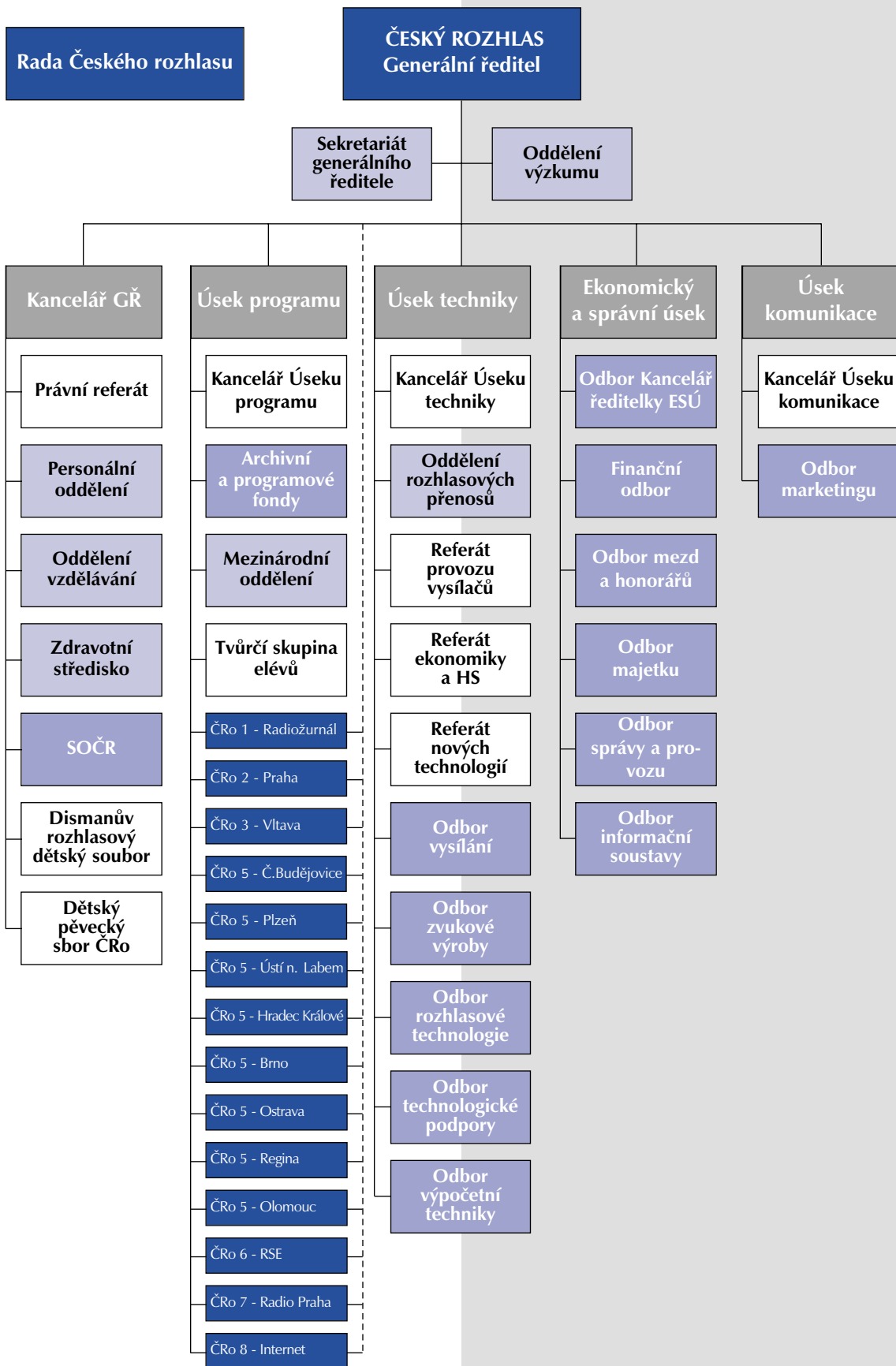
za dlouholetou práci a nezměrné úsilí při přípravě pořadu "Rozhlasová Akademie třetího věku"

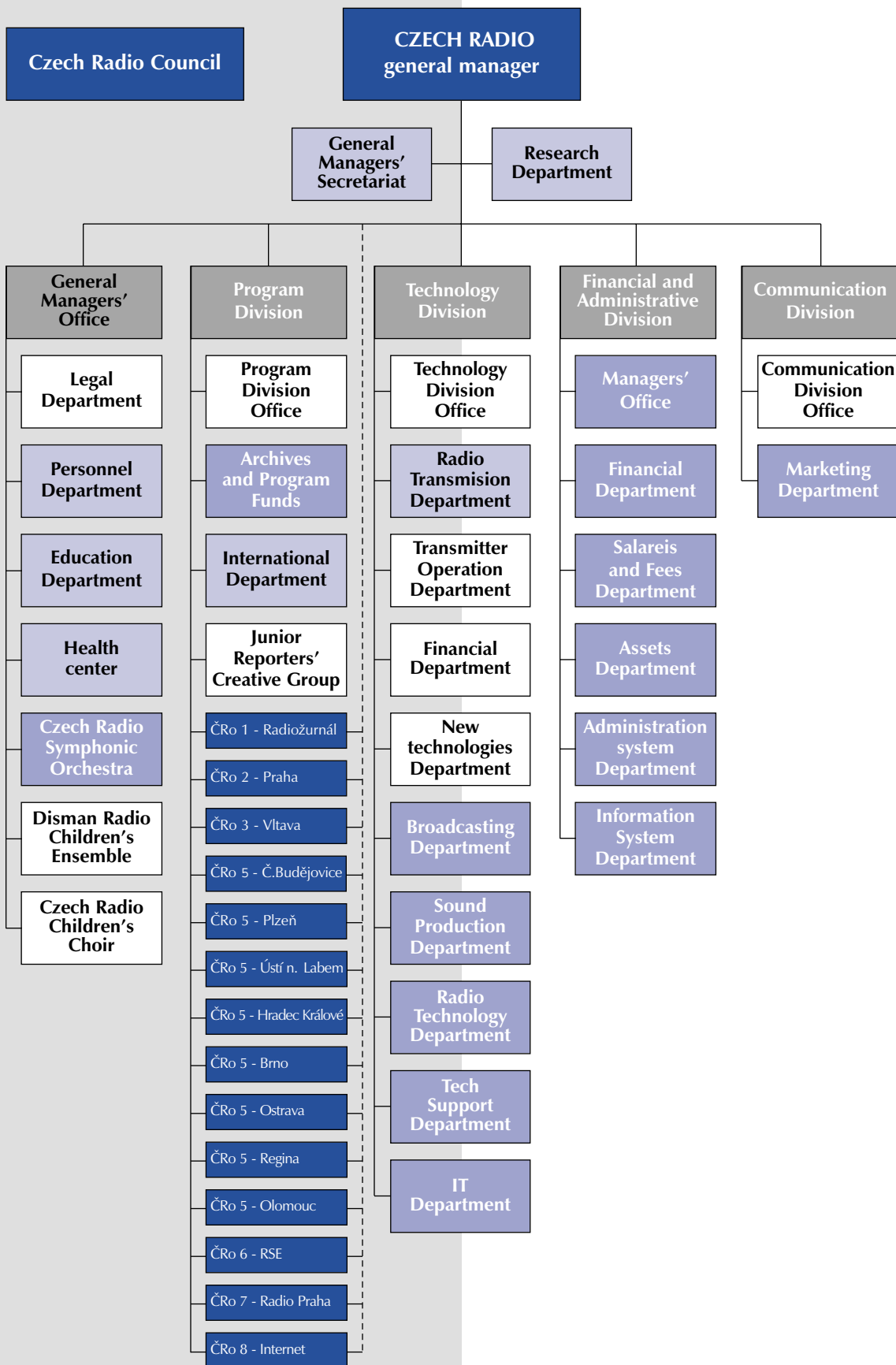
### Cenu Generálního ředitele

obdržel

**Rudolf Matys**

za celoživotní práci pro Český rozhlas





**Adresa**

**Český rozhlas**  
**Vinohradská 12, 120 99 Praha 2**

Informace o telefonních linkách pracovníků podá  
 telefonní ústředna **02/21551111**

veškeré informace na **www.rozhlas.cz**

**e-mail pracovníků v Praze:**

jmeno.prijmeni@rozhlas.cz

**Posluchačské ohlasy**

ohlasy@rozhlas.cz

**Posluchačská linka**

02/21551313

**Regionální stanice ČRo****ČRo Brno**

Beethovenova 4  
 657 42 Brno  
 tel.: 05/42523111

**ČRo České Budějovice**

U tří lvů 1  
 370 29 České Budějovice  
 tel.: 038/6797111

**ČRo Hradec Králové**

Havlíčková 292  
 500 10 Hradec Králové  
 tel.: 049/5011111

**ČRo Olomouc**

Horní náměstí 21  
 771 06 Olomouc  
 tel.: 068/5100111

**ČRo Ostrava**

Dr. Šmerala 2  
 729 91 Ostrava  
 tel.: 069/6203111

**ČRo Plzeň**

Náměstí míru 10  
 320 70 Plzeň  
 tel.: 019/7488111

**ČRo Regina**

Hybešova 10  
 186 72 Praha 8  
 tel.: 02/72170111

**ČRo Ústí nad Labem**

Na schodech 10  
 400 01 Ústí nad Labem  
 tel.: 047/5211686

**Address**

**Český rozhlas**  
**Vinohradská 12, 120 99 Praha 2**  
**Czech Republic**

Informations and all phone contacts  
 through operator **+420 2 - 21551111**

all informations at **www.rozhlas.cz**

**e-mail in Prague:**

name.surname@cro.cz

**e-mail for listeners**

ohlasy@cro.cz

**Listeners line**

+ 420 2 - 21551313

**Local stations ČRo****ČRo Brno**

Beethovenova 4  
 657 42 Brno  
 phone: 05/42523111

**ČRo České Budějovice**

U tří lvů 1  
 370 29 České Budějovice  
 phone: 038/6797111

**ČRo Hradec Králové**

Havlíčková 292  
 500 10 Hradec Králové  
 phone: 049/5011111

**ČRo Olomouc**

Horní náměstí 21  
 771 06 Olomouc  
 phone: 068/5100111

**ČRo Ostrava**

Dr. Šmerala 2  
 729 91 Ostrava  
 phone: 069/6203111

**ČRo Plzeň**

Náměstí míru 10  
 320 70 Plzeň  
 phone: 019/7488111

**ČRo Regina**

Hybešova 10  
 186 72 Praha 8  
 phone: 02/72170111

**ČRo Ústí nad Labem**

Na schodech 10  
 400 01 Ústí nad Labem  
 phone: 047/5211686